



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburg, 6.2.2024
COM(2024) 60 final

2024/0035 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2004/68/ĠAI (riformulazzjoni)

{SEC(2024) 57 final} - {SWD(2024) 32 final} - {SWD(2024) 33 final} -
{SWD(2024) 34 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u objettivi tal-proposta

F'Lulju 2020, il-Kummissjoni ppreżentat Strategija tal-UE għal ġlieda aktar effettiva kontra l-abbuż sesswali tat-tfal (minn hawn 'il quddiem "l-Istrategija"). Din l-Istrategija stabbiliet tmien inizjattivi li għandhom l-għan li jiżguraw l-implimentazzjoni sħiħa u, fejn meħtieġ, l-iżvilupp ulterjuri tal-qafas legali għall-ġlieda kontra l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal. Fl-istess ħin, hija fittxet li ssahhaħ ir-rispons tal-infurzar tal-liġi u tikkatalizza l-isforzi ta' diversi partijiet ikkonċernati fir-rigward tal-prevenzjoni u l-investigazzjoni, u għall-assistenza lill-vittmi u lis-superstiti.

B'mod partikolari, l-Istrategija rrikonoxxiet il-ħtieġa li jiġi vvalutat jekk il-qafas attwali tal-liġi kriminali tal-UE, jiġifieri d-Direttiva 2011/93/UE dwar il-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija (minn hawn 'il quddiem "id-Direttiva"), huwiex adatt għall-iskop tiegħu meta jitqiesu l-bidliet soċjetali u teknoloġiċi matul l-aħħar 10 snin. Id-Direttiva giet adottata biex tistabbilixxi standards minimi għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra dawn il-forom partikolarment serji ta' kriminalità, li huma diretti kontra t-tfal, jiġifieri vittmi li għandhom dritt għal protezzjoni u kura speċjali. Hija stabbiliet regoli minimi dwar id-definizzjoni ta' reati kriminali u sanzjonijiet fil-qasam tal-isfruttament sesswali tat-tfal, kif ukoll standards minimi dwar l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni effettivi, l-assistenza u l-appoġġ għall-vittmi, u l-prevenzjoni tal-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal.

Fl-2022, il-Kummissjoni wettqet evalwazzjoni biex tivvaluta l-implimentazzjoni tad-Direttiva, filwaqt li vvalutat il-lakuni leġiżlattivi possibbli, l-aħjar prattiki u l-azzjonijiet ta' prijarità fil-livell tal-UE. L-istudju wera li t-test jippreżenta opportunitajiet għal titjib: huwa enfasizza l-ambigwità ta' ċerti definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva, u l-isfidi li jikkonċernaw l-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjoni tat-trasgressuri. L-istudju qajjem tħassib relatat mat-tkabbir esponenzjali tal-kondiviżjoni online ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal u maż-żieda fil-possibbiltajiet għall-awturi biex jaħbu l-identità tagħhom (u jaħbu l-attivitajiet illegali tagħhom), b'mod partikolari online, u b'hekk jaħarbu mill-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni. Bħala konklużjoni, l-istudju sab li kemm iż-żieda fil-preżenza online tat-tfal kif ukoll l-aħħar żviluppi teknoloġiċi jqajmu sfidi għall-infurzar tal-liġi filwaqt li joħolqu possibbiltajiet godda għal abbuż li mhumex kompletament koperti mid-Direttiva attwali.

L-istudju kkonkluda wkoll li d-diversi oqfsa legali fis-seħh fl-Istati Membri dwar l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ma jipprevedux ġlieda effettiva kontra l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal fl-UE kollha, b'mod partikolari minħabba l-kriminalizzazzjoni insuffiċjenti ta' reati ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal imwettqa permezz tal-użu ta' teknoloġiji godda u emergenti. Fl-aħħar nett, huwa enfasizza li l-isforzi tal-Istati Membri biex jipprevjenu l-abbuż sesswali tat-tfal u biex jassistu lill-vittmi għadhom limitati, huma nieqsa mill-koordinazzjoni u mhuwiex ċar kemm huma effettivi. Biex tindirizza n-nuqqasijiet fl-implimentazzjoni, il-Kummissjoni segwiet permezz ta' miżuri ta' infurzar, u nediet proċeduri ta' ksur kif meħtieġ. Fl-istess ħin, l-evalwazzjoni wriet b'mod ċar li jeħtieġ qafas leġiżlattiv imgedded fil-livell tal-UE.

F'dan l-isfond, hija meħtieġa reviżjoni mmirata tad-Direttiva:

- li tiżgura li l-forom kollha ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal, inklużi dawk abilitati jew iffaċilitati mill-iżviluppi teknoloġiċi, jiġu kriminalizzati;

- li tiżgura li r-regoli nazzjonali dwar l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni jipprevedu ġlieda effettiva kontra l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal billi jqisu l-iżviluppi teknoloġiċi riċenti;
 - li ttejjeb kemm il-prevenzjoni kif ukoll l-assistenza lill-vittmi; u
 - li tippromwovi koordinazzjoni aħjar fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal fl-Istati Membri kollha u, fil-livell nazzjonali, fost il-partijiet kollha involuti.
- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

Din il-proposta tkompli tiżviluppa d-dispożizzjonijiet eżistenti tad-Direttiva u hija ppreżentata fil-qafas tal-Istrateġija tal-UE 2020 għal ġlieda aktar effettiva kontra l-abbuż sesswali tat-tfal.

Il-proposta tikkomplementa inizjattivi oħra tal-UE li, direttament jew indirettament, jindirizzaw aspetti tal-isfidi marbuta ma' reati ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal. Dawn l-inizjattivi jinkludu:

- id-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità;
- id-Direttiva 2011/36/UE dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin u l-protezzjoni tal-vittmi tiegħu;
- ir-Regolament (UE) 2021/1232 dwar deroga temporanja minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE fir-rigward tal-użu ta' teknoloġiji minn fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet interpersonali indipendenti min-numri għall-ipproċessar ta' *data* personali u *data* oħra għall-iskop tal-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal online, u l-proposta adottata reċentement għal estensjoni limitata fiż-żmien tad-deroga temporanja¹; u
- il-Proposta għal Regolament li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal u għall-ġlieda kontra dan.

Dan tal-aħħar jistabbilixxi obbligi fuq il-fornituri tas-servizzi online biex jassumu r-responsabbiltà għall-protezzjoni tat-tfal li jużaw is-servizzi tagħhom mill-abbuż sesswali tat-tfal online. Ir-Regolament propost jiddependi fuq id-Direttiva biex jiddefinixxi x'jikkostitwixxi reat kriminali fir-rigward ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal u solleċitazzjoni. Id-Direttiva tikkostitwixxi l-pilastru tal-liġi kriminali li fuqu jibbaża r-Regolament propost.

Iż-żewġ strumenti jsaħħu lil xulxin biex b'mod kongunt jipprovdu rispons aktar komprensiv għar-reat tal-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, kemm offline kif ukoll online. B'mod partikolari, iċ-Ċentru tal-UE għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, previst fir-Regolament propost, ikollu wkoll rwol importanti biex jappoġġa l-azzjonijiet tal-Istati Membri kemm fuq il-prevenzjoni kif ukoll fuq l-assistenza lill-vittmi skont din il-proposta. Filwaqt li iċ-Ċentru tal-UE jappoġġa l-infurzar tal-liġi u l-ġudikatura fl-għoti ta' rapporti ta' kwalità oghla, dan ma jaffettwax id-distribuzzjoni attwali tar-responsabbiltajiet fost l-Europol, l-Eurojust, u l-awtoritajiet nazzjonali tal-infurzar tal-liġi u tal-ġudikatura.

¹ Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) 2021/1232 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar deroga temporanja minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE għall-fini tal-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal online, COM(2023) 777 final tat-30.11.2023.

- **Konsistenza ma' politiki ohra tal-Unjoni**

Din il-proposta hija konsistenti mal-politika relatata tal-Unjoni, b'mod partikolari dawn li ġejjin:

- Tikkomplementa l-qafas legali tal-UE li jirregola s-servizzi digitali, b'mod partikolari l-Att dwar is-Servizzi Digitali adottat reċentement². Dan tal-aħħar jindirizza r-responsabbiltà tal-fornituri tas-servizzi online fir-rigward tal-kontenut illegali li jiċċirkola fuq is-servizzi tagħhom. Din il-proposta tiżgura li d-definizzjoni ta' tip speċifiku ta' kontenut illegali, jiġifieri l-abbuż sesswali tat-tfal online, tigi aġġornata u xierqa biex tiżgura azzjoni effettiva fid-dinja digitali tal-lum u ta' għada, filwaqt li tinsisti wkoll fuq is-sensibilizzazzjoni u l-edukazzjoni. Billi tagħmel dan, il-proposta hija wkoll kompletament komplementari mal-istrategija tal-UE għal Internet Aħjar għat-Tfal (Better Internet for Kids, BIK+).
- Hija konsistenti mal-proposta għal Direttiva dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika u tikkomplementaha. Dik il-proposta għandha l-għan li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward ta': id-definizzjoni ta' reati u sanzjonijiet għall-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika fl-UE kollha; il-protezzjoni tal-vittmi ta' dawn ir-reati u l-aċċess għall-ġustizzja; l-appoġġ għall-vittmi u l-prevenzjoni; u l-koordinazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha.
- Hija konsistenti mal-proposta għar-reviżjoni tad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi li tipprevedi emendi mmirati li għandhom l-għan li jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jiddependu bis-sħiħ fuq id-drittijiet tagħhom fl-UE.
- Hija konsistenti, speċjalment fil-komponenti tagħha ta' sensibilizzazzjoni u edukazzjoni, mal-Istrategija tal-UE għaž-Żgħażaġh 2019-2027, li tirrikonoxxi li ż-żgħażaġh fl-UE jiffaċċjaw sfidi speċifiċi u li l-għoti tas-setgħa tagħhom, inkluż permezz tal-edukazzjoni, huwa kruċjali biex jgħinhom jiffaċċjaw dawn l-isfidi b'suċċess.
- Hija konsistenti wkoll mal-Istrategija komprensiva tal-UE dwar id-Drittijiet tat-Tfal, li l-adozzjoni tagħha fl-2021 holqot qafas ta' politika kumplessiv tal-UE għad-drittijiet tat-tfal u l-protezzjoni tat-tfal. Il-Kummissjoni qed tippjana li tikkomplementa dan b'rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar sistemi integrati għall-protezzjoni tat-tfal.
- Hija konsistenti wkoll mal-Garanzija Ewropea għat-Tfal, li għandha l-għan li tipprevjeni u tiġġielel l-eskluzjoni soċjali billi tiggarantixxi aċċess effettiv tat-tfal fil-bżonn (inklużi dawk li ġejjin minn ambjenti familjari prekarji, vjolenti u abbużivi) għal sett ta' servizzi ewlenin, bħall-edukazzjoni, il-kura tas-saħħa u l-akkomodazzjoni.
- Hija konsistenti mal-prinċipju “la tagħmilx ħsara sinifikanti” dwar in-nuqqas ta' appoġġ jew it-tweqqi ta' attivitajiet ekonomiċi li jagħmlu ħsara sinifikanti lil kwalunkwe objettiv ambjentali, fejn rilevanti, skont it-tifsira tal-Artikolu 17 tar-

² Ir-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar Suq Uniku għas-Servizzi Digitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Digitali), ĠU L 277, 27.10.2022, p. 1-102.

Regolament (UE) 2020/852³, peress li d-Direttiva ma għandha l-ebda impatt negattiv fuq dawn l-oġġettivi. Hija konsistenti wkoll mal-oġġettiv tan-newtralità klimatika stabbilit fil-Liġi Ewropea dwar il-Klima⁴.

2. BAŻI LEGALI, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

• Bażi legali

Din il-proposta tirriformula d-Direttiva 2011/93/UE. Għalhekk, hija bbażata fuq l-Artikolu 82(2) u l-Artikolu 83(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li huma l-bażijiet legali tad-Direttiva 2011/93/UE. Iż-żewġ bażijiet legali jippermettu lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jistabbilixxu, permezz ta' direttivi, regoli minimi meħtieġa biex jiffaċilitaw ir-rikonossiment reċiproku tas-sentenzi u d-deċiżjonijiet ġudizzjarji u l-kooperazzjoni tal-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali li għandhom dimensjoni transfruntiera, u regoli minimi dwar id-definizzjoni ta' reati kriminali u sanzjonijiet fil-qasam tal-isfruttament sesswali tat-tfal, rispettivament.

• Ġeometrija varjabbli

Fir-rigward tal-ġeometrija varjabbli, din il-proposta ssegwi approċċ simili għad-Direttiva attwali.

F'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Irlanda tista' tinnotifika x-xewqa tagħha li tiegħu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' din il-proposta u mhijiex marbuta biha jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha.

• Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)

In-natura transfruntiera tar-reati ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal, li ġġustifikat l-adozzjoni tad-Direttiva, saret saħansitra aktar prominenti f'dan l-aħħar deċennju, bi prevalenza akbar fl-użu ta' teknoloġiji online li jippermettu, jiffaċilitaw u jimplifikaw l-impatt ta' tali reati. Sabiex tipprevedi kemm il-prosekuzzjoni effettiva tat-trasgressuri kif ukoll il-protezzjoni tal-vittmi kullimkien fl-UE, din il-proposta għandha l-għan li tistabbilixxi standards minimi komuni dwar id-definizzjoni tar-reati u l-livelli ta' sanzjonijiet, oġġettiv li l-Istati Membri ma jkunux jistgħu jilhqqu individwalment u li jista' jinkiseb biss permezz ta' azzjoni fil-livell tal-UE. Barra minn hekk, minhabba d-dimensjoni online ta' dawn ir-reati, li saret dejjem aktar prominenti, fin-nuqqas ta' regoli komuni, l-Istati Membri ma jkunux jistgħu b'mod effettiv: (i) jipprevjenu t-tweġġ ta' reati ta' abbuż sesswali tat-tfal fit-territorju tagħhom; (ii) jinvestigaw u jharrku reati ta' abbuż sesswali tat-tfal b'dimensjoni transfruntiera; u (iii) jidentifikaw il-vittmi u jipprovduhom assistenza xierqa. Għalhekk, il-

³ Ir-Regolament (UE) 2020/852 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2020 dwar l-istabbiliment ta' qafas biex jiġi ffaċilitat l-investiment sostenibbli, u li jemenda r-Regolament (UE) 2019/2088, ĠU L 198, 22.6.2020, p. 13.

⁴ Ir-Regolament (UE) 2021/1119 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-qafas biex tinkiseb in-newtralità klimatika u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 401/2009 u (UE) 2018/1999 ("il-Liġi Ewropea dwar il-Klima"), ĠU L 243, 9.7.2021, p. 1-17.

proposta tirrispetta bis-shiħ il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

- **Proporzjonalità**

Il-bidliet fid-Direttiva skont din il-proposta huma limitati u mmirati, bil-ghan li jindirizzaw b'mod effettiv in-nuqqasijiet ewlenin identifikati fl-implimentazzjoni u fl-evalwazzjoni ta' dik id-Direttiva. Skont il-valutazzjoni tal-impatt, il-bidliet proposti huma limitati għal dawk l-aspetti li l-Istati Membri ma jistgħux jiksbu b'mod sodisfaċenti waħedhom. B'mod partikolari, id-definizzjonijiet ta' reati jeħtieġ li jiġu adattati fil-livell tal-UE biex jintlaħaq l-oġettiv li jiġu indirizzati l-abbuż u l-isfruttament sesswali transfruntier tat-tfal. Fir-rigward tal-emendi b'rabta mal-prevenzjoni, l-assistenza lill-vittmi, l-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjonijiet, dawn jirrispondu għal-lakuni u l-isfidi speċifiċi li tfaċċaw matul il-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2011/93 matul l-aħħar deċennju. Kwalunkwe piż amministrattiv ulterjuri li jista' jirriżulta minn dan l-aġġornament jitqies proporzjonat fid-dawl tal-benefiċċji fit-tul, inklużi l-benefiċċji tal-kostijiet, li huma marbuta mal-prevenzjoni u l-identifikazzjoni bikrija ta' dawn it-tipi ta' reati għall-vittmi u għas-soċjetà ingenerali. Barra minn hekk, ir-rwol ta' appoġġ taċ-Ċentru tal-UE fl-oqsma tal-prevenzjoni u tal-assistenza lill-vittmi jżomm kwalunkwe piż amministrattiv bħal dan baxx kemm jista' jkun. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-proposta ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu l-oġettivi ddikjarati.

- **Għażla tal-istrument**

Din il-proposta hija maħsuba biex tipprevedi bidliet immirati fid-Direttiva dwar l-Abbuż Sesswali tat-Tfal, li huma maħsuba biex jindirizzaw il-lakuni, l-inkonsistenzi u n-nuqqasijiet identifikati mill-implimentazzjoni u l-evalwazzjoni tad-Direttiva. Peress li din il-proposta trid tirriformula d-Direttiva dwar l-Abbuż Sesswali tat-Tfal, l-istess strument legali huwa l-aktar wieħed xieraq.

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet *ex post*/kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Matul l-2022, f'konformità ma' dak li kien tħabbar fl-Istrateġija tal-2020, il-Kummissjoni wettqet studju ta' evalwazzjoni biex tivvaluta l-implimentazzjoni tad-Direttiva dwar l-Abbuż Sesswali tat-Tfal, fejn identifikat lakuni leġiżlattivi, l-aħjar Prattiki u azzjonijiet ta' priorità fil-livell tal-UE. L-istudju ta' evalwazzjoni⁵ kkonkluda li d-Direttiva ma kinitx kompletament kapaci tindirizza l-isfidi li jirriżultaw mill-bidliet soċjetali u teknoloġiċi sinifikanti li seħhew f'dawn l-aħħar deċennji. Huwa qajjem tħassib b'mod partikolari fir-rigward tat-tkabbir esponenzjali tal-kondiviżjoni online, iż-żieda fil-possibbiltajiet biex l-awturi jaħbu l-identità tagħhom (u jaħbu l-attivitàjiet illegali tagħhom), u l-iffaċilitar fil-kospirazzjoni bejn l-awturi biex jevitaw li jerfgħu responsabbiltà għal dak li għamlu u biex iwettqu aktar reati. L-istudju ta' evalwazzjoni enfasizza wkoll l-ambigwitajiet f'ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva u indika sfidi persistenti li jikkonċernaw l-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjoni tat-trasgressuri. Barra minn hekk, huwa nnota li l-flessibbiltà wiesgħa hafna li tħalliet għad-differenzjazzjoni

⁵ Studju li jappoġġa l-evalwazzjoni u l-valutazzjoni tal-impatt tad-Direttiva tal-UE 2011/93 tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar il-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija u l-valutazzjoni tal-impatt tal-għażliet possibbli għall-emenda tagħha (iffinalizzat fit-30 ta' Novembru 2022).

nazzjonali fil-qasam tal-prevenzjoni u l-assistenza lill-vittmi kienet wasslet għal diffikultajiet fl-implimentazzjoni u għal riżultati mhux sodisfaċenti f’haġna Stati Membri. Ikkonkluda li anke t-traspożizzjoni s’ha u konformi tad-Direttiva fil-forma attwali tagħha la sservi biex tindirizza b’mod suffiċjenti l-isfidi marbuta mar-rapportar, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta’ reati ta’ abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal u lanqas ma twassal għall-adozzjoni madwar l-UE ta’ miżuri sodi biżżejjed fir-rigward tal-prevenzjoni u l-assistenza lill-vittmi.

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Twettqet konsultazzjoni wiesgħa fil-kuntest tal-evalwazzjoni tad-Direttiva dwar l-Abbuż Sesswali tat-Tfal u l-valutazzjoni tal-impatt paralleli ta’ inizjattivi potenzjali biex jimtlew il-lakuni identifikati f’tali evalwazzjoni. Din kienet tinkludi l-pubblikazzjoni tal-pjan direzzjonali ta’ evalwazzjoni/tal-valutazzjoni tal-impatt tal-bidu kkombinat fuq il-portal tal-Kummissjoni “Semma’ lehnex” mit-28 ta’ Settembru sas-26 ta’ Ottubru 2021, li ra reazzjonijiet minn 17-il parti kkonċernata. Fl-ewwel nofs tal-2022, saru konsultazzjonijiet immirati, li jistaqsu mistoqsijiet aktar tekniċi dwar ir-reviżjoni tad-Direttiva, li twettqu kemm mill-Kummissjoni b’mod indipendenti kif ukoll fil-kuntest ta’ studju kkummissjonat lil kuntrattur estern. Il-partijiet ikkonċernati kkonsultati kienu jinkludu:

- l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri involuti fl-implimentazzjoni tad-Direttiva u fit-traspożizzjoni tagħha (eż. l-aġenziji tal-infurzar tal-liġi; is-servizzi ta’ ħabs, detenzjoni u libertà kondizzjonali; l-awtoritajiet amministrattivi, tal-protezzjoni tat-tfal u dawk ġudizzjarji), u l-awtoritajiet reġjonali u lokali;
- l-aġenziji rilevanti tal-UE (inkluzi l-Europol, l-Eurojust u l-Aġenzija għad-Drittijiet Fundamentali (Fundamental Rights Agency, FRA));
- organizzazzjonijiet rilevanti f’pajjiżi mhux tal-UE, inkluzi iċ-Ċentru Nazzjonali għat-Tfal Neqsin u Sfruttati tal-Istati Uniti (National Centre for Missing and Exploited Children, NCMEC), u iċ-Ċentru Kanadiż għall-Protezzjoni tat-Tfal (C3P);
- organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, inkluzi il-Kunsill tal-Ewropa;
- il-partijiet ikkonċernati rilevanti tal-industrija;
- hotlines, inkluzi in-network INHOPE ffinanzjat mill-UE, u organizzazzjonijiet oħra tas-soċjetà ċivili ffukati fuq il-protezzjoni tat-tfal, id-drittijiet tat-tfal, il-prevenzjoni u l-privatezza; u
- riċerkaturi u akkademiċi li jaħdmu fuq l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal.

Il-Kummissjoni wettqet ukoll konsultazzjoni pubblika miftuħa mmirata lejn il-pubbliku ġenerali bil-għan li tiġbor informazzjoni, evidenza, u fehmiet dwar il-kwistjonijiet involuti u biex tikkontribwixxi għall-proċess ta’ evalwazzjoni u valutazzjoni tal-impatt. Fil-kuntest tal-istudju, tpoġġa għad-dispożizzjoni kwestjonarju fil-lingwi uffiċjali kollha tal-UE dwar l-evalwazzjoni tad-Direttiva dwar l-Abbuż Sesswali tat-Tfal, u saret diskussjoni preliminari dwar l-oġettivi ta’ inizjattiva ta’ politika biex tiġi rieżaminata permezz tal-ġhodda ta’ Stharrig tal-UE tal-Kummissjoni bejn l-20 ta’ April 2022 u t-13 ta’ Lulju 2022. B’kolloxx waslu 49 twegiba mill-partijiet ikkonċernati fi 23 pajjiż, inkluzi 18-il Stat Membru (AT, BE, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IT, MT, NL, PT, SE u SI). F’dan il-kuntest, il-Kummissjoni rċeviet ukoll, minbarra t-twegibiet, 21 kontribuzzjoni bil-miktub, inkluzi 11-il kontribuzzjoni minn organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, tlieta minn rappreżentanti ta’ organizzazzjonijiet tan-negozju, erbgħa minn kumpaniji tal-ICT, wiehed minn rappreżentant ta’ ministeru nazzjonali tal-ġustizzja, wiehed minn espert legali u wiehed minn ċittadin tal-UE.

B'mod ġenerali, il-proċess ta' konsultazzjoni wera li t-tfal huma affettwati min-nuqqasijiet tad-Direttiva attwali fir-rigward tax-xejriet emergenti permessi jew iffaċilitati mill-iżvilupp teknoloġiku u ż-żieda fil-preżenza online tat-tfal u tal-predaturi. Huwa kkonferma li dawn ix-xejriet godda qed iġibu magħhom sfidi investigattivi godda li hemm bżonn jiġu indirizzati. Indika wkoll il-htieġa li jitqiesu aħjar l-ispeċifikitajiet tar-reati ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal, inklużi l-isfidi li jiltaqgħu magħhom il-vittmi fir-rapportar, il-htieġa għal prevenzjoni mmirata u assistenza għall-vittmi, u li jiġu indirizzati d-diffikultajiet ikkawżati minn fenomeni bħal dak ta' trasgressuri sesswali li jivvjaġġaw.

Il-problemi ewlenin identifikati fil-konsultazzjonijiet ġew ikkunsidrati u indirizzati fil-proposta.

- **Ġbir u użu tal-ġarfien espert**

L-evalwazzjoni u l-valutazzjoni tal-impatt ġew sostnuti minn studju mwettaq minn kuntrattur estern. Barra minn hekk, il-Kummissjoni organizzat sitt sessjonijiet ta' hidma tal-esperti, mis-17 ta' Jannar 2018 sas-6 ta' Settembru 2019, biex tiġbor informazzjoni dwar l-isfidi u l-kwistjonijiet emergenti fil-qasam tal-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, u biex tiddiskuti d-diffikultajiet ewlenin li nqalgħu fl-implimentazzjoni tad-Direttiva, kif ukoll ir-rilevanza tagħha fid-dawl ta' xejriet u żviluppi godda u mistennija. Kif spjegat fid-dettall fl-Anness 2 tal-valutazzjoni tal-impatt li takkumpanja l-proposta għal Direttiva (Riformulazzjoni), ingabar ġarfien espert estern addizzjonali permezz tal-metodi ta' konsultazzjoni mal-partijiet ikkonċernati li ġejjin: intervisti dwar l-ambitu, riċerka bbażata biss fuq id-dokumentazzjoni, sħarriġ online, konsultazzjoni pubblika, intervisti mmirati, intervisti ta' studju ta' każijiet, u workshops.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Il-valutazzjoni tal-impatt imwettqa għat-tnejn tal-proposta evalwat tliet għażliet ta' politika, li jippreżentaw firxa ta' miżuri ta' politika dejjem aktar ambizzjużi maħsuba biex jirrispondu għal tliet fatturi ewlenin tal-problemi:

- kemm iż-żieda fil-preżenza online tat-tfal u kemm l-aħħar żviluppi teknoloġiċi jgħibu magħhom sfidi għall-infurzar tal-liġi filwaqt li joħolqu opportunitajiet godda għal abbuż;
- l-oqfsa legali differenti fis-seħh fl-Istati Membri dwar l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni, li ma jipprevedux għieda effettiva kontra l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal; u
- in-nuqqasijiet tal-isforzi tal-Istati Membri biex jipprevjenu l-abbuż sesswali tat-tfal u biex jassistu lill-vittmi, jiġifieri n-natura limitata tagħhom, l-effettività mhux ċara tagħhom, u n-nuqqas ta' koordinazzjoni fost il-partijiet ikkonċernati rilevanti.

It-tliet għażliet ta' politika eżaminati kienu kif ġej:

- Għażla A: Aġġustamenti legiżlattivi mmirati biex jiċċaraw l-ambigwitajiet tal-qafas attwali, jiżguraw koerenza ma' strumenti godda, u jtejbju l-kwantità u l-kwalità tal-informazzjoni disponibbli.
- Għażla B: Għażla A flimkien ma' emendi legiżlattivi li jimmodifikaw id-definizzjonijiet ta' reati kriminali biex jitqiesu l-iżviluppi teknoloġiċi attwali u mistennija.
- Għażla C: Għażla B flimkien ma' emendi legiżlattivi biex jiżguraw prevenzjoni, assistenza lill-vittmi, u investigazzjoni u prosekuzzjoni aktar effettivi, filwaqt li titqies id-dimensjoni transfruntiera tal-fenomeni.

Fuq il-bażi tal-valutazzjoni tal-impatti soċjali u ekonomiċi, kif ukoll tal-effettività u tal-effiċjenza, l-għażla ta' politika ppreferuta hija l-għażla C. L-għażla ppreferuta fiha sett akbar ta' miżuri ta' politika mill-prevenzjoni sal-prosekuzzjoni u l-assistenza lill-vittmi, li jindirizzaw kemm l-ambigwità u n-nuqqasijiet originali identifikati fid-Direttiva kif ukoll il-htieġa li din tiġi aġġornata biex tlaħhaq ma' xejriet ġodda u emergenti filwaqt li tiżgura kooperazzjoni transfruntiera aktar effiċjenti. L-għażla C tkompli tissimplifika r-regoli nazzjonali dwar l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni biex tiżgura, fost affarijiet oħra, il-mobilizzazzjoni shiha tal-ġhodod eżistenti biex tipprevjeni lit-trasgressuri sesswali milli jwettqu reati barra mill-pajjiż u d-disponibbiltà ta' metodi investigattivi effettivi fl-Istati Membri kollha. Fl-aħħar nett, hija tispeċifika aħjar il-prevenzjoni u l-obbligi għall-assistenza lill-vittmi, u ttejjeb il-koordinazzjoni fost l-Istati Membri, inkluż permezz tal-ħidma ta' network ta' awtoritajiet nazzjonali u d-dipendenza fuq iċ-Ċentru tal-UE għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal.

Iż-żieda possibbli fl-għadd ta' prosekuzzjonijiet u investigazzjonijiet dwar l-abbuż sesswali tat-tfal li jistgħu jirriżultaw minn ġhodod investigattivi aktar effettivi u koordinazzjoni aħjar fi hdan l-Istati Membri u fosthom tista' tinvolvi kostijiet amministrattivi għall-Istati Membri. Madankollu, jenħtieġ li hija ġġib ukoll benefiċċji sinifikanti f'termini ta' limitazzjoni tal-kostijiet għas-soċjetà tal-abbuż sesswali tat-tfal. B'mod partikolari, l-inizjattiva hija mistennija tnaqqas b'mod sinifikanti l-kostijiet assoċjati mal-abbuż sesswali tat-tfal, u tipproduċi ffrankar relatat ma': (i) it-trasgressuri u l-vittmi (pereż. billi tevita li r-reat jitwettaq u jiġu ffrankati l-kostijiet marbuta mal-proċedimenti kriminali, kif ukoll l-assistenza fuq terminu qasir u twil lill-vittmi); u (ii) is-soċjetà ingenerali (pereż. billi tevita t-telf tal-produttività marbut mal-abbuż sesswali tat-tfal u t-trauma relatata).

L-inizjattiva se jkollha impatt pożittiv fuq id-drittijiet fundamentali tat-tfal, inkluż id-dritt tagħhom għas-saħħa fiżika u mentali u d-dritt tagħhom għall-protezzjoni u l-kura kif meħtieġ għall-benesseri tagħhom. L-inizjattiva se jkollha wkoll impatt pożittiv fuq id-drittijiet tas-superstiti adulti ta' abbuż sesswali tat-tfal, billi ttejjeb il-kumpens, l-assistenza u l-appoġġ għall-vittmi.

Fit-13 ta' Diċembru 2022, il-valutazzjoni tal-impatt giet ippreżentata lill-Bord tal-Iskrutinju Regolatorju (Regulatory Scrutiny Board, RSB), li kellu laqgħa fit-18 ta' Jannar 2023. Fl-20 ta' Jannar 2023, il-Bord hareġ opinjoni pożittiva b'riżervi. Il-Bord indika numru ta' aspetti tal-valutazzjoni tal-impatt li jenħtieġ li jiġu indirizzati. B'mod speċifiku, il-Bord talab kjarifika ulterjuri dwar il-linja bażi dinamika deskritta bħala punt tat-tluq biex jiġu vvalutati d-diversi għażliet u, b'mod partikolari, dwar ir-rwol li għandu f'din il-linja bażi mir-Regolament propost li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal. Huwa talab li jiġu pprovdu aktar dettalji dwar il-metodu analitiku u s-suppożizzjonijiet li jirfdu l-analiżi tal-kostijiet u l-benefiċċji, u dwar ir-rwol tal-awtoritajiet nazzjonali għall-abbuż sesswali tat-tfal skont il-proposta. Fl-aħħar nett, huwa talab lill-Kummissjoni tinkludi fil-verżjoni finali spjegazzjoni aktar dettaljata tal-kompromessi sottostanti li jinkwadraw il-kuntest għall-għażliet ta' politika u rendikont aktar sistematiku tal-fehmiet tad-diversi kategoriji ta' partijiet ikkonċernati.

Dawn il-kummenti u oħrajn aktar dettaljati tal-Bord ġew indirizzati fil-verżjoni finali tal-valutazzjoni tal-impatt. B'mod partikolari, huwa jiddeskrivi b'mod aktar ċar l-interazzjoni mar-Regolament propost li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, jagħti rendikont aħjar tal-metodoloġija użata biex jiġu vvalutati l-kostijiet u l-benefiċċji, u jespandi fuq l-għażliet ta' politika u l-fehmiet tal-partijiet ikkonċernati. Il-kummenti tal-Bord tqiesu wkoll fid-Direttiva riformulata proposta.

- **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

F'konformità mal-Programm dwar l-Idoneità u l-Prestazzjoni tar-Regolamentazzjoni (REFIT) tal-Kummissjoni, jenhtieg li l-inizjattivi kollha li għandhom l-għan li jirrevedu l-leġislazzjoni eżistenti tal-UE jfittxu li jissimplifikaw u jnaqqsu l-piż amministrattiv fuq l-Istati Membri. Il-valutazzjoni tal-impatt tikkonkludi li l-għażla ppreferuta tabilhaqq ikollha piż amministrattiv iżda li dan ikun ikkumpensat mill-impatt pożittiv tal-miżuri fuq il-prevenzjoni tal-abbuż tat-tfal u l-ġlieda kontrih, u l-protezzjoni tal-vittmi ta' dan ir-reat.

L-emendi mmirati għad-Direttiva għandhom l-għan li jtejbu l-kapaċità tal-Istati Membri li jiġġieldu l-kriminalità b'mod effiċjenti, fir-rigward tat-theddid u x-xejriet li tfaċċaw u evolvew f'dawn l-aħħar snin u bi żviluppi teknoloġiċi godda. Huwa mistenni li r-regoli godda applikabbli għall-Istati Membri jtejbu l-kooperazzjoni transfruntiera, kemm f'termini ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet, kif ukoll għall-assistenza u l-appoġġ għall-vittmi.

L-inizjattiva ttejjeb iċ-ċarezza tax-xenarju legali għall-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal fl-Istati Membri kollha. Il-piż regolatorju relatat mal-proposta għandu kamp ta' applikazzjoni limitat, peress li jikkonsisti l-aktar f'titjib fin-normi eżistenti aktar milli f'obbligi kompletament godda. L-Istati Membri bħalissa diġà jinvestigaw, jipprosegwixxu u jikkastigaw reati relatati mal-abbuż sesswali tat-tfal. Il-proposta sempliċement tintroduċi għadd limitat ta' definizzjonijiet u reati awtonomi relatati mal-abbuż sesswali tat-tfal, li se jkollhom impatt sinifikanti hafna fuq il-ġlieda kontra r-reat; tabilhaqq, uħud mill-Istati Membri, għalkemm mhux kollha, diġà adottawhom. Il-biċċa l-kbira tal-piż regolatorju u amministrattiv fuq l-Istati Membri jirriżulta mill-obbligi ta' koordinazzjoni, l-identifikazzjoni ta' parametri referenzjarji ċari, u l-modifiki fil-ġbir tad-*data*. Madankollu, anke f'dan ir-rigward, l-Istati Membri diġà jiġbru *data* dwar l-abbuż tat-tfal, u l-proposta hija maħsuba biex tiżgura aktar konsistenza u trasparenza fil-proċessi eżistenti, u rapportar aħjar.

Ma huwa mistenni l-ebda impatt fuq l-SMEs u l-kompetittività. L-għażliet ta' politika kollha li qed jiġu kkunsidrati jirriżultaw f'kostijiet għall-awtoritajiet pubbliċi fl-Istati Membri, aktar milli kostijiet għaċ-ċittadini u n-negozji tal-UE.

- **Drittijiet fundamentali**

Din l-inizjattiva hija konsistenti mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Hija tikkontribwixxi wkoll għat-tishih ta' drittijiet fundamentali speċifiċi, b'mod partikolari: id-dritt għad-dinjità tal-bniedem (l-Artikolu 1); id-dritt għall-integrità tal-persuna (l-Artikolu 3); il-projbizzjoni tal-pieni jew trattamenti inumani jew degradanti (l-Artikolu 4); u d-drittijiet tat-tfal (l-Artikolu 24).

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Ma hemm l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni Ewropea.

5. ELEMENTI OHRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arrangamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rapportar**

Il-Kummissjoni se tivverifika t-traspożizzjoni korretta u effettiva tad-Direttiva riformulata fil-liġijiet nazzjonali tal-Istati Membri parteċipanti kollha. Matul il-fażi ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni se torganizza laqgħat regolari tal-kumitat ta' kuntatt mal-Istati Membri kollha. Perjodikament, il-Kummissjoni se tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport li jevalwa l-implimentazzjoni, il-funzjonament u l-impatt tad-Direttiva riformulata.

Sabiex jiġi mmonitorjat u evalwat il-fenomeni tal-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal, jeħtieġ li l-Istati Membri jkollhom fis-seħh mekkaniżmi għall-ġbir tad-*data* jew punti fokali. Għal dawn ir-raġunijiet, huwa inkluż l-Artikolu 31, li jobbliga lill-Istati Membri jkollhom sistema fis-seħh għall-ġbir, l-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika dwar ir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 9. Kull 3 snin, l-Istati Membri huma meħtieġa jwettqu sħarriġ ibbażat fuq il-popolazzjoni bl-użu tal-metodoloġija armonizzata tal-Kummissjoni (l-Eurostat) biex jiġbru *data* dwar l-għadd ta' vittmi ta' reati skont id-Direttiva. Fuq din il-bażi, huma jridu jivvalutaw il-prevalenza u x-xejriet tar-reati kollha koperti minn din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jitttrażmettu d-*data* lill-Kummissjoni (l-Eurostat). Sabiex tiġi żgurata l-komparabbiltà tad-*data* amministrattiva fl-UE kollha, l-Istati Membri huma meħtieġa jiġbru *data* amministrattiva fuq il-bażi ta' diżaggregazzjonijiet komuni żviluppati f'kooperazzjoni maċ-Ċentru tal-UE u għandhom jitttrażmettu din id-*data* liċ-Ċentru tal-UE fuq bażi annwali. Iċ-Ċentru tal-UE jappoġġa lill-Istati Membri fil-ġbir tad-*data* għal reati skont l-Artikoli 3 sa 9, inkluż billi jistabbilixxi standards komuni dwar l-unitajiet tal-għadd, ir-regoli tal-għadd, id-diżaggregazzjonijiet komuni, il-formati tar-rapportar, u dwar il-klassifikazzjoni ta' reati kriminali. L-istatistika miġbura mill-Istati Membri għandha tiġi trażmessa liċ-Ċentru tal-UE u lill-Kummissjoni, u l-istatistika miġbura għandha ssir disponibbli għall-pubbliku fuq bażi annwali. Fl-aħħar nett, l-Istati Membri huma meħtieġa jappoġġaw ir-riċerka dwar il-kawżi ewlenin, l-effetti, l-inċidenzi, il-miżuri effettivi ta' prevenzjoni, il-miżuri effettivi ta' assistenza għall-vittmi, u r-rati ta' kundanna għall-forom ta' reati koperti mill-proposta.

- **Dokumenti ta' spjegazzjoni (għad-direttivi)**

Minhabba li l-proposta fiha għadd akbar ta' obbligi legali meta mqabbla mad-Direttiva eżistenti, se jkun hemm bżonn ta' dokumenti ta' spjegazzjoni, inkluża tabella ta' korrelazzjoni bejn id-dispożizzjonijiet nazzjonali u d-Direttiva, li jakkumpanjaw in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni. Dan biex jiġi żgurat li l-miżuri ta' traspożizzjoni li l-Istati Membri žiedu mal-leġiżlazzjoni eżistenti jkunu identifikabbli b'mod ċar.

Il-miżuri adottati għat-traspożizzjoni ta' din il-proposta x'aktarx li ma jkunux limitati għal test legali wieħed. Għal din ir-raġuni, jeħtieġ li l-Istati Membri jipprovdu dokument ta' spjegazzjoni li jikkomunika lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet adottati fit-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva. Għandu juri wkoll kif tali dispożizzjonijiet jinteraġixxu mad-dispożizzjonijiet li kienu diġà ġew adottati għat-traspożizzjoni tad-Direttiva 2011/93/UE u mad-dispożizzjonijiet koperti minn politiki rilevanti oħra tal-UE.

Il-Kummissjoni qed thejji linji gwida għall-implimentazzjoni tal-obbligi ta' prevenzjoni u assistenza għall-vittmi u dawn se jkunu disponibbli għall-Istati Membri fi żmien debitu. Sabiex l-Istati Membri tal-UE u pajjiżi oħra jiġu appoġġati b'mod aktar wiesa' biex jistabbilixxu inizzjattivi ta' prevenzjoni effettivi għal persuni li jibzġu li jistgħu jwettqu reati kontra t-tfal, iċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka tal-Kummissjoni Ewropea dan l-aħħar ippubblika r-rapport "Help Seeker and Perpetrator Prevention Initiatives — Child Sexual Abuse and Exploitation" (Inizzjattivi ta' Prevenzjoni ta' Help Seeker u Awturi — Abbuż u Sfruttament Sesswali tat-Tfal)⁶. Din il-ħidma tipprovdi l-bażi għal passi lejn l-iżvilupp ta' pjattaforma tal-IT tal-UE li tiġbor inizzjattivi ta' prevenzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal, li se tappoġġa lill-Istati Membri tal-UE u lil partijiet ikkonċernati oħra fit-tfassil u fl-implimentazzjoni ta' politiki ta' prevenzjoni mfassla apposta skont l-ambjenti u l-ħtiġijiet kulturali u soċjetali rispettivi tagħhom.

⁶ [Help seeker and Perpetrator Prevention Initiatives - Child Sexual Abuse and Exploitation](#), ISBN 978-92-76-60601-7, doi:10.2760/600662, JRC131323, 2023

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Fid-Direttiva kollha, it-terminologija użata ngiebet f'konformità ma' standards internazzjonali rikonoxxuti b'hal-Linji Gwida ta' Terminologija għall-Protezzjoni tat-Tfal minn Sfruttament Sesswali u Abbuż Sesswali adottati mill-Grupp ta' Hidma bejn l-Aġenziji fil-Lussemburgu fit-28 ta' Jannar 2016⁷.

Qed jiġu proposti l-bidliet li ġejjin:

Artikolu 2: L-aċċess għal materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ta' spiss ikun l-ewwel pass lejn abbużi konkreti, irrispettivament minn jekk ikunx juri abbuż u sfruttament reali jew realistiku⁸. L-iżvilupp ta' kuntesti tar-realtà awmentata, estiża u virtwali u l-possibbiltà li l-intelligenza artifiċjali tintuża hażin biex jinholqu "deepfakes", jiġifieri materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal maħluq b'mod sintetiku, diġà estenda d-definizzjoni ta' "immaġni", peress li tali materjali jistgħu jagħmlu użu minn avatars inkluż minn feedback sensorjali, eż. permezz ta' apparati li jipprovdu perċezzjoni tal-mess. L-emendi tal-Artikolu 2(3)(d) huma maħsuba biex jiżguraw li d-definizzjoni ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal tkopri dawn l-iżviluppi teknoloġiċi b'mod teknoloġikament newtrali biżżejjed u li jkun għalhekk validu għall-futur. Barra minn hekk, hemm manwali fiċ-ċirkolazzjoni li jipprovdu pariri dwar kif għandhom jinstabu, kif isir grooming tat-tfal u kif jiġu abbużati t-tfal; dwar kif wiehed jista' jevita li jiġi identifikat, investigat u pprosegwit; u dwar kif l-aħjar jinfbew il-materjali. Billi jitnaqqsu l-ostakli u jiġi pprovdut l-għarfien meħtieġ, dawn il-manwali, magħrufa bħala "manwali pedofili", jikkontribwixxu biex jinċitaw lit-trasgressuri u jappoġġaw it-twetliq ta' abbuż sesswali, u għalhekk jenħtieġ li jiġu kriminalizzati wkoll. L-Artikolu 2 jinkludi wkoll definizzjoni ta' pari, bħala persuni, inkluż kemm tfal kif ukoll adulti, li huma qrib fl-età u fil-livell ta' żvilupp jew maturità psikoloġika u fiżika.

Artikolu 3: l-emendi tal-Artikolu 3 huma maħsuba biex jiżguraw konsistenza bejn il-livell ta' pieni previst mill-proposta u dak previst fir-rigward ta' reati analogi, fid-Direttiva (UE).../... [*proposta ta' Direttiva dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika*]. Dan jinkludi emenda li tkopri wkoll l-att li jwassal lit-tfal li ma jkunux laħqu l-età tal-kunsens sesswali biex jinvolvu ruħhom f'attivitajiet sesswali ma' persuna oħra f'sitwazzjonijiet barra mill-kuntest ta' mgħiba li gġiegħel, tisforza jew thedded.

Artikolu 4: Il-livell ta' penali għall-parteeċipazzjoni f'attivitajiet sesswali ma' tfal fejn isir rikors għall-prostituzzjoni tat-tfal (l-Artikolu 4(7)) jiżdied għal 8 snin meta jkun jirrigwarda tfal taħt l-età ta' kunsens sesswali, u għal 4 snin meta t-tfal ikunu qabżu l-età tal-kunsens sesswali. Din iż-żieda hija meħtieġa biex tiġi żgurata l-konsistenza mal-acquis reċenti, inkluża d-Direttiva (UE).../... [*proposta ta' Direttiva proposta dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika*].

Artikolu 5: Hemm interess pubbliku fl-appoġġ tal-hidma tal-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, bħall-hotlines INHOPE, li jirċievu rapporti mill-pubbliku dwar materjali ta' abbuż sesswali tat-tfal u li jiffaċilitaw it-tneħħija ta' tali materjali u l-investigazzjoni tar-reat. Meta dawn l-organizzazzjonijiet, li jaġixxu fl-interess pubbliku, jirrieżaminaw u janalizzaw jew b'xi mod ieħor jipproċessaw materjal li jikkostitwixxi stampi jew vidjos ta' abbuż sesswali tat-tfal għall-finijiet ta' tneħħija jew investigazzjoni, tali pproċessar jenħtieġ li ma jiġix kkriminalizzat. Għalhekk, huwa meħtieġ li d-definizzjoni tar-reati korrispondenti tiġi limitata skont dan, billi jiġi ċċarat li tali pproċessar

⁷ Terminology Guidelines for the Protection of Children from Sexual Exploitation and Sexual Abuse, 2016

⁸ Protect Children, CSAM Users in the Dark Web: Protecting Children Through Prevention, 2021.

ma jitqiesx bħala “mingħajr dritt” meta dawn l-organizzazzjonijiet ikunu ġew awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih ikunu stabbiliti.

Artikolu 6: il-bidliet fl-Artikolu 6 jiżguraw li l-forom kollha ta’ solleċitazzjoni online, inkluża s-solleċitazzjoni mmirata lejn it-tweqqi ta’ reati ta’ abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal f’kuntest online, jiġu kriminalizzati fl-Istati Membri kollha.

Artikolu 7: l-Artikolu 7 l-ġdid huwa maħsub biex jiżgura li l-Istati Membri kollha jikkriminalizzaw, u jipprevedu investigazzjoni u prosekuzzjoni effettivi tar-reat ta’ abbuż sesswali tat-tfal permezz ta’ livestream. Dan ra żieda konsiderevoli f’dawn l-aħħar snin u qajjem sfidi investigattivi speċifiċi, marbuta man-nuqqas ta’ permanenza tal-abbuż waqt livestream u n-nuqqas konsegwenti ta’ evidenza disponibbli għall-korpi investigattivi.

Artikolu 8: l-Artikolu 8 l-ġdid, billi jikkriminalizza l-imġiba ta’ tmexxija ta’ infrastruttura online għall-fini li tippermetti jew tinkoraġġixxi l-abbuż jew l-isfruttament sesswali tat-tfal, huwa maħsub biex jindirizza r-rwol tad-dark web fil-ħolqien ta’ komunitajiet ta’ trasgressuri jew trasgressuri potenzjali u fit-tixrid ta’ materjal ta’ abbuż sesswali tat-tfal.

Artikolu 10: l-emendi tal-Artikolu 10 huma maħsuba biex jiċċaraw l-ambigwitatijiet attwali fit-test tad-Direttiva, inkluż billi jiżguraw li l-eżenzjoni mill-kriminalizzazzjoni għal attivitajiet sesswali kunsenswali tinftiehem b’mod korrett bħala li tapplika biss għal materjal prodott u li jkun fil-pussess bejn it-tfal jew bejn il-pari, aktar milli bejn tfal li għandhom aktar mill-età ta’ kunsens sesswali u adult ta’ kwalunkwe età.

Artikolu 12: l-emendi tal-Artikolu 12 huma maħsuba biex jindirizzaw ir-riskji li t-trasgressuri jkunu jistgħu jerġgħu jiksbu aċċess għat-tfal permezz ta’ impjeg jew attivitajiet volontarji. Huma jistabbilixxu rekwiżit għall-impjegaturi li jirreklutaw għal attivitajiet professjonali u volontarji li jinvolvu kuntatt mill-qrib mat-tfal u li jirreklutaw għal organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, biex jitolbu r-rekords kriminali tal-persuni li jiġu reklutati. Huwa jobbliga wkoll lill-Istati Membri jipprovdu rekords kriminali kompluti kemm jista’ jkun, bi twegiba għal tali talbiet, bl-użu tas-Sistema Ewropea ta’ Informazzjoni ta’ Rekords Kriminali kull meta jkun rilevanti u kwalunkwe sors xieraq ieħor ta’ informazzjoni.

Artikolu 14: dan l-Artikolu li jirregola s-sanzjonijiet li jistgħu jiġu imposti fuq persuni ġuridiċi ġie modifikat biex jiġi allinjat mal-acquis reċenti, billi estenda l-lista ta’ eżempji ta’ sanzjonijiet possibbli biex tkun tinkludi referenza espliċita għall-esklużjoni mill-aċċess għall-finanzjament pubbliku u billi inkluda metodoloġija armonizzata għall-kalkolu tal-multi minimi. B’mod speċifiku, jenħtieġ li l-Istati Membri jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-persuni ġuridiċi li jibbenefikaw mit-tweqqi minn oħrajn ta’ reati bi ksur tal-miżuri restrittivi tal-Unjoni jkunu punibbli b’multi, li l-limitu massimu tagħhom jenħtieġ li jiġi stabbilit f’korrelazzjoni mas-severità tar-reat kif iddefinit mil-livell minimu ta’ penali massima tiegħu, li ma jkunx inqas minn 1, rispettivament 5, fil-mija tal-fatturat dinji totali tal-persuna ġuridika fis-sena kummerċjali ta’ qabel id-deċiżjoni ta’ mmultar. Ir-responsabbiltà ta’ persuni ġuridiċi ma teskludix il-possibbiltà ta’ proċedimenti kriminali kontra persuni fiżiċi li jkunu l-awturi tar-reati kriminali speċifikati f’din id-Direttiva.

Artikolu 15: l-emendi introdotti jikkompletaw u jiċċaraw is-sitwazzjonijiet li fihom l-Istati Membri huma intitolati li ma jipproċedux jew ma jimponux penali kontra tfal vittmi ta’ abbuż sesswali u sfruttament sesswali għall-partecipazzjoni tagħhom f’attivitajiet kriminali, li jkunu ġew imġieġħla jwettqu, li jkopru wkoll id-distribuzzjoni, l-offerta, il-forniment jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni ta’ materjal ta’ abbuż sesswali tat-tfal. Il-premessa korrispondenti ġiet emendata biex tiċċara li t-terminu “sfurzat” għandu jinftehem ukoll bħala li jkopri wkoll thajjir, mingħajr forza jew koerċizzjoni.

Artikolu 16: l-emendi tal-Artikolu 16(2) huma maħsuba biex jiżguraw li l-istatuti ta' limitazzjonijiet ma jkunux jistgħu jibdwu jiddekorru qabel ma l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri u biex jistabbilixxu statuti minimi ta' limitazzjonijiet biex il-vittma tkun tista' tfittex ġustizzja b'mod effettiv. L-emendi jimponu l-istandards minimi li ġejjin fir-rigward tat-tul tal-istatuti tal-limitazzjonijiet:

- Għal reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 3 snin, il-perjodu ta' limitazzjoni għandu jkun ta' mill-inqas 20 sena. Mill-età maġġuri 'l quddiem, dan ifisser li l-istatut tal-limitazzjonijiet ma jiskadix sakemm il-vittma jkollha mill-inqas 38 sena.
- Għal reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 5 snin, il-perjodu ta' limitazzjoni għandu jkun ta' mill-inqas 25 sena. Mill-età maġġuri 'l quddiem, dan ifisser li l-istatut tal-limitazzjonijiet ma jiskadix sakemm il-vittma jkollha mill-inqas 43 sena.
- Għal reatipunibbli skont id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 8 snin, il-perjodu ta' limitazzjoni għandu jkun ta' mill-inqas 30 sena. Mill-età maġġuri 'l quddiem, dan ifisser li l-istatut tal-limitazzjonijiet ma jiskadix sakemm il-vittma jkollha mill-inqas 48 sena.

Ir-ragunament wara l-approċċ propost għall-istatuti tal-limitazzjonijiet huwa kif ġej:

- Ir-riċerka wriet li l-vittmi tal-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal spiss ma jkunux jistgħu jirrapportaw ir-reat għal diversi għexieren ta' snin wara li jkun seħħ l-abbuż. Il-ħtieġa li tingheleb il-misthija, il-ħtija u l-awtoħtija, li jistgħu jkunu relatati, fost l-oħrajn, mal-istigma soċjali u kulturali li għad hemm fil-konfront tal-abbuż sesswali, is-segretezza li fiha jseħħ l-abbuż, it-theddid jew it-tort tal-imġiba mill-awtur tar-reat, u/jew it-trauma, twassal biex il-biċċa l-kbira tal-vittmi ma jkunux jistgħu jitkellmu dwar id-delitt, aħseb u ara li jirrapportaw, lil awtorità għal għexieren ta' snin⁹.
- Studju attwali juri li, bħala medja, jgħaddu bejn 17,2 u 21,4 sena qabel ma s-superstiti tal-abbuż sesswali tat-tfal jgħidu lil xi hadd dwar l-esperjenzi tagħhom. Madwar 60-70 % tas-superstiti ma jiżvelaw xejn qabel ma jkunu adulti, u 27,8 % tas-superstiti ma jgħidu lil hadd¹⁰. L-età u l-ġeneru huma indikaturi qawwija għad-dewmien fl-iżvelar jew in-nuqqas ta' żvelar, b'xejriet li juru inqas żvelar minn tfal u subien iżgħar¹¹.
- Bħalissa, l-istatuti tal-limitazzjonijiet ivarjaw hafna fost l-Istati Membri. Xi whud minnhom abolixxew l-istatuti kriminali ta' limitazzjonijiet kompletament għar-reati kollha koperti mid-Direttiva jew għall-biċċa l-kbira minnhom. Xi oħrajn għandhom statuti qosra hafna ta' limitazzjonijiet, li jiskadu qabel ma l-vittma tilhaq l-età ta' 40 sena għar-reati kollha koperti mid-Direttiva jew għall-biċċa l-kbira minnhom. Grupp ieħor ta' Stati Membri jzomm statuti ta' limitazzjonijiet li jiskadu wara li l-vittma

⁹ Ara pereżempju: McElvaney et al., Child sexual abuse disclosures: Does age make a difference?, *Child Abuse & Neglect*, 2020, Vol. 99 (2020), p. 6; Australian Royal Commission into Institutional Responses to Child Sexual Abuse, *Final Report Volume 4 - Identifying and disclosing child sexual abuse*, 2017, p. 77.

¹⁰ J.E. Halvorsen, E. Tvedt Solberg & S. Hjelen Stige, "To say it out loud is to kill your own childhood." – An exploration of the first person perspective of barriers to disclosing child sexual abuse, *Children and Youth Services Review* Vol. 113 (2020), p. 2.

¹¹ R. Alaggia, D. Collin-Vézin & R. Lateef, Facilitators and Barriers to Child Sexual Abuse (CSA) Disclosures: A Research Update (2000--2016), *Trauma, Violence & Abuse* 2019, Vol. 2 (2020), p 276.

tkun laħqet l-età ta' 40 sena għar-reati kollha koperti mid-Direttiva jew għall-biċċa l-kbira minnhom.

- Dawn id-differenzi fost l-Istati Membri jwasslu għal aċċess inugwali għall-gustizzja għall-vittmi fl-UE, fir-rigward tal-possibbiltà li r-reati rilevanti jiġu prosegwiti, u li jinkiseb kumpens. Barra minn hekk, l-awturi jistgħu jieħdu vantaġġ mis-sistema u jaħarbu mill-prosekuzzjoni billi jirrilokaw lejn xi mkien fejn l-istatuti tal-limitazzjonijiet ikunu iqsar u, għalhekk, ikunu skadew. Din is-sitwazzjoni toħloq ir-riskju li t-trasgressuri potenzjali jkunu jistgħu jaħarbu mill-prosekuzzjoni u jkomplu johlqu periklu għat-tfal għal għexieren ta' snin.
- Fl-isfond ta' dan ta' hawn fuq, jidher ċar li investigazzjoni u prosekuzzjoni effettivi ta' reati ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal, u assistenza u appoġġ xierqa għall-vittmi, jistgħu jiġu pprovduti biss jekk l-istatuti tal-limitazzjonijiet jippermettu lill-vittmi jirrapportaw ir-reat, mingħajr ma jkunu pprojbiti milli jaraw li titnieda investigazzjoni, sa żmien tard biżżejjed fil-hajja.

L-emendi tal-Artikoli 16(3) sa (5) huma maħsuba biex jindirizzaw l-isfidi investigattivi, b'mod partikolari, dawk marbuta mal-użu tat-teknoloġiji online, li haġġu fil-kuntest tal-evalwazzjoni tad-Direttiva u tal-konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati relatati. Huma jesigħu lill-Istati Membri jiżguraw li l-persuni, l-unitajiet jew is-servizzi li jinvestigaw u jipproċedu kontra r-reati msemmija fl-Artikoli minn 3 sa 9 jkollhom biżżejjed persunal, għarfien espert u għodod investigattivi effettivi, inkluż il-possibbiltà li jwettqu investigazzjonijiet undercover fid-dark web.

Artikolu 17: in-nuqqas ta' rapportar tal-abbuż sesswali tat-tfal għadu jikkostitwixxi sfida kbira fl-isforzi biex jitwaqqaf l-abbuż sesswali tat-tfal u biex jiġi evitat aktar abbuż sesswali, fost l-oħrajn minhabba li l-edukaturi u l-fornituri tal-kura tas-saħħa, kif ukoll professjonisti oħra li jaħdmu f'kontatt mill-qrib mat-tfal, jistgħu joqogħdu lura milli jallegaw li xi ħadd – potenzjalment kollega jew pari – wettaq abbuż sesswali tat-tfal. L-Artikolu 17(3) ġie emendat biex jistabbilixxi obbligu ta' rapportar, sabiex jipprovdi ċertezza legali lil tali professjonisti, filwaqt li l-Artikolu 17(4) jiżgura li l-professjonisti fis-settur tal-kura tas-saħħa li jaħdmu ma' trasgressuri jew persuni li jibżgħu li jistgħu jwettqu reati jiġu esklużi minn tali obbligu ta' rapportar.

Artikolu 18: dan l-Artikolu jibni fuq id-drittijiet tal-vittmi skont l-Artikoli 5 u 5a tad-Direttiva (UE) 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi (id-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi) [kif emendata mill-proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi] fir-rigward tar-rapportar ta' reati, biex jiġi żgurat li jkun hemm disponibbli kanali ta' rapportar faċilment aċċessibbli u mfassla apposta għat-tfal.

Artikolu 21: dan l-artikolu jespandi d-disponibbiltà tal-assistenza u l-appoġġ għall-vittmi f'konformità mad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi [kif emendata mill-proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi] biex jiġi żgurat li t-tfal jirċievu l-kura meħtieġa u xierqa għall-età tagħhom. Sabiex jappoġġa l-iżvilupp u l-espansjoni tal-aħjar prattiki fl-Istati Membri kollha, ladarba jiġi stabbilit iċ-Ċentru tal-UE jappoġġa l-isforzi tal-Istati Membri billi jiġbor informazzjoni dwar il-miżuri u l-programmi disponibbli u jagħmel tali informazzjoni disponibbli b'mod wiesa'.

Artikolu 22: dan l-Artikolu huwa emendat biex jiżgura li l-eżamijiet mediċi ta' tfal vittmi għall-finijiet tal-proċediment kriminali, li jistgħu jittrawmatizzaw it-tfal mill-ġdid, ikunu limitati għal dawk strettament meħtieġa u mwettqa minn professjonisti mharrġa kif xieraq.

Artikolu 23: dan l-artikolu l-ġdid isahhaħ il-pożizzjoni tal-vittmi u tas-superstiti tal-abbuż sesswali tat-tfal billi jsahhaħ id-dritt tagħhom li jitolbu kumpens għal kwalunkwe dannu mgarrab b'rabta ma' reati ta' abbuż u sfruttament sesswali tat-tfal, inkluż id-danni kkawżati mit-tixrid online ta' materjal li jikkonċerna l-abbuż. Dan isahhaħ l-istandards minimi tal-UE fir-rigward kemm tal-perjodu ta' żmien biex jintalab kumpens kif ukoll tal-elementi li għandhom jitqiesu meta jiġi ddeterminat l-ammont ta' kumpens. Dan iwessa' wkoll, fir-rigward tal-istandards minimi tal-UE fl-ambitu tad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi, l-għadd ta' persuni u entitajiet li jridu jitqiesu responsabbli għall-ġhota ta' tali kumpens, inkluż il-persuni ġuridiċi u, meta xieraq, minn skemi ta' kumpens stabbiliti għall-benefiċċji tal-vittmi tal-kriminalità.

Artikolu 24: dan l-artikolu l-ġdid jindirizza l-isfidi marbuta man-nuqqas ta' koordinazzjoni tal-isforzi nazzjonali għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, billi jesigi li l-Istati Membri jistabbilixxu awtoritajiet nazzjonali inkarigati minn tali koordinazzjoni, u mill-ġbir tad-data f'kull Stat Membru.

Artikolu 25: dan l-Artikolu l-ġdid jobbliga lill-Istati Membri jistabbilixxu l-mekkaniżmi meħtieġa biex jiżguraw kooperazzjoni u koordinazzjoni bejn diversi aġenziji u diversi partijiet ikkonċernati fil-livell nazzjonali fost il-partijiet rilevanti kollha involuti fl-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-miżuri għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, kemm online kif ukoll offline.

Artikolu 26: it-titolu ta' dan l-artikolu u l-premessi li jakkumpanjaw dan l-artikolu ġew aġġornati biex tintuża t-terminologija rakkomandata fil-Linji Gwida ta' Terminologija għall-Protezzjoni tat-Tfal minn Sfruttament Sesswali u Abbuż Sesswali¹² fir-rigward tat-terminu użat qabel "turizmu tas-sess mat-tfal".

Artikolu 27: l-emendi li saru fl-ewwel paragrafu jiċċaraw li jenħtieġ li l-programmi ta' prevenzjoni għall-persuni li jkollhom il-biża' li jistgħu jwettqu reat ikunu ddedikati għal dak il-grupp ta' persuni u li l-Istati Membri jenħtieġ li jipprovdu aċċess għalihom. Il-paragrafu 2 ġdid għandu l-għan li jiżgura l-aċċessibbiltà ta' dawn il-programmi u b'mod partikolari li jkun konformi mal-istandards nazzjonali dwar il-kura tas-saħha.

Artikolu 28: l-emendi li saru għandhom l-għan li jiċċaraw aktar it-tipi ta' programmi ta' prevenzjoni li jistgħu jitqiesu li jnaqqsu l-probabbiltà li t-tfal isiru vittma (il-paragrafu 1) u li persuna twettaq reat (il-paragrafu 2). Eżempji addizzjonali ġew miżjudha mal-premessi korrispondenti. L-Artikolu jesigi li l-Istati Membri jippromwovu taħriġ regolari mhux biss għall-uffiċjali tal-pulizija tal-ewwel linja li x'aktarx jiġu f'kuntatt ma' tfal vittmi ta' abbuż jew sfruttament sesswali, iżda wkoll għall-imħallfin u l-professjonisti rilevanti l-oħra, biex tiġi żgurata ġustizzja adattata għat-tfal. Huwa jobbliga lill-Istati Membri jaħdmu fuq il-prevenzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal kemm online kif ukoll offline u jesigi li huma jadottaw programmi speċifiċi ta' prevenzjoni ddedikati għat-tfal f'ambjenti komunitarji, minhabba l-vulnerabbiltà partikolari tagħhom. Fl-aħħar nett, l-emendi jattribwixxu rwol kruċjali ta' centru ta' koordinazzjoni u għarfien f'dan ir-rigward liċ-Ċentru futur tal-UE.

¹² Terminology Guidelines for the Protection of Children from Sexual Exploitation and Sexual Abuse, adottat mill-Grupp ta' Hidma bejn l-Aġenziji fil-Lussemburgu, it-28 ta' Jannar 2016.

Artikolu 31: dan l-artikolu l-gdid jobbliga lill-Istati Membri jiġbru perjodikament statistika dwar ir-reati inklużi fid-Direttiva skont metodoloġija komuni żviluppata f'kooperazzjoni maċ-Ċentru tal-UE, jikkondividu dik l-istatistika maċ-Ċentru tal-UE u mal-Kummissjoni u jagħmluha disponibbli għall-pubbliku. Min-naħa tiegħu, iċ-Ċentru tal-UE għandu jiġbor l-istatistika kollha riċevuta u jagħmel il-kompilazzjoni disponibbli għall-pubbliku.

Artikolu 32: dan l-artikolu l-gdid dwar ir-rapportar jissostitwixxi dak preċedenti u jistabbilixxi rekwiżiti ta' rapportar għall-Kummissjoni kull 5 snin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill tal-UE dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva.

Artikolu 33: l-emendi f'dan l-artikolu jiċċaraw id-dispożizzjonijiet li jeħtieġ li jiġu trasposti mill-Istati Membri, jiġifieri dawk li ġew emendati meta mqabbla mad-Direttiva 2011/93.

Artikolu 34: dan l-Artikolu l-gdid iħassar id-Direttiva 2011/93/UE u jiċċara l-obbligi ta' traspożizzjoni tal-proposta ta' Direttiva kontra d-Direttiva 2011/93/UE.

Artikolu 35: dan l-artikolu l-gdid jistabbilixxi d-dati tad-dhul fis-seħh tad-Direttiva. Jistabbilixxi wkoll id-data tad-dhul fis-seħh għall-maġġoranza tad-Direttiva, u d-data tad-dhul fis-seħh tad-dispożizzjonijiet li jirreferu għaċ-Ċentru tal-UE, li jiddependu mid-data tal-istabbiliment taċ-Ċentru tal-UE li bħalissa qed tiġi diskussa fin-negozjati interistituzzjonali tal-proposta għal Regolament li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal.

Artikolu 36: l-emenda f'dan l-artikolu hija limitata biex tħalli l-post u d-data tal-adozzjoni miftuħa, li għandhom jiġu speċifikati fi stadju aktar tard.

↓ gdid

2024/0035 (COD)

↓ 2011/93/UE

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2004/68/ĠAI (riformulazzjoni)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 82(2) u l-Artikolu 83(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

↓ ġdid

- (1) Jenħtieġ li jsiru għadd ta' emendi għad-Direttiva 2011/93/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³. Fl-interess taċ-ċarezza, jenħtieġ li din id-Direttiva tiġi riformulata.

↓ 2011/93/UE premessa 1
(adattat)

- (2) L-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal ~~inkluża l-pornografija~~ ☒ inkluż il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒, jikkostitwixxu vjolazzjonijiet serji tad-drittijiet fundamentali, b'mod partikolari d-drittijiet tat-tfal għal protezzjoni u kura meħtieġa għall-benesseri tagħhom kif previst fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal tal-1989 u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea¹⁴.

↓ 2011/93/UE premessa 2
(adattat)
⇒ ġdid

- (3) F'konformità mal-Artikolu 6(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, l-Unjoni tirrikonoxxi d-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, li fl-Artikolu 24(2) tagħha tid-disponi li fl-azzjonijiet kollha marbutin mat-tfal, meħudin kemm mill-awtoritajiet pubbliċi kif ukoll mill-istituzzjonijiet privati, l-aħjar interessi tat-tfal għandhom dejjem ikunu kunsiderazzjoni primarja. Barra minn hekk, ~~il-Programm ta' Stokkolma — Ewropa miftuħa u sigura għas-servizz u l-protezzjoni taċ-ċittadini (4)~~ ⇒ l-Istrateġija tal-UE għal għieda aktar effettiva kontra l-abbuż sesswali tat-tfal tagħti¹⁵ ⇐ prijetà ċara ☒ biex tintensifika l-għieda ☒ ~~lill-għieda~~ kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija ⇒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, inkluż b'azzjonijiet bil-ghan li tkompli tiġi żgurata l-effikaċja tal-leġislazzjoni eżistenti tal-Unjoni, jekk hemm bżonn bl-aġġornament tagħha. Dan huwa appoġġat ukoll mill-Istrateġija tal-UE dwar id-drittijiet tat-tfal fl-oġġettiv tagħha li tiġġieled il-vjolenza kontra t-tfal u tiżgura ġustizzja mfassla apposta għat-tfal ⇐.

¹³ Id-Direttiva 2011/93/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar il-għieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2004/68/ĠAI (ĠU L 335, 17.12.2011, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj>).

¹⁴ ĠU C 364, 18.12.2000, p. 1.

¹⁵ COM (2020) 607, 24.07.2020.

↓ 2011/93/UE premessa 3
(adattat)

- (4) ~~Il-pedopornografija~~ ☒ Il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ u forom oħra ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal partikolarment serji qed jiżdedu u jinfirxu permezz tal-użu ta' teknoloġiji godda u tal-Internet.

↓ 2011/93/UE premessa 4
(adattat)
⇒ gdid

- (5) ~~Id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2004/68/ĠAI tat-22 ta' Diċembru 2003 dwar il-ġlieda kontra l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pornografija tat-tfal (5) tqarreb il-legislazzjoni tal-Istati Membri sabiex tikkriminalizza l-aktar forom serji ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal, biex testendi l-ġurisdizzjoni domestika, u biex tipprevedi livell minimu ta' assistenza għall-vittmi. Id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2001/220/ĠAI tal-15 ta' Marzu 2001 dwar id-drittijiet tal-vittmi fil-proċeduri kriminali tistabbilixxi sett ta' drittijiet tal-vittmi fi proċedimenti kriminali, inkluż id-dritt għal protezzjoni u għal kumpens.~~ ⇒ Id-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶ tistabbilixxi sett ta' drittijiet tal-vittmi għall-vittmi kollha tar-reati kollha, inkluż għal tfal vittmi ta' abbuż sesswali. Dawn id-drittijiet jinkludu d-dritt għall-informazzjoni, id-drittijiet għall-appoġġ u l-protezzjoni f'konformità mal-htigijiet individwali tal-vittmi, sett ta' drittijiet proċedurali u dritt għal deciżjoni dwar kumpens mit-trasgressur. Il-proposta għar-reviżjoni tad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi tkompli ssahha id-drittijiet tal-vittmi tal-kriminalità fl-UE, inkluż it-tishih tad-dritt għall-appoġġ u l-protezzjoni għat-tfal vittmi tal-kriminalità¹⁷. Din id-Direttiva tibni fuq id-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi u hija applikabbli flimkien magħha. ⇐ Barra minn hekk, il-koordinazzjoni tal-prosekuzzjoni ta' każijiet ta' abbuż sesswali, sfruttament sesswali tat-tfal u ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ ~~ser-tigi~~ ☒ hija ☒ ffaċilitata bl-implimentazzjoni tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI tat-30 ta' Diċembru 2009 dwar il-prevenzjoni u r-risoluzzjoni ta' konflitti ta' eżerċizzju ta' ġurisdizzjoni fi proċedimenti kriminali¹⁸. ⇒ Meta l-prosekuzzjoni ta' każijiet bħal dawn taqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' aktar minn Stat Membru wiehed, jenhtieg li l-Istati Membri kkonċernati jikkoperaw biex jiddeterminaw liema Stat Membru jkun fl-aħjar pożizzjoni biex jipprosegwixxi. Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jiddeciedu, wara kooperazzjoni jew konsultazzjonijiet diretti skont id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI¹⁹, li

¹⁶ Id-Direttiva 2012/29 UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012, li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 57).

¹⁷ COM(2023) 424 final, 12.07.2023.

¹⁸ Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-prevenzjoni u r-risoluzzjoni ta' konflitti ta' eżerċizzju ta' ġurisdizzjoni fi proċedimenti kriminali (ĠU L 328, 15.12.2009, p. 42, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

¹⁹ Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/948/ĠAI tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-prevenzjoni u r-risoluzzjoni ta' konflitti ta' eżerċizzju ta' ġurisdizzjoni fi proċedimenti kriminali (ĠU L 328, 15.12.2009, p. 42, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

jiċċentralizzaw il-proċedimenti kriminali fi Stat Membru wiehed permezz tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenhtieg li r-Regolament (UE) .../... [Regolament propost dwar it-trasferiment tal-proċedimenti fi kwistjonijiet kriminali]²⁰ jintuża għal tali trasferiment. ⇐

↓ 2011/93/UE premessa 5

- (6) F'konformità mal-Artikolu 34 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal, il-Partijiet Statali Kontraenti jintrabtu li jipproteġu lit-tfal mill-forom kollha ta' sfruttament sesswali u abbuż sesswali. Il-Protokoll Fakultattiv tal-2000 tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal, dwar il-Bejgħ ta' Tfal, il-Prostituzzjoni tat-Tfal u l-Pornografija tat-Tfal u, b'mod partikolari, il-Konvenzjoni tal-2007 tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Protezzjoni tat-Tfal kontra l-Isfruttament Sesswali u l-Abbuż Sesswali huma passi kruċjali fil-proċess biex tissaħħaħ il-kooperazzjoni internazzjonali f'dan il-qasam.

↓ 2011/93/UE premessa 6
(adattat)
⇒ ġdid

- (7) Reati kriminali serji bħall-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija ~~u l-pedopornografija~~ [☒] l-materjal ta' abbuż sesswali [☒] jehtieġu approċċ komprensiv li jkopri l-prosekuzzjoni tat-trasgressuri, il-protezzjoni ta' tfal vittmi, u l-prevenzjoni tal-fenomeni [☐], inkluż l-evoluzzjoni u x-xejriet reċenti u prevedibbli tiegħu, li dejjem aktar jinvolve l-użu ta' teknoloġiji online. Għal dak il-ghan, il-qafas legali attwali jehtieġ li jiġi aġġornat, sabiex jiġi żgurat li huwa jibqa' effettiv [☐]. L-aħjar interessi tat-tfal ~~għandhom~~ ^{għandhom} iridu jkunu kunsiderazzjoni primarja fit-tweqqif ta' kwalunkwe miżura għall-ġlieda kontra dawn ir-reati f'konformità mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal. ~~Sabiex jintlaħaq dak il-ghan, id-Deċiżjoni 2004/68/ĠAI tehtieġ tiġi sostitwita bi strument ġdid li jipprovdi tali qafas legali komprensiv.~~

↓ 2011/93/UE premessa 7
(adattat)

- (8) Din id-Direttiva ~~għandha~~ ^{għandha} jenhtieg li tkun kompletament komplementari għad-Direttiva 2011/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tal-5 ta' April 2011 dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin, u l-protezzjoni tal-vittmi tiegħu, li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/629/ĠAI²¹~~, billi xi vittmi tat-traffikar tal-bnedmin kienu wkoll tfal vittmi ta' abbuż sesswali jew sfruttament sesswali.

²⁰ COM(2023) 185 final.

²¹ Id-Direttiva 2011/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2011 dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin u l-protezzjoni tal-vittmi tiegħu, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/629/ĠAI (ĠU L 101, 15.4.2011, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/36/oj>)

↓ 2011/93/UE premessa 8
(adattat)

- (9) Fil-kuntest tal-kriminalizzazzjoni ta' atti marbutin ~~mal-prestazzjoni pornografika~~ ☒ mat-twettiq ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒, din id-Direttiva tirreferi għal tali atti li jkunu jikkonsistu f'wirja live organizzata, immirata għal udjenza, u b'hekk tiġi eskluża mid-definizzjoni l-komunikazzjoni personali wiċċ imb wiċċ bejn daww tampar xulxin li jagħtu l-kunsens sesswali, kif ukoll it-tfal li jkunu akbar mill-età tal-kunsens u msehbin tagħhom.

↓ 2011/93/UE premessa 9
(adattat)
⇒ ġdid

- (10) ~~Il-pedopornografija~~ ☒ Il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ hafna drabi jinkludi ~~x-biħat~~ ☒ stampi ☒ li juru l-abbuż sesswali tat-tfal min-naħa tal-adulti. Jista' jinkludi wkoll ~~x-biħat ta'~~ tfal involuti f'imġiba sesswalment esplicita, jew tal-organi sesswali tagħhom, u tali ~~x-biħat~~ ☒ stampi ☒ jkunu prodotti jew użati għal skopijiet primarjament sesswali u sfruttati bil-għarfien tat-tifel/tifla jew mingħajru. Inoltre, il-kunċett ta' ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ ikopri wkoll ~~ix-x-biħat~~ ☒ stampi ☒ realistiki ta' tifel/tifla, fejn it-tifel jew tifla jkunu ~~mdahħlin~~ ☒ involuti ☒ jew rappreżentati bħala ~~mdahħlin~~ ☒ involuti ☒ f'imġiba sesswalment esplicita għal skopijiet primarjament sesswali ⇒ , kif ukoll l-hekk imsejha "manwali għall-pedofili" ⇐ .

↓ ġdid

- (11) Ir-riċerka wriet li l-limitazzjoni tat-tixrid ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal mhix biss kruċjali biex tiġi evitata r-rivittimizzazzjoni marbuta maċ-ċirkolazzjoni ta' stampi u filmati tal-abbuż iżda hija essenzjali wkoll bħala forma ta' prevenzjoni għan-naħa tat-trasgressuri, peress li l-aċċess għal materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal spiss ikun l-ewwel pass lejn abbuż prattiku, irrispettivament minn jekk jurix abbuż u sfruttament reali jew wieħed sempliċement realistiku. L-iżvilupp kontinwu ta' applikazzjonijiet tal-intelligenza artifiċjali li kapaċi joħolqu stampi realistiki li ma jintgħarfux minn stampi reali, l-għadd tal-hekk imsejha stampi u vidjos "deep-fake" li juru abbuż sesswali tat-tfal huwa mistenni li jikber b'mod esponenzjali fis-snin li ġejjin. Barra minn hekk, l-iżvilupp ta' ambjenti ta' realtà miżjuda, estiża u virtwali li jagħmlu użu minn avatars inklud feedback sensorjali, pereżempju permezz ta' apparati li jipprovdu perċezzjoni tal-mess mhumix koperti bis-sħiħ mid-definizzjoni eżistenti. Jenhtieg li l-inkluzjoni ta' referenza esplicita għal "riproduzzjonijiet u rappreżentazzjonijiet" tiżgura li d-definizzjoni ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal tkopri dawn l-iżviluppi teknoloġiċi u daww futuri b'mod li jkun teknoloġikament newtrali biżżejjed u għalhekk validu għall-futur.

- (12) Sabiex jiġu evitati reati li jinvolvu l-abbuż sesswali tat-tfal, id-definizzjoni ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal jenhtieg li tinkludi l-hekk imsejha "manwali għall-pedofili". Il-manwali għall-pedofili jipprovdu pariri dwar kif għandhom jinstabu, jiġu soġġetti

għal grooming u abbużati t-tfal u kif wiehed jista' jevita li jiġi identifikat u prosegwit. Billi jnaqqsu l-ostakli u jipprovdu l-għarfien Prattiku meħtieġ, dawn jikkontribwixxu biex jincitaw lit-trasgressuri u jappoġġaw it-twetliq ta' abbuż sesswali. It-tixrid online tagħhom diġà wassal lil ċerti Stati Membri biex jemendaw il-liġi kriminali tagħhom u jikkriminalizzaw b'mod espliċitu l-pussess u d-distribuzzjoni ta' tali manwali. In-nuqqas ta' armonizzazzjoni joħloq livell mhux uniformi ta' protezzjoni fl-UE kollha.

↓ 2011/93/UE premessa 10

- (13) Id-diżabbiltà, waħidha, ma tikkostitwixxix awtomatikament impossibbiltà li jkun hemm kunsens għal relazzjonijiet sesswali. Madankollu, l-abbuż tal-eżistenza ta' tali diżabbiltà sabiex wiehed jiehū sehem f'attivitajiet sesswali mat-tfal ~~għandu~~ jenhtieg li jiġi kkrimalizzat.

↓ 2011/93/UE premessa 11
(adattat)

- (14) Fl-adozzjoni ta' leġislazzjoni dwar id-dritt kriminali sostantiv, l-Unjoni ~~għandha~~ jenhtieg li tiżgura l-konsistenza ta' din il-leġislazzjoni b'mod partikolari fir-rigward tal-livell ta' pieni. ~~Għandu jittiehed kont tal-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-24 u l-25 ta' April 2002 dwar l-approċċ li għandu jiġi applikat fir-rigward tal-approssimazzjoni tal-pieni, li jindika erba' livelli ta' pieni, fid-dawl tat-Trattat ta' Lisbona. Din id-Direttiva, billi fiha numru eċċezzjonalment għoli ta' reati differenti, teħtieġ, sabiex tirrifletti l-grad i diversi ta' serjetà, differenzjazzjoni fil-livell ta' pieni li tmur lil hinn minn dak li normalment ~~għandu~~ jenhtieg li jkun previst fl-istrumenti legali tal-Unjoni.~~

↓ 2011/93/UE premessa 12
(adattat)

⇒ gdid

- (15) Il-forom serji ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal ~~għandhom~~ jenhtieg li jkunu soġġetti għal pieni effettivi, proporzjonati u dissważivi. Dan jinkludi, b'mod partikolari, diversi forom ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal iffacilitat mill-użu ta' teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, bħas-sollecitazzjoni bl-Internet ta' tfal għal skopijiet sesswali permezz ta' networks soċjali u ta' chat rooms. Id-definizzjoni ta' ~~pedopornografija~~ ⊗ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ⊗ ~~għandha~~ jenhtieg li tkun iċċarata u allinjata aktar qrib għal dik li jinsab fi strumenti internazzjonali. ⇒ B'mod aktar wiesa', jenhtieg li t-terminoloġija użata f'din id-Direttiva tingieb konformi ma' standards internazzjonali rikonoxxuti bħal-Linji Gwida ta' Terminoloġija għall-Protezzjoni tat-Tfal minn Sfruttament Sesswali u Abbuż Sesswali adottati mill-Grupp ta' Hidma bejn l-Aġenziji fil-Lussemburgu fit-28 ta' Jannar 2016. ⇐

↓ 2011/93/UE premessa 13

- (16) It-terminu massimu ta' prigunerija previst f'din id-Direttiva għar-reati msemija fiha ~~għandha tapplika~~ jenhtieg li japplika mill-anqas għall-aktar forom serji ta' tali reati.
-

↓ 2011/93/UE premessa 14
(adattat)

- (17) Sabiex jintlaħaq it-terminu massimu ta' prigunerija previst f'din id-Direttiva għal reati li jikkoncernaw l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal, u ~~l-pedopornografija~~ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ~~l-Istati Membri~~, b'kont mehud tal-ligi nazzjonali tagħhom, jistgħu jikkombinaw it-termini ta' prigunerija previsti fil-leġislazzjoni nazzjonali fir-rigward ta' dawk ir-reati.
-

↓ 2011/93/UE premessa 15
(adattat)
⇒ gdid

- (18) Din id-Direttiva ~~⇒ jenhtieg li~~ ⇒ jenhtieg li tobligha lill-Istati Membri jipprovdu għal pieni kriminali fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom fir-rigward tad-dispożizzjonijiet tal-ligi tal-Unjoni dwar il-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u ~~l-pedopornografija~~ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal. ~~⇒ Jenhtieg li~~ ⇒ Jenhtieg li din id-Direttiva ~~⇒~~ ⇒ ma ~~⇒~~ ⇒ tohloq l-ebda obbligu fir-rigward tal-applikazzjoni ta' pieni bħal dawn, jew kwalunkwe sistema disponibbli oħra tal-infurzar tal-ligi, f'każijiet individwali.
-

↓ 2011/93/UE premessa 16

- (19) B'mod partikolari f'dawk il-każijiet fejn ir-reati msemija f'din id-Direttiva jkunu kommissi bl-iskop ta' gwadann finanzjarju, l-Istati Membri huma mistiedna jikkunsidraw li jiddisponu għall-possibbiltà tal-impożizzjoni ta' pieni finanzjarji oltre għall-prigunerija.
-

↓ 2011/93/UE premessa 17
(adattat)
⇒ gdid

- (20) Fil-kuntest ~~tal-pedopornografija~~ tal-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ~~l-Istati Membri~~, it-terminu ~~⇒~~ ⇒ "ma għandux jitqies li twettaq ~~l-Istati Membri~~ l-Istati Membri jippermitti lill-Istati Membri jipprovdu għal difiża fir-rigward tal-imġiba marbuta ma' materjal ~~pedopornografiku~~ pedopornografiku ~~⇒~~ ⇒ li jista' jikkostitwixxi materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ~~li jkollu~~, pereżempju, skop mediku, xjentifiku jew simili. Jippermetti wkoll li jsiru attivitajiet skont setgħat legali domestiċi, bħall-pussess legittimu ~~tal-pedopornografija~~ tal-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ~~mill-awtoritajiet bl-iskop li jmxexxu~~

proċedimenti kriminali jew li jipprevjenu, jiskopru jew jinvestigaw reati ⇒ , jew attivitajiet imwettqa minn organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, meta dawn l-organizzazzjonijiet ikunu ġew awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jkunu stabbiliti fih. Dawn l-attivitajiet jinkludu, b'mod partikolari, ir-riċeviment, l-analizi u l-ħolqien ta' rapporti ta' materjal suspettat ta' abbuż sesswali tat-tfal, inkluż id-determinazzjoni tal-post fejn jiġi ospitat il-materjal imsemmi fir-rapporti, sottomess lilhom minn utenti online jew organizzazzjonijiet oħra li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, kif ukoll it-twettiq ta' tfittxijiet biex jiġi identifikat it-tixrid ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal. ⇐ Barra minn hekk, ☒ it-terminu “mingħajr dritt” ☒ ma jeskludix id-difiżi legali jew prinċipji rilevanti simili li jeżoneraw persuna mir-responsabbiltà f'ċirkostanzi speċifiċi, pereżempju meta l-hotlines telefoniċi jew bl-Internet iwettqu attivitajiet biex jirrapportaw dawk il-kazijiet.

↓ 2011/93/UE premessa 18
(adattat)

- (21) L-akkwist konxju ta' aċċess, permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, ~~għall-pedopornografija~~ ☒ għall-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ ~~għandu jenhtieg li~~ jiġi kkriminalizzat. Sabiex titqies responsabbli, il-persuna ~~għandha jenhtieg li~~ jkollha kemm l-intenzjoni li tidhol f' ☒ post online ☒ ~~u~~ fejn ~~il-pedopornografija tkun~~ ☒ il-materjal ta' abbuż sesswali jkun ☒ disponibbli kif ukoll tkun taf li tali ☒ materjal ☒ ~~immaġni~~ jista' jinsab hemm. ~~M'għandhomx~~ Jenhtieg li ma jiġux applikati pieni lil persuni li bi żvista jaċċessaw ~~u~~ ☒ postijiet online ☒ li jkun fihom ~~il-pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒. In-natura intenzjonata tar-reat tista' tkun dedotta b'mod partikolari mill-fatt li dan ikun rikorrenti jew li r-reati jkunu saru permezz ta' servizz li għalih ikun sar hlas.

↓ 2011/93/UE premessa 19
(adattat)
⇒ ġdid

- (22) Is-sollecitazzjoni tat-tfal għal skopijiet sesswali hija theddida b'karatteristiċi speċifiċi fil-kuntest tal-Internet, billi dan jaġti anonimità mingħajr preċedent lill-utenti minhabba li jistgħu jaħbu l-identità vera tagħhom u l-karatteristiċi personali ta' dak li jkun, bħalma hi l-età tagħhom. ⇒ Fl-aħħar deċennju, l-użu ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni pprova lit-trasgressuri b'aċċess dejjem aktar faċli għat-tfal, fejn il-kuntatt spiss jibda bit-trasgressur iħajjar lit-tfal, pereżempju, billi jippretendi li jkun tamparhom jew bi mġiba oħra qarrieqa jew kumplimentuża, biex jispiċċaw f'sitwazzjonijiet kompromettenti. Dan l-aċċess akbar għat-tfal wassal għat-tkabbir rapidu ta' fenomeni bħas-“sesstorsjoni” (jiġifieri l-imġiba ta' theddid li jiġi kondiviż materjal intimu li juri lill-vittima biex wiehed jikseb flus, materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal jew xi benefiċċju ieħor), li jaffettwaw lit-tfal kemm taht l-età tal-kunsens sesswali kif ukoll dawk li qabżuha. Fl-aħħar snin, kien hemm zieda ta' sesstorsjoni motivata finanzjarjament minn gruppi tal-kriminalità organizzata mmirati b'mod partikolari lejn subien adoloxxenti, li wasslet għal diversi kazijiet fejn dawk it-tfal nehhew haġjithom. Għalhekk, huwa essenzjali li dawn il-fenomeni kollha jkunu koperti b'mod xieraq fil-liġi tal-Istati Membri. ⇐ Fl-istess waqt, l-Istati Membri

jirrikonoxxu l-importanza tal-ġlieda wkoll kontra s-solleċitazzjoni ta' tifel/tifla barra mill-kuntest tal-Internet, b'mod partikolari fejn tali solleċitazzjoni ma ssirx bl-użu tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni. L-Istati Membri huma inkoraġġiti jikkriminalizzaw l-imġiba fejn is-solleċitazzjoni ta' tifel/tifla għal laqgħa mal-akkużat għal skopijiet sesswali sseħħ fil-preżenza jew fil-prossimità tat-tifel/tifla, pereżempju fil-forma ta' reat preparatorju partikolari, tentattiv ta' kommissjoni ta' reati msemmija f'din id-Direttiva jew bħala forma partikolari ta' abbuż sesswali. Tkun liema tkun is-soluzzjoni ġuridika magħżula għall-kriminalizzazzjoni tal-“grooming offline”, l-Istati Membri għandhom jenhtieg li jiżguraw li jipprosegwixxu kontra l-perpetraturi u l-awturi ta' tali reati.

↓ ġdid

- (23) Fid-dawl tal-iżviluppi teknoloġiċi reċenti u, b'mod partikolari, tal-iżvilupp ta' ambjenti ta' realtà miżjuda, estiża u virtwali, jenhtieg li l-kriminalizzazzjoni tas-solleċitazzjoni tat-tfal ma tkunx limitata għal konverżazzjonijiet bil-vuċi, testwali jew bil-posta, iżda tkun tinkludi wkoll kuntatti jew skambji f'settings ta' realtà miżjuda, estiża jew virtwali, kif ukoll solleċitazzjoni fuq skala kbira tat-tfal permezz tal-użu ta' chat-bots imħarrġa għal dak il-ghan, peress li dan il-fenomeni nnifsu mistenni jiżdied fl-isfond tal-evoluzzjoni prevedibbli tal-applikazzjonijiet tal-intelligenza artifiċjali. Għalhekk “permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni” jenhtieg li tinftiehem b'mod wiesa' biżżejjed biex tkopri dawk l-iżviluppi teknoloġiċi kollha.

↓ 2011/93/UE premessa 20
(adattat)

⇒ ġdid

- (24) Din id-Direttiva ma tirregolax il-linji politiċi tal-Istati Membri rigward attivitajiet sesswali kunsenswali li fihom jistgħu jkunu involuti t-tfal u li jistgħu jiġu kkunsidrati bħala l-iskoperta normali tas-sesswalità fil-kors tal-iżvilupp uman, b'kont meħud tat-tradizzjonijiet kulturali u legali differenti u ta' forom ġodda fejn jiġu stabbiliti u jinżammu relazzjonijiet fost it-tfal u l-adolesxenti, inkluż permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni. ~~Dawn il-kwistjonijiet mhumiex fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.~~ L-Istati Membri li jużaw il-possibilitajiet imsemmija f'din id-Direttiva, għandhom jenhtieg li jagħmlu dan fl-eżerċizzju tal-kompetenzi tagħhom. ⇒ B'mod aktar partikolari, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jeżentaw mill-kriminalizzazzjoni attivitajiet sesswali kunsenswali li jinvolvu esklużivament tfal li jaqbzu l-età tal-kunsens sesswali, kif ukoll attivitajiet sesswali kunsenswali li jinvolvu lill-pari. L-emendi ta' dan l-Artikolu huma mahsuba biex jiċċaraw il-kamp ta' applikazzjoni tad-deroga, fid-dawl tal-fatt li xi Stati Membri jidhru li interpretaw il-formulazzjoni oriġinali tagħha b'mod wiesa' wisq (pereż. billi jeżentaw mill-kriminalizzazzjoni attivitajiet kunsenswali bejn minuri li jaqbzu l-età tal-kunsens u adulti ta' kwalunkwe età, meqjusa bħala “pari” minkejja differenza sinifikanti fl-età). ⇐

↓ 2011/93/UE premissa 21

- (25) Jenhtieg li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jipprovdu għal ċirkostanzi aggravanti fil-ligi nazzjonali tagħhom f'konformità mar-regoli applikabbli stabbiliti mis-sistemi legali tagħhom dwar ċirkostanzi aggravanti. Huma jenhtieg li ~~għandhom~~ jiżguraw li dawn iċ-ċirkostanzi aggravanti jkunu disponibbli biex l-imħallfin jikkunsidrawhom meta jagħtu sentenzi fir-rigward ta' trasgressuri, għalkemm m'hemm l-ebda obbligu fuq l-imħallfin biex japplikaw dawk iċ-ċirkostanzi aggravanti. Iċ-ċirkostanzi aggravanti ~~ma għandhomx ikunu~~ jenhtieg li ~~ma jkunux~~ previsti mill-Istati Membri fil-ligi nazzjonali meta jkunu irrelevanti b'kont meħud tan-natura tar-reat speċifiku. Ir-relevanza tad-diversi ċirkostanzi aggravanti previsti f'din id-Direttiva ~~għandha~~ jenhtieg li tigi evalwata fil-livell nazzjonali għal kull wieħed mir-reati msemmija f'din id-Direttiva.
-

↓ 2011/93/UE premissa 22

- (26) L-inkapaċità fiżika jew mentali skont din id-Direttiva ~~għandha~~ jenhtieg li tintfiehemi bħala li tinkludi wkoll l-istat tal-inkapaċità fiżika jew mentali kkawżata mill-influenza tad-drogi u l-alkoħol.
-

↓ 2011/93/UE premissa 23
(adattat)

⇒ gdid

- (27) Fil-ġlieda kontra l-isfruttament tat-tfal, ~~għandu~~ jenhtieg li jsir użu shiħ mill-istrumenti eżistenti dwar il-qbid u l-konfiska tar-rikavat mill-kriminalità, bħall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Kriminalità Organizzata Transkonfinali²² u l-Protokolli tagħha, il-Konvenzjoni tal-1990 tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Hasil, it-Tiftix, il-Qbid u l-Konfiska tar-Rikavat mill-Kriminalità, id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2001/500/ĠAI ~~tas-26 ta' Ġunju 2001 dwar il-hasil tal-flus, l-identifikazzjoni, l-intraċċar, l-iffriżar, il-qbid u l-konfiska tal-mezzi u l-qliġ mill-kriminalità~~²³, u id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2005/212/ĠAI ~~tal-24 ta' Frar 2005 dwar il-Konfiska tar-Rikavat, Mezzi Strumentali u Proprjetà Konnessi mal-Kriminalità~~²⁴ ⇒, u d-Direttiva [.../.../...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁵ ⇐. ~~Għandu~~ Jenhtieg li jithegġeġ l-użu tal-mezzi strumentali maqbuda u kkonfiskati u tal-qliġ mir-reati msemmija f'din id-Direttiva sabiex ikun hemm appoġġ għall-ghajnuna lill-vittmi u għall-protezzjoni tagħhom.

²² ĠU L 261, 6.8.2004, p. 70.

²³ Id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2001/500/ĠAI tas-26 ta' Ġunju 2001 dwar il-hasil tal-flus, l-identifikazzjoni, l-intraċċar, l-iffriżar, il-qbid u l-konfiska tal-mezzi u l-qliġ mill-kriminalità (ĠU L 182, 5.7.2001, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2001/500/oj).

²⁴ Id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/212/ĠAI tal-24 ta' Frar 2005 dwar il-Konfiska ta' Rikavati, Mezzi Strumentali u Proprjetà Konnessi mal-Kriminalità (ĠU L 68, 15.3.2005, p. 49, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2005/212/oj).

²⁵ COM(2022) 245, 25.5.2022.

↓ 2011/93/UE premessa 24
(adattat)
⇒ ġdid

- (28) ~~Għandha~~ Jenhtieg li tiġi evitata l-vittimizzazzjoni sekondarja għall-vittmi tar-reati msemmijin f'din id-Direttiva. ⇒ Pereżempju, u mingħajr ma jiġu affettwati s-salvagwardji previsti fid-Direttiva (UE) 2016/800 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁶, fi ~~⇒ El-Istati~~ Stati Membri fejn il-prostituzzjoni jew il-preżenza f'pornografija hija punibbli, skont id-dritt kriminali nazzjonali, ~~għandu jenhtieg li~~ jkun possibbli li ma ssirx prosekuzzjoni jew li jiġu imposti pieni skont dawn il-liġijiet fejn it-tfal ikkonċernati jkunu wettqu dawn l-atti minhabba li kienu vittmi ta' sfruttament sesswali jew fejn it-tfal ġew imġiegħla jipparteċipaw ~~fil-pedopornografija~~ ⇒ fil-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal. It-terminu "mġiegħla" jenhtieg li jinftehem f'dan il-każ bħala li jkopri wkoll sitwazzjonijiet fejn il-minuri jkunu ġew imħajra li jaġixxu, mingħajr ma jkunu ġew furzati jew imġiegħla, minbarra sitwazzjonijiet fejn it-tfal ġew furzati jew imġiegħla jaġixxu. ⇐

↓ 2011/93/UE premessa 25

- (29) Bħala strument tal-approssimazzjoni tal-liġi kriminali, din id-Direttiva tipprevedi livelli ta' pieni li ~~għandhom jenhtieg li~~ japplikaw mingħajr preġudizzju għall-politika kriminali speċifika tal-Istati Membri fir-rigward ta' trasgressuri li ġew ikkundannati għal reat sesswali fil-konfront ta' tifel jew tifla.

↓ 2011/93/UE premessa 26

- (30) Jenhtieg li l-investigazzjoni tar-reati u l-akkużi fi proċedimenti kriminali ~~għandhom~~ jiġu ffaċilitati, biex jittiehed kont tad-diffikultà għat-tfal vittmi biex jirrapportaw l-abbuż sesswali u l-anonimità tat-trasgressuri fl-ispazju ċibernetiku. Sabiex ikun żgurat is-suċċess tal-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjonijiet tar-reati msemmijin f'din id-Direttiva, jenhtieg li l-inizjazzjoni tagħhom ~~m'għandhiex~~ ma tiddipendix, fil-prinċipju, minn rapport jew akkuża magħmulin mill-vittma jew mir-rappreżentant tagħha. ~~It-tal tal-perijodu ta' żmien suffiċjenti għal prosekuzzjoni għandu jiġi ddeterminat f'konformità mal-liġi nazzjonali rispettiva.~~

↓ ġdid

- (31) Il-vittmi ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal spiss ma jkunux jistgħu jirrapportaw ir-reat għal diversi għexieren ta' snin wara li jkun twettaq minhabba l-misthija, il-htija u l-awtohtija, li jistgħu jkunu relatati, fost l-ohrajn, mal-istigma soċjali u kulturali li għad hemm rigward l-abbuż sesswali, is-segretezza li fiha jsehh l-

²⁶ Id-Direttiva (UE) 2016/800 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2016 dwar il-garanziji proċedurali għal tfal li huma suspettati jew li huma persuni akkużati fi proċedimenti kriminali (ĠU L 132, 21.5.2016, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/800/oj>).

abbuż, l-imġiba ta' theddid jew l-ġhoti ta' htija mill-awtur tar-reat, u/jew it-trauma. L-awturi ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal, għall-kuntrarju ta' awturi ta' reati vjolenti oħra, għandhom it-tendenza li jibqgħu attivi sal-età avvanzata, u jkomplu jkunu ta' theddida għat-tfal. Fid-dawl ta' dan, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni effettivi ta' reati li jinvolvu abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal, kif ukoll assistenza u appoġġ xierqa għall-vittmi, jistgħu jiġu pprovduti biss jekk l-istatuti tal-limitazzjonijiet jippermettu lill-vittmi jirrapportaw ir-reat għal perjodu ta' żmien estiż b'mod sinifikanti.

↓ 2011/93/UE premessa 27
(adattat)

⇒ ġdid

- (32) ~~Għandhom~~ Jenhtieg li jkunu disponibbli għodod effettivi ta' investigazzjoni għal dawk responsabbli mill-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tar-reati msemmija f'din id-Direttiva. Dawk l-għodod jistgħu jinkludu l-intercezzjoni ta' komunikazzjonijiet, sorveljanza sigrieta inkluża sorveljanza elettronika, il-monitoraġġ ta' kontijiet tal-bank jew investigazzjonijiet finanzjarji oħra, b'kont meħud, fost l-oħrajn, tal-prinċipju ta' proporzjonalità u tan-natura u s-serjetà tar-reati investigati. ~~F'lejn ikun il-każ u f'~~ ⇒ F' <⇒ konformità mal-liġi nazzjonali, jenhtieg li tali għodod ~~għandhom~~ jinkludu wkoll il-possibbiltà għall-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi biex jużaw identità mistura fuq l-Internet ⇒ u biex ixerrdu materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, taħt superviżjoni ġudizzjarja. Ir-rekwiżit li l-Istati Membri jippermettu l-użu ta' dawn it-tekniki investigattivi huwa essenzjali biex jiġu żgurati l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni effettivi ta' reati li jinvolvu abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal. Peress li dawn huma, fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, iffacilitati jew abilitati minn għodod online u għalhekk huma intrinsikament transfruntiera, l-operazzjonijiet taħt kopertura u l-użu tal-hekk imsejha "honeypots" urew li huma għodod investigattivi partikolarment effettivi fir-rigward ta' reati ta' abbuż sesswali tat-tfal u ta' sfruttament sesswali tat-tfal. Sabiex jiġu żgurati investigazzjoni u prosekuzzjoni effettivi, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jenhtieg li jikkooperaw ukoll permezz tal-Europol u l-Eurojust u flimkien magħhom, fl-ambitu tal-kompetenzi rispettivi tagħhom u f'konformità mal-qafas legali applikabbli. Dawn l-awtoritajiet kompetenti jenhtieg li jaqsmu wkoll informazzjoni bejniethom u mal-Kummissjoni dwar kwistjonijiet li nqalgħu fl-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjonijiet. ⇐

↓ ġdid

- (33) Xi forum ta' abbuż sesswali tat-tfal online, bħax-xandir b'live streaming tal-abbuż tat-tfal, spiss imwettaq fiżikament minn persuni preżenti f'pajjiżi terzi fuq talba ta' awturi ta' reati li jhallsu fl-UE, joħolqu sfidi investigattivi partikolari, peress li l-abbuż imxandar normalment ma jhallix stampi jew traċċi rreġistrati warajh. Il-kooperazzjoni mas-servizzi finanzjarji definiti fl-Artikolu 2, il-punt (b), tad-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁷ u ma' fornituri ta' servizzi rilevanti oħra tista' tkun

²⁷ Id-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq b'distanza ta' servizzi finanzjarji ta' konsumaturi u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill

kruċjali biex jingħelbu l-isfidi fl-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' tali reati. Għalhekk, biex jiġu żgurati investigazzjoni u prosekuzzjoni effettivi, l-Istati Membri jenħtieġ li jikkunsidraw li jipprovdu oqfsa għal kooperazzjoni mill-qrib bejn is-servizzi finanzjarji u fornituri ta' servizzi rilevanti oħra bħall-fornituri ta' servizzi ta' live streaming. Dan inaqqas l-impunità u jiżgura li r-reati kollha koperti minn din id-Direttiva jkunu jistgħu jiġu investigati b'mod effettiv, bl-użu ta' għodod u riżorsi mmirati u xierqa.

↓ 2011/93/UE premessa 28

⇒ ġdid

- (34) Jenħtieġ li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jinkoraġġixxu lil kwalunkwe persuna li għandha għarfien jew suspett ta' abbuż sesswali jew ta' sfruttament sesswali ta' tfal biex tirrapporta lis-servizzi kompetenti. ⇒ B'mod partikolari, jenħtieġ li l-Istati Membri jagħmlu disponibbli informazzjoni lit-tfal dwar il-possibbiltà li jirrapportaw l-abbuż, inkluż dwar il-helplines. ⇨ Hija r-responsabbiltà ta' kull Stat Membru li jiddetermina l-awtoritajiet kompetenti fejn jistgħu jiġu rapportati tali sospetti. Dawk l-awtoritajiet kompetenti ~~m'għandhomx~~ jenħtieġ li ma jkunux limitati għal servizzi ta' protezzjoni tat-tfal jew servizzi soċjali rilevanti. Ir-rekwiżit ta' suspett "*in bona fede*" ~~għandu jenħtieġ li~~ jkollu l-għan li jimpedixxi l-invokazzjoni tad-dispożizzjoni biex tigi awtorizzata d-denunzja ta' fatti purament imajinarji jew mhux veri mwettqa b'intenzjoni malizzjuża.

↓ 2011/93/UE premessa 29

(adattat)

- (35) Jenħtieġ li r-regoli dwar il-ġurisdizzjoni ~~għandhom~~ jiġu emendati sabiex ikun żgurat li dawk fl-Unjoni li jabbużaw sesswalment minn jew jisfruttaw sesswalment it-tfal, jiffaċċjaw il-prosekuzzjoni anke jekk ir-reati tagħhom isiru barra mill-Unjoni, permezz tal-hekk imsejjaħ turizmu tas-sess. ☒ L-isfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjagġar u t-turizmu ☒ ~~It-turizmu tas-sess mat-tfal għandu jenħtieġ li~~ jinftehem bħala sfruttament sesswali tat-tfal minn persuna jew persuni li jivvjagġaw mill-ambjent tas-soltu tagħhom lejn destinazzjoni barra minn pajjiżhom fejn ikollhom kuntatt sesswali mat-tfal. Fejn ~~it-turizmu għas-sess mat-tfal~~ ☒ L-isfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjagġar u t-turizmu ☒ jsehh barra mill-Unjoni, l-Istati Membri huma mhegġin ifittxu jżidu, permezz tal-istrumenti nazzjonali u internazzjonali disponibbli, inklużi t-trattati bilaterali jew multilaterali dwar l-estradizzjoni, l-assistenza reċiproka jew it-trasferiment tal-proċedimenti, il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali, bil-għan li jikkumbattu t-turizmu ~~tas-sess~~ ☒ sesswali ☒. Jenħtieġ li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jrawmu d-djalogu miftuħ u l-komunikazzjoni mal-pajjiżi barra mill-Unjoni biex, taħt il-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti, dawn ikunu jistgħu jharrku ~~lit-trasgressuri~~ ☒ lill-awturi ☒ li jivvjagġaw barra mill-fruntieri tal-Unjoni għall-iskopijiet ☒ tal-isfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjagġar u t-turizmu ☒ ~~it-turizmu sesswali mat-tfal~~.

- (36) ~~Għandhom~~ Jenhtieg li jiġu adottati miżuri li jipproteġu t-tfal vittmi b'mod komprensiv fl-aħjar interess tagħhom, b'kont meħud ta' stima tal-htigijiet tagħhom. Il-protezzjoni effettiva tat-tfal teħtieġ approċċ tas-soċjetà kollha kemm hi. Bit-tfal fiċ-ċentru, l-awtoritajiet u s-servizzi rilevanti kollha ~~għandhom~~ jenhtieg li jaħdmu flimkien biex jipproteġu u jappoġġaw lill-minorenni, fl-aħjar interessi tagħhom. ⇒ Il-mudell “Barnahus” li jipprovdi ambjent adattat għat-tfal b'persunal ta' speċjalisti mid-dixxiplini rilevanti kollha bħalissa huwa l-aktar eżempju avanzat ta' approċċ għall-gustizzja mfassal apposta għat-tfal u biex tiġi evitata r-rivittimizzazzjoni. Id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva huma mibnija fuq il-prinċipji ta' dak il-mudell. Dak il-mudell għandu l-għan li jiżgura li t-tfal kollha involuti fl-investigazzjonijiet dwar l-abbuż tat-tfal jew l-isfruttament sesswali tat-tfal jibbenefikaw minn valutazzjoni ta' kwalità għolja f'ambjenti adatti għat-tfal, appoġġ psikosoċjali xieraq u servizzi protettivi għat-tfal. Din id-Direttiva ttipprova tiżgura li l-Istati Membri kollha jirrispettaw dawn il-prinċipji, għalkemm ma teħtieġx li l-Istati Membri jsegwu l-mudell Barnahus bħala tali. Meta l-eżamijiet mediċi tat-tfal ikunu meħtieġa għall-finijiet tal-investigazzjonijiet kriminali, pereżempju biex tingabar evidenza ta' abbuż, dawn jenhtieg li jkunu limitati għal dawk strettament meħtieġa sabiex tiġi limitata r-retrawmatizzazzjoni. Jenhtieg li dan l-obbligu ma jipprevjenix eżamijiet mediċi oħra meħtieġa għall-benesseri tat-tfal. ⇐ It-tfal vittmi ~~għandu~~ jenhtieg li jkollhom aċċess faċli għal ⇒ gustizzja adattata għat-tfal, ⇐ rimedji legali u miżuri biex jindirizzaw il-kunflitti ta' interess fejn l-abbuż sesswali jew l-isfruttament sesswali ta' tifel jew tifla jsir fil-familja. Meta jkollu jinħatar rappreżentant speċjali għat-tfal waqt investigazzjoni jew proċediment kriminali, dan ir-rwol jista' wkoll jitwettaq minn persuna ġuridika, istituzzjoni jew awtorità. Barra minn dan, jenhtieg li t-tfal vittmi ~~għandhom~~ jkunu protetti minn pieneni, pereżempju taħt leġiżlazzjoni nazzjonali dwar il-prostituzzjoni, jekk iġibu l-każ tagħhom għall-attenzjoni tal-awtoritajiet kompetenti. Barra dan, jenhtieg li l-partecipazzjoni ta' tfal vittmi fi proċedimenti kriminali ~~m'għandhiex~~, sa fejn ikun possibbli, ma tikkawżax iktar trawma bħala riżultat ta' intervisti jew kuntatt viżwali mat-trasgressuri. ⇒ L-awtoritajiet kollha involuti fil-proċedimenti jenhtieg li jitharrġu f'gustizzja mfassla apposta għat-tfal. ⇐ ~~Li jkun mifhum in sew it tfal u kif iġibu ruħhom meta jiltaqgħu ma' esperjenzi trawmatiċi, sabiex jiżguraw kwalità għolja ta' teħid ta' evidenza u biex jtnaqqas l-istress fuq it tfal meta jkunu qed jitwettqu l-miżuri meħtieġa.~~ ⊗ Li jkun hemm fehim tajjeb tat-tfal u ta' kif iġibu ruħhom meta jiltaqgħu ma' esperjenzi trawmatiċi se jiżgura kwalità għolja ta' teħid ta' evidenza u jnaqqas l-istress fuq it-tfal meta jkunu qed jitwettqu l-miżuri meħtieġa ⊗. ⇒ Meta vittmi tfal jipparteċipaw fi proċedimenti kriminali, jenhtieg li l-qorti tqis bis-shiħ l-età u l-maturità tagħhom fit-twettiq tal-proċedimenti u jenhtieg li tiżgura li l-proċedimenti jkunu aċċessibbli u jinfteħmu mit-tfal. ⇐

↓ 2011/93/UE premissa 31

⇒ ġdid

- (37) Jenhtieg li l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw li jagħtu ⇒ jipprovdu ⇐ assistenza fit-terminu l-qasir u fit-terminu t-twil ⇒ li tkun imfassla apposta u komprensiva ⇐ lit-tfal li jkunu vittmi. Kull ħsara kkawżata mill-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali ta' tifel jew tifla hi sinifikattiva u ~~għandha~~ jenhtieg li tigi indirizzata ⇒ malajr kemm jista' jkun wara l-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet. L-assistenza immedjata lill-vittmi qabel u matul l-investigazzjonijiet u l-proċedimenti kriminali hija essenzjali biex tigi limitata t-trauma fit-tul marbuta mal-abbuż li jkunu sofrew. Sabiex jiġi ffaċilitat l-ġoti rapidu ta' assistenza, inkluża l-identifikazzjoni tas-servizzi ta' appoġġ rilevanti, jenhtieg li l-Istati Membri joħorġu linji gwida u protokolli għall-professjonisti tal-kura tas-saħħa, tal-edukazzjoni u tas-servizzi soċjali, inkluż il-persunal tal-helplines ⇐. Minhabba n-natura tal-ħsara kkawżata mill-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali, tali assistenza ~~għandha~~ jenhtieg li tkompli għal kemm ikun hemm bżonn għall-irkupru fiżiku u psikoloġiku tat-tifel jew tifla u tista' tkompli sa meta jsiru adulti jekk ikun hemm bżonn. Jenhtieg li l-ghajnuna u l-konsulenza għandu jitqies li jiġu estiżi għall-ġenituri ⇒ , il-persuni li jindukraw ⇐ u l-persuni li jkollhom it-tutela tat-tfal vittmi fejn ma jkunux involuti bħala persuni suspettati fir-rigward tar-reat ikkonċernat, sabiex jingħataw għajnuna dwar kif għandhom jassistu t-tfal vittmi taġġhom matul il-proċedimenti.

↓ ġdid

- (38) It-trauma li tirriżulta mill-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal spiss tippersisti sal-età adulta, u tinvolvi effetti fit-tul li spiss jipprevjenu lill-vittmi milli jirrapportaw ir-reat u milli jfittxu assistenza u appoġġ għal snin jew saħansitra għexieren ta' snin. Għalhekk, jenhtieg li l-Istati Membri jipprovdu assistenza mfassla apposta u komprensiva fuq terminu qasir u fit-tul mhux biss lill-vittmi tfal, iżda wkoll lis-superstiti adulti ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal.

↓ 2011/93/UE premissa 32

(adattat)

⇒ ġdid

- (39) ~~Id-Deċiżjoni Kwadru 2001/220/ĠAI~~ ☒ Id-Direttiva 2012/29/UE ☒ tistabbilixxi sett ta' drittijiet tal-vittmi fi proċedimenti kriminali, inkluż id-dritt għal protezzjoni u ⇒ d-dritt li wieħed jirċievi deċiżjoni dwar ⇐ kumpens ⇒ mit-trasgressur ⇐. ⇒ Il-proposta għar-reviżjoni tad-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi tipprevedi emendi mmirati għad-drittijiet tal-vittmi kollha. ⇐ Barra ~~minn hekk~~, ☒ mid-drittijiet stabbiliti fl-ambitu ta' dik id-Direttiva, ☒ tfal li huma vittmi ta' abbuż sesswali, sfruttament sesswali u ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ ~~għandhom~~ jenhtieg li jkollhom aċċess għall-konsulenza legali, u, f'konformità mar-rwol tal-vittmi fis-sistemi tal-ġustizzja rilevanti, għal rappreżentanza legali, inkluż għall-fini li jitolbu kumpens. Tali għajnuna legali tista' tigi pprovduta wkoll mill-awtoritajiet kompetenti għall-fini ta' talba ta' kumpens mill-Istat. Il-fini tal-konsulenza legali huwa biex

tippermetti lill-vittmi jkunu informati u jirċievu parir dwar il-possibilitajiet diversi li huma miftuhin għalihom. Il-konsulenza legali u r-rappreżentanza ~~għandhom~~ jenhntieg li jingħataw minn persuna li tkun irċeviet taħriġ legali adatt mingħajr ma neċessarjament tkun avukat. Il-konsulenza legali u, f'konformità mar-rwol tal-vittmi fis-sistemi tal-ġustizzja rilevanti, ir-rappreżentanza legali ~~għandha~~ jenhntieg li tingħata mingħajr ħlas għall-inqas meta l-vittma ma għandhiex riżorsi finanzjarji suffiċjenti b'mod konsistenti mal-proċeduri interni tal-Istati Membri.

↓ ġdid

- (40) Jenhntieg li ċ-Ċentru tal-UE għall-prevenzjoni u għall-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal (“iċ-Ċentru tal-UE”), stabbilit bir-Regolament [...]/.../UE *li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal*²⁸, jappoġġa l-Istati Membri fl-isforzi u l-obbligi għall-prevenzjoni u l-assistenza tal-vittmi skont din id-Direttiva. Jenhntieg li huwa jiffaċilita l-iskambju tal-aħjar prattiki fl-Unjoni u lil hinn minnha. Iċ-Ċentru tal-UE jenhntieg li jhegġeg id-djalogu bejn il-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha biex jgħin fl-iżvilupp ta' programmi ta' prevenzjoni tal-ogħla livell. Barra minn hekk, billi jikkoopera mal-Istati Membri u jikkontribwixxi għall-istandardizzazzjoni tal-ġbir tad-data dwar l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal fl-Unjoni kollha, jenhntieg li ċ-Ċentru tal-UE jkun ta' vantaġġ fl-appoġġ ta' politika bbażata fuq l-evidenza kemm dwar il-prevenzjoni kif ukoll dwar l-assistenza lill-vittmi. Jenhntieg li l-Istati Membri jistabbilixxu awtoritajiet nazzjonali jew entitajiet ekwivalenti kif iquisu l-aktar xieraq skont l-organizzazzjoni interna tagħhom, filwaqt li jquisu l-htieġa għal struttura minima b'kompiti identifikati, li tkun kapaċi twettaq valutazzjonijiet tax-xejriet fl-abbuż sesswali tat-tfal, tiġbor statistika, tkejjel ir-riżultati ta' azzjonijiet għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, u tirrapporta regolarment dwar tali xejriet, statistika u riżultati. Tali awtoritajiet nazzjonali jenhntieg li jservu bħala punt ta' kuntatt nazzjonali u jenhntieg li jieħdu approċċ integrattiv b'diversi partijiet ikkonċernati fil-hidma tagħhom. Barra minn hekk, jenhntieg li l-Istati Membri jistabbilixxu l-mekkaniżmi meħtieġa fil-livell nazzjonali biex jiżguraw koordinazzjoni u kooperazzjoni effettivi fl-iżvilupp u fl-implimentazzjoni ta' miżuri għall-prevenzjoni u għall-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal u l-isfruttament sesswali tat-tfal, kemm online kif ukoll offline, fost l-atturi pubbliċi u privati rilevanti kollha, kif ukoll għall-iffaċilitar tal-kooperazzjoni maċ-Ċentru tal-UE u mal-Kummissjoni.

↓ ġdid

- (41) L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jaħtru korpi jew entitajiet eżistenti, bħall-Awtoritajiet ta' Koordinazzjoni nazzjonali diġà maħtura f'konformità mar-Regolament [...]/.../UE *Ir-Regolament CSA propost*, bħala awtoritajiet nazzjonali jew mekkaniżmi ekwivalenti taħt din id-Direttiva, sa fejn dan ikun kompatibbli mal-htieġa li jiġi żgurat li l-kompiti attribwiti lilhom taħt din id-Direttiva jitwettqu b'mod effettiv u shiħ.

²⁸ COM (2022) 209, 11.5.2022.

↓ 2011/93/UE premissa 33
(adattat)
⇒ ġdid

- (42) Jenhtieg li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jwettqu azzjoni għall-prevenzjoni u l-projbizzjoni ta' atti relatati mal-promozzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal u ~~l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjaġġar u t-turiżmu~~ ~~l-turiżmu tas-sess mat-tfal~~. Jistgħu jigu kkunsidrati miżuri differenti ta' prevenzjoni bħat-tfassil u r-rinfurzar ta' kodiċi ta' kondotta u mekkaniżmi awtoregulatorji fl-industrija tat-turiżmu, l-istabbiliment ta' kodiċi ta' etika jew ~~“tabelli~~ ~~“tikketi~~ ta' kwalità” ⇒ jew it-twaqqif ta' politika espliċita ⇒ għal organizzazzjonijiet tat-turisti li jiġġieldu ~~l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjaġġar u t-turiżmu~~ ~~l-turiżmu tas-sess mat-tfal~~. ⇒ Jenhtieg li l-Istati Membri jisfruttaw l-ghodod għad-dispożizzjoni tagħhom skont id-dritt tal-UE, il-liġi nazzjonali, u ftehimiet internazzjonali, għall-fini tal-prevenzjoni tal-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjaġġar u t-turiżmu mit-territorju tagħhom jew lejha, b'mod partikolari billi jiehdu azzjoni xierqa malli jirċievu informazzjoni rilevanti minn pajjiżi terzi, inkluż it-twettiq ta' aktar kontrolli jew il-ħruġ ta' rifjut ta' dħul fil-kuntest tar-Regolament (UE) 2018/1861 dwar l-istabbiliment, it-tħaddim u l-użu ta' Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) fil-qasam tal-verifiki fuq il-fruntieri²⁹. ⇒

↓ 2011/93/UE premissa 34
(adattat)
⇒ ġdid

- (43) Jenhtieg li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jistabbilixxu u/jew isahħu l-linji politiċi biex jipprevjenu l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal inklużi miżuri biex jiskoraġġixxu u jnaqqsu t-talba li twassal għal kull forma ta' sfruttament sesswali tat-tfal u miżuri biex jiġi ridott ir-riskju ta' tfal li jaqgħu vittmi, permezz ta' tagħrif u kampanji ta' tqajjim tal-kuxjenza, ⇒ inkluż għall-ġenituri u għall-persuni li jindukraw u s-socjetà ingenerali, ⇒ u ~~riċerka u~~ programmi ~~ta' riċerka u ta'~~ tagħlim. F'tali inizjattivi, l-Istati Membri ~~għandhom~~ jenhtieg li jadottaw approċċ ibbażat fuq id-drittijiet tat-tfal. ~~Għandha~~ Jenhtieg li tingħata attenzjoni li jkun żgurat li l-kampanji ta' tqajjim tal-kuxjenza mmirati lejn it-tfal ikunu xierqa u faċli biżżejjed li jinftiehem ⇒ , u mfassla għall-htigijiet speċifiċi ta' tfal ta' gruppi ta' età differenti, inklużi tfal tal-età ta' qabel l-iskola. Il-miżuri ta' prevenzjoni jenhtieg li jiehdu approċċ olistiku għall-fenomeni tal-abbuż sesswali tat-tfal u l-isfruttament sesswali, billi jindirizzaw id-dimensjonijiet online u offline tiegħu u jimmobilizzaw il-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha. B'mod partikolari għad-dimensjoni online, il-miżuri jenhtieg li jinkludu l-iżvilupp ta' ħiliet ta' litteriżmu diġitali, inkluż l-involviment kritiku mad-dinja diġitali, biex jgħin lill-utenti jidentifikaw u jindirizzaw tentattivi ta' abbuż

²⁹ Ir-Regolament (UE) 2018/1861 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Novembru 2018 dwar l-istabbiliment, it-tħaddim u l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) fil-qasam tal-verifiki fuq il-fruntieri, u li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, u li jemenda u jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 (ĠU L 312, 7.12.2018, p. 14-55, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1861/oj>).

sesswali tat-tfal online, ifittxu appoġġ u jipprevjenu t-twettiq tiegħu. Jenhtieg li tinghata attenzjoni partikolari lill-prevenzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal u l-isfruttament sesswali tat-tfal li jiġu kkurati f'faċilità ta' grupp aktar milli fil-kuntast ta' kura f'familja ⇐. ☒ Fejn mhumiex diġà fis-seħh, ☒ ~~It~~ it-twaqqif ta' helplines jew hotlines ⇒ apposta ⇐ ~~għandu jenhtieg li għandhom~~ jiġu kkunsidrat.

↓ 2011/93/UE premessa 35
(adattat)

- (44) Fir-rigward tas-sistema tar-rappurtar tal-abbuż sesswali u tal-isfruttament sesswali tat-tfal u tal-assistenza lit-tfal fil-bżonn, ~~għandhom jenhtieg li~~ jiġu promossi u ~~għandha~~ titqies l-esperjenza rigward il-funzjonament tal-linji telefoniċi diretti tal-Unjoni taht in-numri 116 000 għat-tfal li għebu, 116 006 għall-vittmi ta' reat u 116 111 għat-tfal, kif introdotti mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/116/KE tal-15 ta' Frar 2007 dwar ~~l-irriservar tal-firxa nazzjonali ta' numri li jibdw b'116 għal numri armonizzati ta' servizzi armonizzati ta' valur soċjali~~³⁰.

↓ gdid

- (45) L-organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku fil-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, bħall-membri tan-network ta' hotlines INHOPE, ilhom attivi għal snin shah f'diversi Stati Membri, filwaqt li kkoopearaw mal-infurzar tal-liġi u mal-fornituri biex jiffaċilitaw il-proċess tat-tnehhija u r-rappurtar ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal online. Din il-ħidma tiġġieled ir-rivittimizzazzjoni billi tillimita t-tixrid ta' materjal illegali online, u tista' tipprovdi evidenza għall-infurzar tal-liġi ta' reati mwettqa. Madankollu, il-qafas legali li fih joperaw ivarja b'mod konsiderevoli minn Stat Membru għal ieħor u, f'ħafna każijiet, huwa nieqes f'termini tal-identifikazzjoni tal-kompiti li dawn l-organizzazzjonijiet jistgħu jwettqu legalment, kif ukoll tal-kundizzjonijiet rilevanti. Jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jipprovdu awtorizzazzjoni għal dawn l-organizzazzjonijiet biex iwettqu l-kompiti rilevanti, u b'mod partikolari l-ipproċessar ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, f'liema każ l-ipproċessar jenhtieg li ma jitqiesx bħala “mingħajr dritt”. Tali awtorizzazzjonijiet huma mhegga peress li jżidu ċ-ċertezza legali, jimmassimizzaw is-sinerġiji bejn l-awtoritajiet nazzjonali u atturi oħra involuti fil-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, u jappoġġaw id-drittijiet tal-vittmi billi jneħħu l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal mill-isfera diġitali pubblika.

³⁰ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/116/KE tal-15 ta' Frar 2007 dwar l-irriservar tal-firxa nazzjonali ta' numri li jibdw b'116 għal numri armonizzati ta' servizzi armonizzati ta' valur soċjali (ĠU L 49, 17.2.2007, p. 30, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116(1)/oj)).

↓ 2011/93/UE premessa 36
(adattat)
⇒ ġdid

- (46) Il-professjonisti li x'aktarx jiġu f'kuntatt ma' tfal vittmi ~~tal-isfruttament~~ ☒ tal-abbuż ☒ sesswali u tal-isfruttament sesswali ~~ghandhom jenhtieg li~~ jkunu mharrġin kif xieraq sabiex jidentifikaw tali vittmi u jittrattaw magħhom. ⇒ Biex tiġi żgurata ġustizzja mfassla apposta għat-tfal matul l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' każijiet ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal, dan ~~⇒ l-obbligu tat-taħriġ~~ it-taħriġ ~~ghandu jenhtieg li~~ jiġi promoss għall-membri tal-kategoriji li ġejjin meta aktarx li dawn jiġu f'kuntatt mal-vittmi li jkunu tfal: uffiċjali tal-pulizija, prosekuturi pubbliċi, avukati, membri tal-ġudikatura u uffiċjali tal-qorti, persunal tal-kura tat-tfal u tas-saħħa, ⇒ professjonisti fis-settur tal-edukazzjoni, inkluż l-edukazzjoni u l-kura bikrija tat-tfal, is-servizzi soċjali, il-fornituri ta' appoġġ għall-vittmi u servizzi ta' ġustizzja restorattiva ~~⇒~~ imma jistgħu jinvolvu wkoll gruppi oħrajn ta' persuni li fix-xogħol tagħhom aktarx jiltaqgħu ma' tfal vittmi tal-abbuż sesswali u tal-isfruttament sesswali.
-

↓ 2011/93/UE premessa 37

- (47) Sabiex jiġu impediti l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal, ~~ghandhom jenhtieg li~~ jiġu proposti lilhom programmi jew miżuri ta' intervent li jimmiraw għat-trasgressuri tas-sess. Dawk il-programmi jew miżuri ta' intervent ~~ghandhom jenhtieg li~~ jilhqqu approċċ wiesa' u flessibbli, filwaqt li jiffokaw fuq l-aspetti mediċi u psikosoċjali u jkunu ta' natura mhux obligatorja. Dawk il-programmi jew il-miżuri ta' intervent huma mingħajr preġudizzju għal programmi jew miżuri ta' intervent imposti mill-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti.
-

↓ 2011/93/UE premessa 38
⇒ ġdid

- (48) ~~Il-programmi jew miżuri ta' intervent mhumex mogħtiya bħala dritt awtomatiku. Huwa f'idejn l-Istati Membri li jiddeċiedu liema programmi jew miżuri ta' intervent huma adatti. ⇒ Fil-każ ta' persuni li jibzġu li jistgħu jwettqu reat, jenhtieg li dawn il-persuni jew miżuri jkunu aċċessibbli f'konformità mal-istandards nazzjonali dwar il-kura tas-saħħa. ⇒~~
-

↓ 2011/93/UE premessa 39
(adattat)
⇒ ġdid

- (49) Biex jiġi impedit u jiġi minimizzat ir-reċidiviżmu, it-trasgressuri ~~ghandhom jenhtieg li~~ jkunu soġġetti għal stima tal-perikolu kkaġunat mit-trasgressuri u tar-riskji possibbli ta' repetizzjoni tar-reati sesswali kontra t-tfal. L-arrangamenti għal tali stima, bħat-tip ta' awtorità kompetenti li tordna u tagħmel l-istima jew il-mument matul jew wara l-

proċedimenti kriminali meta dik l-istima ~~għandha~~ jenhtieg li ssehh kif ukoll l-arrangamenti għal programmi jew miżuri effettivi ta' intervent offriti wara dik l-istima, ~~għandhom~~ jenhtieg li jkunu konsistenti mal-proċeduri interni tal-Istati Membri. Għall-istess objettiv li jiġi impedit u minimizzat ir-reċidiviżmu, it-trasgressuri ~~għandu~~ wkoll jenhtieg ukoll li jkollhom aċċess għal programmi jew miżuri effettivi ta' intervent fuq bażi volontarja. Jenhtieg li dawn il-programmi jew il-miżuri ta' intervent ~~m'għandhomx~~ ma jinterferixxux ma' skemi nazzjonali stabbiliti biex jiġi indirizzat it-trattament ta' persuni li jsofru minn ~~disabbiltà mentali~~ ⇒ kwistjonijiet ta' saħħa u jenhtieg li jkunu aċċessibbli u affordabbli f'konformità mal-istandards nazzjonali dwar il-kura tas-saħħa, pereżempju fir-rigward tal-eligibbiltà tagħhom għal rimborż taht l-iskemi tas-saħħa tal-Istati Membri ⇐.

↓ 2011/93/UE premessa 40
(adattat)
⇒ gdid

- (50) Fejn ikun meħtieġ minhabba l-perikolu kkawżat mit-trasgressuri u r-riskji possibbli ta' repetizzjoni, jenhtieg li t-trasgressuri kkundannati ~~għandhom~~ temporanjament jew permanentement jiġu impediti milli jwettqu mill-inqas attivitajiet professjonali li jinvolvu kuntatt dirett u regolari mat-tfal ⇒ jew f'organizzazzjonijiet li jaħdmu għat-tfal jew organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku fil-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal ⇐. Il-persuni li jhaddmu ~~huma intitolata jkunu informati~~ ⇒ jenhtieg li jitolbu informazzjoni ⇐, meta jirreklutaw għal post li jinvolvi kuntatti ~~regolari~~ diretti u regolari mat-tfal, dwar kundanni eżistenti għal reati sesswali kontra t-tfal imdahhla fir-rekord kriminali, jew dwar skwalifiki eżistenti. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, it-terminu “impjegati” ~~għandu~~ jenhtieg li jkopri wkoll persuni li jkunu qed jiġġestixxu organizzazzjonijiet li jkunu attivi fix-xogħol volontier marbut mas-superviżjoni u/jew il-kura tat-tfal li tkun tinvolvi kuntatt dirett u regolari mat-tfal ⇒, inklużi ambjenti komunitarji bħal skejjel, sptarjiet, servizzi tal-kura soċjali, klabbijiet sportivi jew komunitajiet reliġjużi ⇐. Il-mod kif titwassal l-informazzjoni, bħal pereżempju l-aċċess permezz tal-persuna kkonċernata u l-kontenut eżatt tal-informazzjoni, it-tifsira tal-attivitajiet volontarji organizzati u l-kuntatt dirett u regolari mat-tfal ~~għandhom~~ jenhtieg li jkunu stabbiliti f'konformità mal-liġi nazzjonali. ⇒ Madankollu, jenhtieg li l-informazzjoni trażmessa minn awtorità kompetenti waħda għal oħra mill-inqas ikun fiha r-rekords rilevanti kollha maħżuna minn kwalunkwe Stat Membru fir-registri tar-rekords kriminali nazzjonali tagħhom, u r-rekords rilevanti kollha li jistgħu jinkisbu faċilment minn pajjiżi terzi, bħal informazzjoni li tista' tinkiseb mir-Renju Unit permezz tal-kanal stabbilit f'konformità mat-Titolu IX tal-Parti Tlieta tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra³¹. ⇐

³¹ ĠU L 149, 30.4.2021, p. 10, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj) [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj).

↓ 2011/93/UE premissa 41

⇒ ġdid

- (51) ⇒ Fil-qasam tal-abbuż sesswali tat-tfal, il-fenomeni ta' trasgressuri li jergħu jiksibu aċċess għat-tfal wara kundanna jew skwalifika billi jiċċaqilqu lejn ġurisdizzjoni oħra huwa partikolarment mifrux u inkwetanti. Għalhekk, huwa kruċjali li jittieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex dan jiġi evitat. ⇐ Fir-rispett dovut lit-tradizzjonijiet ġuridici differenti tal-Istati Membri, din id-Direttiva tiegħu kont tal-fatt li l-aċċess għall-fedina penali huwa permess biss mill-awtoritajiet kompetenti jew mill-persuna konċernata. Din id-Direttiva ma tistabbilixxix obbligu għall-modifika tas-sistemi nazzjonali li jirregolaw il-fedini penali jew il-mezz ta' aċċess ta' dawn il-fedini.

↓ 2011/93/UE premissa 42

⇒ ġdid

- (52) ⇒ Għall-informazzjoni mhux disponibbli jew li għadha mhijiex disponibbli fl-ECRIS, pereżempju informazzjoni dwar ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu wettqu reat sakemm jiġi implimentat bis-shiħ ir-Regolament 2019/816 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³², jenhtieg li l-Istati Membri jagħmlu użu minn kanali oħra biex jipprovdu l-informazzjoni rilevanti kollha lill-impjegaturi li jirreklutaw għal kariga li tinvolvi kuntatt dirett u regolari mat-tfal. ⇐ L-oġġettiv ta' din id-Direttiva mhuwiex li jkunu armonizzati r-regoli li jikkonċernaw il-kunsens tal-persuna kkonċernata meta jkun hemm skambju ta' informazzjoni mir-registri kriminali, jiġifieri jekk ikunx rikjest tali kunsens jew le. Irrispettivament minn jekk tali kunsens ikunx rikjest jew le skont il-liġi nazzjonali, din id-Direttiva ma tistabbilixxix obbligi godda għal tibdil fil-liġi nazzjonali u fil-proċeduri nazzjonali f'dan is-sens.

↓ 2011/93/UE premissa 43
(adattat)

- (53) L-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw li jadottaw miżuri amministrattivi addizzjonali b'rabta ~~mat-trasgressuri~~, ☒ mal-awturi ☒, bħal pereżempju r-registrazzjoni, f'registri ta' trasgressuri sesswali, ta' persuni kkundannati għal reati msemmija f'din id-Direttiva. L-aċċess għal dawn ir-registri ~~għandu jenhtieg li~~ jkun soġġett għal limitazzjoni f'konformità mal-prinċipji kostituzzjonali nazzjonali u l-istandards applikabbli tal-protezzjoni tad-data, pereżempju bil-limitazzjoni tal-aċċess għall-ġudikatura ~~u jew awtoritajiet tal-eżekuzzjoni~~ ☒ tal-infurzar tal-liġi ☒.

³² Ir-Regolament (UE) 2019/816 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 li jistabbilixxi sistema ċentralizzata għall-identifikazzjoni ta' Stati Membri fil-pussess ta' informazzjoni dwar kundanni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni apolidi (ECRIS-TCN) biex tissupplimenta s-Sistema Ewropea ta' Informazzjoni ta' Rekords Kriminali li jemenda r-Regolament (UE) 2018/1726 (ĠU L 135, 22.5.2019, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/816/oj>).

↓ 2011/93/UE premissa 44
(adattat)
⇒ gdid

- (54) L-Istati Membri ~~huma inkoraġġiti~~ ⇒ jenhtieg li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex ⇐ joħolqu mekkaniżmi għall-ġbir tad-~~data jew punti fokali~~, f'livell nazzjonali, lokali jew reġjonali u f'kollaborazzjoni mas-soċjetà ċivili, għall-fini tal-osservazzjoni u stima tal-fenomeni tal-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal ⇒ , filwaqt li jibnu wkoll fuq l-obbligi aktar wiesa' tal-ġbir tad-~~data~~ stabbiliti fid-Direttiva [...] [id-Direttiva dwar id-drittijiet tal-vittmi, Riformulazzjoni], u r-Regolament (UE) [ir-Regolament li jipprevjeni u jiġġieled l-abbuż sesswali tat-tfal] ⇐. Biex tkun tista' tevalwa adegwament ir-riżultati tal-azzjonijiet għall-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-~~pedopornografija~~ ⊗ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ⊗, jenhtieg li l-Unjoni ~~għandha~~ tkompli tiżviluppa l-hidma tagħha fir-rigward tal-metodoloġiji u tal-metodi tal-ġbir ta' ~~data~~ sabiex tiġi prodotta statistika komparabbli. ⇒ Jenhtieg li ċ-Ċentru tal-UE, bħala ċentru ta' għarfien ċentrali dwar l-abbuż sesswali tat-tfal fl-Unjoni, ikollu rwol ewlieni f'dan ir-rigward. ⇐
-

↓ 2011/93/UE premissa 45

- (55) Jenhtieg li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jieħdu azzjoni xierqa biex jistabbilixxu servizzi ta' informazzjoni biex jagħtu informazzjoni dwar kif jiġu rikonoxxuti s-sinjali ta' abbuż sesswali u ta' sfruttament sesswali.
-

↓ 2011/93/UE premissa 46
(adattat)

- (56) ~~Il-pedopornografija, li tikkostitwixxi immaġni ta' abbuż sesswali tat-tfal,~~ ⊗ Il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ⊗ huwa tip ta' kontenut speċifiku li ma jistax jiġi interpretat bħala l-espressjoni ta' opinjoni. Biex jiġi miġġieled, jeħtieġ li tonqos iċ-ċirkolazzjoni ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal billi jsir aktar diffiċli li t-trasgressuri jtellgħu tali kontenut fuq l-Internet aċċessibbli pubblikament. Għaldaqstant hija meħtieġa azzjoni biex jitneħħa l-kontenut u jinqabdu daww ħatja tal-produzzjoni, id-distribuzzjoni u t-tniżżil ta' ~~immaġni~~ ⊗ materjal ⊗ ta' abbuż sesswali tat-tfal. Bil-għan li jkun appoġġati l-isforzi tal-Unjoni fit-taqbida kontra l-~~pedopornografija~~ ⊗ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ⊗, jenhtieg li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jagħmlu mill-aħjar biex jikkoperaw ma' pajjiżi terzi sabiex jiżguraw it-tneħħija ta' tali kontenut mis-servers fit-territorju tagħhom.
-

↓ gdid

- (57) L-isforzi tal-Istati Membri biex inaqqsu ċ-ċirkolazzjoni ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, inkluż billi jikkoperaw ma' pajjiżi terzi skont din id-Direttiva, jenhtieg li ma jaffettwawx ir-Regolament (UE) 2022/2065, ir-Regolament (UE) 2021/1232 u [...] /Regolament li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal]. Il-kontenut online li jikkostitwixxi jew jiffaċilita r-reati kriminali msemmija

↓ 2011/93/UE premissa 47
(adattat)

⇒ ġdid

- (58) ~~Madanakollu, minkejja~~ ☒ Minkejja ☒ dawn l-isforzi ☒ mill-Istati Membri ☒, it-tnehhija ta' ~~kontenut pedopornografiku~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ mis-sors tiegħu spiss ma tkunx possibbli fejn il-materjali originali ma jkunux allokati fl-Unjoni, jew għaliex l-Istat fejn ikunu ospitati s-servers ma jkunx lest jikkoopera jew għaliex it-tnehhija tal-materjal mill-Istat ikkonċernat tkun proċess partikolarment twil. Għalhekk jistgħu jiġu stabbiliti wkoll mekkaniżmi għall-imblukkar ta' aċċess mit-territorju tal-Unjoni għal paġni tal-internet li jkun fihom jew li jxeridu ~~pedopornografija~~ ☒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒. Il-miżuri meħudin mill-Istati Membri f'konformità ma' din id-Direttiva sabiex jeliminaw jew, fejn ikun xieraq, jimblukkaw il-websites li jkun fihom ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ jistgħu jkunu msejsin fuq varji tipi ta' azzjoni pubblika, bħal dik leġiżlattiva, non-leġiżlattiva, ġudizzjarja jew xort'oħra. F'dak il-kuntest, din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-azzjoni volontarja meħuda mill-industrija tal-Internet li tipprevjeni l-użu hażin tas-servizzi tagħha, jew għal kull appoġġ għal tali azzjoni mill-Istati Membri. Irrispettivament mill-bażi għall-azzjoni jew il-metodu magħżulin, l-Istati Membri ~~għandhom jenhtieg li~~ ☒ jiżguraw li jkun jagħti livell adegwat ta' ċertezza legali u prevedibbiltà għall-utenti u fornituri tas-servizz. Kemm bil-ħsieb li jitneħħa kif ukoll biex jiġi mblukkat il-kontenut tal-abbuż tat-tfal, ~~għandha jenhtieg li~~ ☒ tiġi stabbilita u msahha kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet pubbliċi, b'mod partikolari fl-interess li jiġi żgurat li listi nazzjonali ta' websites li jkollhom fihom materjal ta' ~~pedopornografija~~ ☒ abbuż sesswali tat-tfal ☒ ikunu kemm jista' jkun kompleti u jiġi evitat xogħol doppju. Kwalunkwe tali żviluppi jehtieg jiehdu kont tad-drittijiet tal-utenti finali, iżommu mal-proċeduri legali u ġudizzjarji eżistenti u jikkonformaw mal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tad-Drittijiet Fundamentali u mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. ~~Il-Programm Għal Internet Aktar Sikur waqqaf network ta' hotlines li għandhom l-għan li jiġbru informazzjoni u jiżguraw kopertura u skambju ta' rapporti dwar it-tipi ewlenin ta' kontenut illegali online.~~ ☒ In-network kofinanzjat mill-UE ta' hotlines³⁴ jittratta rapporti ta' allegat materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal irrapportat b'mod anonimu mill-pubbliku u jikkoopera mal-infurzar tal-liġi u l-industrija fil-livell nazzjonali, Ewropea u globali biex tiġi żgurata t-tnehhija rapida ta' dan it-tip ta' kontenut. ⇐

³³ Ir-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 2022 dwar Suq Uniku għas-Servizzi Digitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Digitali) (ĠU L 277, 27.10.2022, p. 1).

³⁴ Bhalissa fl-ambitu tal-Programm Ewropa Digitali.

↓ 2011/93/UE premessa 48

~~48. Din id-Direttiva għandha l-għan li temenda u tespandi d-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni Kwadru 2004/68/ĠAI. Ladarba l-emendi li jridu jsiru huma ta' numru u ta' natura sostanzjali, id-Deċiżjoni Qafas għandha, fl-interess ta' ċarezza, tiġi sostitwita fl-intier tagħha fir-rigward tal-Istati Membri li jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva.~~

↓ 2011/93/UE premessa 49
(adattat)

(59) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-għieda kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija ☒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri ~~wahedhom u~~ ☒ iżda ☒ jista' ☒ pjuttost ☒ għall-hekk, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu ☒ tal-azzjoni ☒, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak meħtieġ biex jintlaħaq dak l-għan.

↓ 2011/93/UE premessa 50

(60) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u l-prinċipji rikonnoxxuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari d-dritt għall-protezzjoni tad-dinjità umana, il-projbizzjoni tat-tortura u t-trattament jew il-kastig inuman jew degradanti, id-drittijiet tat-tfal, id-dritt għal-libertà u s-sigurtà, id-dritt għal-libertà tal-espressjoni u l-informazzjoni, id-dritt għall-protezzjoni ta' *data* personali, id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust u l-prinċipji ta' legalità u proporzjonalità ta' reati kriminali u pieni. Din id-Direttiva tfittex li tiżgura rispett sħiħ għal dawk id-drittijiet u prinċipji u għandha tiġi implimentata kif meħtieġ.

↓ 2011/93/UE premessa 51

~~51. F'konformità mal-Artikoli 3 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jiehdu schem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.~~

↓ ġdid

(61) [F'konformità mal-Artikolu 3 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-

Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Irlanda nnotifikat [, permezz ta' ittra ta' ...] ix-xewqa tagħha li tiehu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.]

JEW

[F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha.]

↓ 2011/93/UE premessa 52
(adattat)

- (62) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 ~~tal-Protokoll~~ ta' Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha.

↓ gdid

- (63) Jenhtieg li l-obbligu li din id-Direttiva tiġi trasposta fil-liġi nazzjonali jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw emenda sostantiva meta mqabbel mad-Direttiva ta' qabel. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet li mhumiex mibdula joħroġ mid-Direttiva ta' qabel.

↓ gdid

- (64) Jenhtieg li din id-Direttiva tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri marbuta mal-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad Direttiva mnizzla fl-Anness I.

↓ 2011/93/UE (adattat)

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Sugġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli minimi rigward id-definizzjoni ta' reati kriminali u sanzjonijiet fil-qasam tal-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal, ~~il-pedopornografija~~ ☒ il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ u solleċitazzjoni tat-tfal għal finijiet sesswali. Hija wkoll tintroduci dispożizzjonijiet komuni biex issaħħaħ il-prevenzjoni ta' dawk ir-reati ☒ kriminali ☒ u l-protezzjoni tal-vittmi tagħhom.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “tfal” tfisser kwalunkwe persuna taht l-età ta' 18-il sena;
- (2) “età ta' kunsens sesswali” tfisser l-età li tahtha, f'konformità mal-ligi nazzjonali, hija pprojbita l-parteciċipazzjoni f'attivitajiet sesswali mat-tfal;
- (3) “~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒” tfisser:
 - (a) kwalunkwe materjal li viżwalment juri tfal li jkunu qed jieħdu sehem f'imġiba sesswalment esplicita, reali jew simulata;
 - (b) rappreżentazzjoni tal-organi sesswali ta' tfal għal finijiet primarjament sesswali;
 - (c) kwalunkwe materjal li viżwalment juri kwalunkwe persuna li tidher li hija tfal li tkun qed tiehu sehem f'imġiba sesswalment esplicita, reali jew simulata, jew kwalunkwe rappreżentazzjoni tal-organi sesswali ta' kwalunkwe persuna li tidher tfal, għal finijiet primarjament sesswali; ~~jew~~
 - (d) ~~pedopornografija~~ ☒ stampi ☒ , riproduzzjonijiet jew rappreżentazzjonijiet ☐ realistiċi ta' tfal li jkunu qed jieħdu sehem f'imġiba sesswalment esplicita jew ~~immaġni realistiċi~~ tal-organi sesswali ta' tfal, għal finijiet primarjament sesswali;

↓ ġdid

- (e) kwalunkwe materjal, irrispettivament mill-forma tiegħu, maħsub biex jipprovdi pariri, gwida jew struzzjonijiet dwar kif jista' jitwettaq abbuż sesswali jew sfruttament sesswali tat-tfal jew solleċitazzjoni tat-tfal;

↓ 2011/93/UE (adattat)

- (4) “☒ sfruttament tat-tfal fil-prostituzzjoni ☒” tfisser l-użu ta' tfal għal attivitajiet sesswali fejn il-flus jew kwalunkwe forma oħra ta' rimunerazzjoni jew konsiderazzjoni tingħata jew tiġi mwieġħda bħala hlaq sabiex it-tfal jieħdu sehem f'attivitajiet sesswali, irrispettivament minn jekk dak il-hlaq, il-wieġħda jew il-konsiderazzjoni ssirx lit-tfal jew lil parti terza;
- (5) “~~prestazzjonipornografika~~ ☒ ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒” tfisser l-esibizzjoni diretta ~~organizzata~~, immirata għal udjenza, anke permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, ta':
 - (a) ta' tfal li jkunu qed jieħdu sehem f'imġiba sesswalment esplicita, reali jew simulata; jew

- (b) tal-organi sesswali ta' tfal għal finijiet primarjament sesswali;
- (6) “persuna ġuridika” tfisser entità li jkollha personalità ġuridika skont il-ligi applikabbli, barra minn Stati jew korpi pubbliċi fl-eżerċizzju tal-awtorità Statali u għal organizzazzjonijiet internazzjonali pubbliċi;

↓ gdid

- (7) “servizz tas-soċjetà tal-informazzjoni” tfisser servizz kif definit fl-Artikolu 1, il-punt (b), tad-Direttiva (UE) 2015/1535³⁵.
- (8) “pari” tfisser persuni li jkunu qrib fl-età u fil-livell ta' żvilupp jew maturità psikoloġika u fiżika.

↓ 2011/93/UE

⇒ gdid

Artikolu 3

Reati li jikkonċernaw abbuż sesswali

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-imġiba ~~intenzjonali~~ msemmija fil-paragrafi 2 sa 6 ⇒ 8 ⇐ tkun punibbli.
2. L-imġiba li, għal finijiet sesswali, iġġiegħel lil tfal, li ma jkunux laħqu l-età ta' kunsens sesswali, li jaraw attivitajiet sesswali, anki jekk dawn ma jiġux imġiegħla jipparteċipaw, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas sena prigunerija.
3. L-imġiba li, għal finijiet sesswali, iġġiegħel lil tfal li ma jkunux laħqu l-età ta' kunsens sesswali li jaraw abbuż sesswali, anki jekk dawn ma jiġux imġiegħla jipparteċipaw, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas sentejn prigunerija.
4. Il-parteċipazzjoni f'attivitajiet sesswali ma' tfal li ma jkunux laħqu l-età ta' kunsens sesswali ⇒ jew l-imġiba li iġġiegħel lil tfal jipparteċipaw f'attivitajiet sesswali ma' persuna oħra ⇐ għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~ħames~~ ⇒ 8 ⇐ snin prigunerija.
5. Il-parteċipazzjoni f'attivitajiet sesswali mat-tfal, fejn:
 - (a) isir abbuż minn pożizzjoni rikonoxxuta ta' fiduċja, awtorità jew influwenza fuq it-tfal għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~minn~~

³⁵ Id-Direttiva (UE) 2015/1535 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Settembru 2015 li tistabbilixxi proċedura għall-ġoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika (kodifikazzjoni) (ĠU L 241, 17.9.2015, p. 1-15).

⇒ 10 ⇐ snin prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali u ta' mill-inqas ~~12-il~~ ⇒ 6 ⇐ snin prigunerija, jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età; jew

(b) isir abbuż minn sitwazzjoni partikolarment vulnerabbli tat-tfal, b'mod partikolari minhabba diżabbiltà mentali jew fiżika jew sitwazzjoni ta' dipendenza, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~min~~ ⇒ 10 ⇐ snin prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, u ta' mill-inqas ~~12-il~~ ⇒ 6 ⇐ snin prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età; jew

(c) isir użu minn ġegħil, forza jew theddid, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~għaxar~~ ⇒ 12-il ⇐ sena prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, u ta' mill-inqas ~~hames~~ ⇒ 7 ⇐ snin prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.

6. L-imġiba li b'ġegħil, forza jew theddid iddaħħal tfal f'attivitajiet sesswali ma' parti terza għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~għaxar~~ ⇒ 12-il ⇐ sena prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, u ta' mill-inqas ~~hames~~ ⇒ 7 ⇐ snin prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.

↓ ġdid

7. L-imġiba intenzjonali li ġejja għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 12-il sena prigunerija:

(a) il-parteciċipazzjoni ma' tfal li ma jkunux laħqu l-età ta' kunsens sesswali fi kwalunkwe att ta' penetrazzjoni vaġinali, anali jew orali ta' natura sesswali, bi kwalunkwe parti tal-ġisem jew b'oġġett;

(b) l-imġiba li ġġieghel lit-tfal taħt l-età tal-kunsens sesswali jipparteċipaw ma' persuna oħra fi kwalunkwe att ta' penetrazzjoni vaġinali, anali jew orali ta' natura sesswali, bi kwalunkwe parti tal-ġisem jew b'oġġett.

8. Jekk it-tfal ikunu qabżu l-età tal-kunsens sesswali u ma jaġħtux il-kunsens għall-att, l-imġiba msemmija fil-paragrafu 7 għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 10 snin prigunerija.

9. Għall-finijiet tal-paragrafu 8, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

(a) att mhux kunsenswali huwa mifhum bħala att li jitwettaq mingħajr il-kunsens tat-tfal mogħti volontarjament, bħala riżultat tar-rieda hielsa tal-minuri vvalutata b'kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni u l-kuntest, jew meta t-tfal ma jkunux jistgħu jiffurmaw rieda hielsa minhabba l-preżenza ta' ċirkostanzi msemmija fil-paragrafu 5, jew minhabba ċirkostanzi oħra, inkluż il-kundizzjoni fiżika jew mentali tat-tfal bħal stat ta' telf mis-sensi, intossikazzjoni, li wieħed ma jkunx jista' jiċċaqlaq, mard jew korriment fuq il-persuna;

(b) il-kunsens jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe mument qabel l-att u matulu;

(c) in-nuqqas ta' kunsens ma jistax jiġi kkonfutat esklussivament mis-skiet tat-tfal, min-nuqqas ta' rezistenza verbali jew fiżika jew minn imġiba sesswali passata.”

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 4

Reati li jikkonċernaw sfruttament sesswali

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-imġiba intenzjonali msemmija fil-paragrafi 2 sa 7 tkun punibbli.
2. L-imġiba li twassal jew tirrekluta lil tfal biex jipparteċipaw f'wirjiet ~~pornografici~~ ☒ ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒, jew li tagħmel qligħ minn jew li tisfrutta b'xi mod ieħor lil tfal għal dawn il-finijiet, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 5 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, u ta' mill-inqas sentejn prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.
3. L-imġiba li ġġiegħel jew tisforza lil tfal biex jipparteċipaw f'wirjiet ~~pornografici~~ ☒ ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒, jew li thedded lil tfal għal dawn il-finijiet, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 8 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, u ta' mill-inqas 5 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.
4. L-attenzenza konxja għal wirjiet ~~pornografici~~ ☒ ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ li jinvolvu l-parteċipazzjoni ta' tfal għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas sentejn prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, u ta' mill-inqas sena prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.
5. L-imġiba li twassal jew tirrekluta lil tfal biex jipparteċipaw ☒ fl-isfruttament fil-prostituzzjoni ☒ ~~fil-prostituzzjoni tat-tfal~~, jew li tagħmel qligħ minn jew li tisfrutta b'xi mod ieħor lil tfal għal dawn il-finijiet, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 8 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali, jew ta' mill-inqas 5 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.
6. L-imġiba li ġġiegħel jew tisforza lil tfal ☒ fi sfruttament permezz tal-prostituzzjoni ☒ ~~fil-prostituzzjoni tat-tfal~~, jew li thedded lil tfal għal dawn il-finijiet, għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 10 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali u ta' mill-inqas 5 snin prigunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.
7. Il-parteċipazzjoni f'attivitajiet sesswali mat-tfal, fejn isir rikors ☒ għall-isfruttament permezz tal-prostituzzjoni ☒ ~~għall-prostituzzjoni tat-tfal~~ għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~ħames~~ ☒ 8 ☒ snin prigunerija jekk it-tfal ikunu

għadhom ma laħqux l-età ta' kunsens sesswali u ta' mill-inqas ~~sentejn~~ ⇒ 4 ⇐ snin prigrunerija jekk it-tfal ikunu qabżu dik l-età.

↓ 2011/93/UE (adattat)

Artikolu 5

Reati li jikkonċernaw ~~il-pedopornografija~~ ☒ il-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-imġiba intenzjonata msemmija fil-paragrafi 2 sa 6, meta titwettaq mingħajr dritt, tkun punibbli.
2. L-akkwist jew il-pussess ta' ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ għandhom ikunu punibbli b'piena massima ta' mill-inqas sena prigrunerija.
3. L-akkwist konxju ta' aċċess, permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, ~~għall-pedopornografija~~ ☒ għall-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ għandu jkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas sena prigrunerija.
4. Id-distribuzzjoni, it-tixrid jew it-trażmissjoni ta' ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ għandhom ikunu punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~sentejn~~ prigrunerija.
5. L-offerta, il-forniment jew l-imġiba li tagħmel disponibbli ~~il-pedopornografija~~ ☒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ għandhom ikunu punibbli b'piena massima ta' mill-inqas ~~sentejn~~ prigrunerija.
6. Il-produzzjoni ta' ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ għandha tkun punibbli b'piena massima ta' mill-inqas 3 snin prigrunerija.

↓ ġdid

7. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-imġiba msemmija fil-paragrafi 2, 3 u 4 ma għandhiex titqies li tkun twettqet mingħajr dritt b'mod partikolari meta titwettaq minn, jew f'isem u taħt ir-responsabbiltà ta', organizzazzjoni stabbilita fi Stat Membru li tagixxi fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal li tkun giet awtorizzata mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru meta tali azzjonijiet ikunu twettqu f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'tali awtorizzazzjoni.

Dawn il-kundizzjonijiet jistgħu jinkludu r-rekwiżit li l-organizzazzjonijiet li jirċievu tali awtorizzazzjonijiet ikollhom l-għarfien espert u l-indipendenza meħtieġa, li jkun hemm mekkaniżmi xierqa ta' rapportar u ta' sorveljanza biex jiġi żgurat li l-organizzazzjonijiet jaġixxu malajr, b'diligenza, u fl-interess pubbliku, u li l-organizzazzjonijiet jaġhmlu użu minn kanali siguri ta' komunikazzjoni biex iwettqu l-azzjonijiet koperti mill-awtorizzazzjoni.

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorizzazzjonijiet għal organizzazzjoni li tagħxi fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal imsemmija fil-paragrafu 7 jippermettu li xi wħud mill-attivitajiet li ġejjin jew l-attivitajiet kollha li ġejjin:
- a. li jirċievu u janalizzaw rapporti ta' materjal suspettat ta' abbuż sesswali tat-tfal, sottomessi lilhom minn vittmi, utenti online jew organizzazzjonijiet oħra li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal;
 - b. li jinnotifikaw minnufih lill-awtorità tal-infurzar tal-liġi rilevanti tal-Istat Membru fejn il-materjal ikun ospitat b'kontenut illegali rrapportat;
 - c. li jikkollaboraw ma' organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal u jkunu awtorizzati li jirċievu rapporti ta' materjal suspettat ta' abbuż sesswali tat-tfal f'konformità mal-punt (a) fl-Istat Membru jew fil-pajjiż terz fejn ikun ospitat il-materjal
 - d. li jwettqu tfittxijiet fuq materjal aċċessibbli għall-pubbliku fuq servizzi ta' hosting biex jidentifikaw it-tixrid ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal, billi jużaw ir-rapporti ta' materjal suspettat ta' abbuż sesswali tat-tfal imsemmi fl-ittra (a) jew fuq talba ta' vittma.

↓ 2011/93/UE (adattat)

9. Għandu jkun fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri li jiddeċiedu jekk dan l-Artikolu japplikax għal każijiet li jinvolvu ~~l-pedopornografija~~ ☒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒, kif imsemmi fl-Artikolu 2 ☒ , il-punt (3)(c) ☒ ~~(e)(iii)~~ , fejn il-persuna li tidher li tkun tfal fil-fatt kellha 18-il sena jew aktar fil-mument tar-rappreżentazzjoni.
10. ~~Għandu jkun fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri li jiddeċiedu jekk il-paragrafi 2 u 6 ta' dan l-Artikolu japplikawx għal każijiet fejn jiġi stabbilit li materjal pornografiku kif imsemmi fl-Artikolu 2 (e)(iv), ikun magħmul u miżmum mill-produttur għall-użu privat tiegħu jew tagħha biss safejn l-ebda materjal pornografiku kif imsemmi fl-Artikolu 2 (c)(i), (ii) jew (iii) ma jkun intuża għall-fini tal-produzzjoni tiegħu, u dment li l-att ma jkun jinvolvi l-ebda riskju li l-materjal jinxtered.~~

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 6

Solleċitazzjoni tat-tfal għal finijiet sesswali

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-imġiba intenzjonata ☒ mwettqa minn adult ☒ li ġejja tkun punibbli ☒ kif ġej ☒:
- (a) ~~il-proposta~~ ☒ li xi hadd jipproponi ☒, permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, minn adult biex jiltaqa' ma' tfal li ~~jkunu għandhom ma laħqux l-età ta' konsens sesswali~~ ☒ online jew b'mod

fiziku ⇨, għall-fini li jwettaq kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikolu 3(4) ⇨, (5), (6) u (7) ⇨ u l-Artikolu 5(6), fejn dik il-proposta tkun giet segwita minn atti materjali li jwasslu għal tali laqgħa, għandha tkun punibbli b'piena ta' mill-inqas sena prigunerija;

⇩ ġdid

- (b) L-imġiba msemija fl-ewwel subparagrafu għandha tkun punibbli b'terminu massimu ta' prigunerija ta' mill-inqas sentejn meta jsir użu minn imġiba ta' ġegħil, forza jew theddid.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇨ ġdid

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li kull tentattiv permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, għall-kommissjoni tar-reati previsti fl-Artikolu 5(2) u (3) minn adult li jissolleċita tfal ~~li ma jkunux tal-età tal-kunsens li jagħtu~~ ☒ għall-ghoti ☒ ta' ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ ~~li turi dawk it-tfal~~ ikun punibbli ⇨ b'terminu massimu ta' prigunerija ta' 6 xhur ⇨.

⇩ ġdid

L-imġiba msemija fl-ewwel subparagrafu għandha tkun punibbli b'terminu massimu ta' prigunerija ta' mill-inqas sena (1) meta jsir użu minn ġegħil, forza jew theddid.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li kull tentattiv, permezz tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, biex persuna twettaq ir-reati previsti fl-Artikolu 4(2) u (5) minn adult li jġieghel lit-tfal jipparteċipaw fi prestazzjonijiet ta' abbuż sesswali tat-tfal u sfruttament permezz tal-prostituzzjoni huwa punibbli b'piena massima ta' prigunerija ta' mill-inqas 6 xhur.

L-imġiba msemija fl-ewwel subparagrafu għandha tkun punibbli b'terminu massimu ta' prigunerija ta' mill-inqas sena (1) meta jsir użu minn ġegħil, forza jew theddid.

↓ ġdid

Artikolu 7

Sollecitazzjoni ta' abbuż sesswali

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li meta persuna twiegħed intenzjonalment jew tagħti flus lil kwalunkwe persuna, jew forma oħra ta' remunerazzjoni jew konsiderazzjoni, biex iġġegħelha twettaq kwalunkwe wieħed mir-reati elenkati fl-Artikolu 3(4), (5), (6), (7), u (8), l-Artikolu 4(2) u (3) u l-Artikolu 5(6) tkun punibbli b'piena massima ta' prigiunerija ta' mill-inqas 3 snin.

↓ ġdid

Artikolu 8

Thaddim ta' servizz online għall-fini ta' abbuż sesswali jew sfruttament sesswali tat-tfal

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li t-thaddim jew l-amministrazzjoni intenzjonali ta' servizz tas-soċjetà tal-informazzjoni li jkun maħsub biex jiffaċilita jew jinkoraggixxi t-twettiq ta' kwalunkwe wieħed mir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 7 jkun punibbli b'piena massima ta' prigiunerija ta' mill-inqas sena (1).

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 9

Inċitament, għajnuna u faċilitazzjoni, u tentattiv

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-inċitament, l-għajnuna u l-faċilitazzjoni biex jitwettaq kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa 6 ⇒ 8 ⇐ jkun punibbli.
2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li t-tentattiv biex jitwettaq kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikolu 3(4), (5) ✕ , ✕ (6), ⇒ (7) u (8), ⇐ l-Artikolu 4(2), (3), (5), (6) u (7), ✕ l-Artikolu 5(4), (5) u (6) ⇒ , l-Artikolu 7 u l-Artikolu 8 ⇐ jkun punibbli.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 10

Attivitajiet sesswali kunsenswali

1. Għandu jkun fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri li jiddeċiedu jekk l-Artikolu 3(2) u (4) japplikax għal attivitajiet sesswali kunsenswali bejn il-pari, ~~li jkunu qrib l-età u fil-livell ta' żvilupp jew maturità psikoloġika u fiżika~~, sa fejn l-atti ma kinux jinvolvu abbuż.
2. Għandu jkun fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri li jiddeċiedu jekk l-Artikolu 4(4) japplikax għal prestazzjoni ☒ li ☒ ssir fil-kuntest ta' relazzjonijiet kunsenswali fejn it-tfal ikunu laħqu l-età ta' kunsens sesswali jew bejn il-pari ~~li jkunu qrib l-età u fil-livell ta' żvilupp jew maturità psikoloġika jew fiżika~~, sa fejn l-atti ma jinvolvux xi abbuż jew sfruttament u l-ebda flus jew forom oħra ta' rimunerazzjoni jew konsiderazzjoni ma jinghataw bħala hlas għall-prestazzjoni ~~pornografika~~.
3. Għandu jkun fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri li jiddeċiedu jekk l-Artikolu 5(2), ⇒ (3), (4) ⇐ u (6) japplikawx għall-produzzjoni, l-akkwist jew il-pussess ta' materjal ⇒ , jew l-aċċess għalih, li jinvolvi esklussivament: ⇐
☒ (a) ☒ tfal li jkunu laħqu l-età ta' kunsens sesswali ☒ , jew ☒
⇒ (b) tfal li jkunu qabżu l-età ta' kunsens sesswali u l-pari tagħhom, ⇐
fejn dak il-materjal ikun magħmul u miżmum bil-kunsens ~~ta' dawk~~ ☒ tat-tfal involuti ☒ u jkun għall-użu privat biss tal-persuni involuti, sa fejn l-atti ma kinux jinvolvu abbuż.

↓ ġdid

4. Għandu jkun fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri li jiddeċiedu jekk l-Artikolu 6 japplikax għal proposti, konverżazzjonijiet, kuntatti jew skambji bejn il-pari.
5. Għall-fini tal-paragrafi 1 sa 4, tfal li jaqabżu l-età tal-kunsens sesswali jistgħu jitqiesu li jkunu taw il-kunsens tagħhom għal attività biss meta l-kunsens ikun inghata volontarjament, bħala riżultat tar-rieda hielsa tat-tfal ivvalutata b'konsiderazzjoni taċ-ċirkostanzi u l-kuntest.

Il-kunsens jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe mument.

In-nuqqas ta' kunsens ma jistax jiġi kkonfutat esklussivament mis-skiet tat-tfal, min-nuqqas ta' reżistenza verbali jew fiżika jew minn imġiba sesswali passata.

6. Il-kondiviżjoni kunsenswali ta' stampi jew ta' vidjos intimi ta' persuni ma tistax tiġi interpretata bħala kunsens għal kwalunkwe kondiviżjoni jew tixrid ulterjuri ta' dik l-istess stampa jew vidjo.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 11

Ċirkostanzi aggravanti

Sa fejn iċ-ċirkostanzi li ġejjin ma jiffurmawx diġà parti mill-elementi kostitwenti tar-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li iċ-ċirkostanzi li ġejjin, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ligi nazzjonali, jistgħu jiġu kkunsidrati bħala ċirkostanzi aggravanti, fir-rigward tar-reati rilevanti msemmijin fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7:

- (a) ir-reat kien imwettaq kontra tfal f'qagħda partikolarment vulnerabbli, bħalma huma t-tfal b'diżabbiltà mentali jew fiżika jew sitwazzjoni ta' dipendenza jew stat ta' inkapaċità fiżika jew mentali;
- (b) ir-reat kien imwettaq minn membru tal-familja tat-tfal, persuna li tkun tghix mat-tfal jew persuna li tkun abbużat mill-pożizzjoni rikonoxxuta ta' fiduċja ☒, ☒ jew awtorità ⇒ jew influwenza ⇐ tagħha ☒ fuq it-tfal ☒;
- (c) ir-reat kien imwettaq minn diversi persuni li kienu qed jaġixxu flimkien;
- (d) ir-reat kien imwettaq fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali fit-tifsira tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/841/ĠAI tal-24 ta' Ottubru 2008 dwar il-glieda kontra l-kriminalità organizzata³⁶;
- (e) it-trasgressur ikun diġà kkundannat b'reati tal-istess natura;
- (f) it-trasgressur ikun deliberatament jew b'nuqqas ta' hsieb ipperikola l-ħajja tat-tfal; jew
- (g) ir-reat ikun involva vjolenza serja jew ikkaġuna hsara serja għat-tfal ☒; ☒ =

↓ gdid

- (h) ir-reat ikun twettaq ripetutament;
- (i) ir-reat ikun twettaq bl-użu jew it-theddid ta' użu ta' arma; jew
- (j) ir-reat ikun twettaq billi l-vittma tiġi mgieġhla tieħu, tuża jew tiġi affettwata minn drogi, alkoħol jew sustanzi intossikanti oħra.

³⁶

Id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/841/ĠAI tal-24 ta' Ottubru 2008 dwar il-glieda kontra l-kriminalità organizzata, ĠU L 300, 11.11.2008, p. 42.

Artikolu 12

Skwalifika li tirriżulta minn kundanni

1. Sabiex jiġi evitat ir-riskju ta' repetizzjoni tar-reati, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuna fiżika li giet ikkundannata bi kwalunkwe mir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ 9, tkun tista' tiġi temporanjament jew permanentement impedita milli twettaq mill-inqasattivitajiet professjonali li jinvolvu kuntatt dirett u regolari mat-tfal.
2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li min iħaddem, meta jkun qed jirrekluta għal attivitajiet professjonali jew volontarji organizzati li jinvolvu kuntatti diretti u regolari mat-tfal, ~~u~~ u organizzazzjonijiet li jaġixxu fl-interess pubbliku kontra l-abbuż sesswali tat-tfal, meta jkunu qed jirreklutaw il-persunal, ~~u~~ ikunu ~~intitolat~~ meħtieġa ~~u~~ li jitolbu informazzjoni, f'konformità mal-liġi nazzjonali, permezz ta' kwalunkwe mod xieraq, bħal pereżempju l-aċċess meta ssir talba għalih jew permezz tal-persuna kkonċernata, dwar l-eżistenza ta' kundanni kriminali għal xi reat li hemm riferiment għalih fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ 9, mdahhla fil-fedina penali, jew l-eżistenza ta' kwalunkwe skwalifika għall-eżerċizzju tal-attivitajiet li jinvolvu kuntatti diretti u regolari mat-tfal ikkawżati minn dawk il-kundanni kriminali.
3. Għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, ~~u~~ meta jintalbu mill-awtoritajiet kompetenti, ~~u~~ l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li, ~~għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu~~ it-trażmissjoni ta' informazzjoni li tikkonċerna l-eżistenza ta' kundanni kriminali għal xi wiehied mir-reati li hemm riferiment għalih fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ 9, jew ta' xi skwalifika għall-eżerċizzju ta' attivitajiet li jinvolvu kuntatti diretti u regolari mat-tfal derivanti minn dawk il-kundanni kriminali, ~~tkun trażmessa f'konformità mal-proċeduri ddelineati fid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/315/GAI tas-26 ta' Frar 2009 dwar l-organizzazzjoni u l-kontenut tal-iskambju bejn l-Istati Membri, ta' informazzjoni estratta mir-rekords kriminali(13) meta rikjest skont it-termini tal-Artikolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni Qafas bil-kunsens tal-persuna kkonċernata.~~ ~~u~~, u li l-informazzjoni trażmessa tkun kompluta kemm jista' jkun, li tkun tinkludi mill-inqas informazzjoni dwar kundanni kriminali jew skwalifiki derivanti minn kundanni kriminali miżmuma minn kwalunkwe Stat Membru. Għal dak il-ghan, tali informazzjoni għandha tiġi trażmessa permezz tal-ECRIS jew il-mekkaniżmu għall-iskambju ta' informazzjoni ta' rekords kriminali stabbilit ma' pajjiżi terzi. ~~u~~

↓ 2011/93/UE

~~Artikolu 11~~

~~Qbid u konfiska~~

~~L-Istati membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiskambjaw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom ikunu intitolati li jaqbedu u jikkonfiskaw l-istrumenti u r-rikavat mir-reati msemmija fl-Artikoli 3, 4 u 5.~~

↓ 2011/93/UE

⇒ ġdid

Artikolu 13

Responsabbiltà ta' persuni ġuridiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuni ġuridiċi jistgħu jinżammu responsabbli għal kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7 li jkun twettaq għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna, li taġixxi waħedha jew bħala parti minn korp tal-persuna ġuridika, u li jkollha pożizzjoni ta' tmexxija fil-persuna ġuridika, abbażi ta':
 - (a) setgħa ta' rappreżentanza tal-persuna ġuridika;
 - (b) awtorità li tiegħu deċiżjonijiet f'isem il-persuna ġuridika; jew
 - (c) awtorità li teżerċita kontroll fi hdan il-persuna ġuridika.
2. L-Istati Membri għandhom ukoll jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuni ġuridiċi jistgħu jinżammu responsabbli fejn in-nuqqas ta' superviżjoni jew kontroll minn persuna msemmija fil-paragrafu 1 tkun għamlet possibbli t-twettiq, minn persuna taħt l-awtorità tagħha, ta' kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7 għall-benefiċċju ta' dik il-persuna ġuridika.
3. Ir-responsabbiltà tal-persuni ġuridiċi taħt il-paragrafi 1 u 2 għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-proċedimenti kriminali kontra l-persuni fiżiċi li jkunu kkommettew, inċitaw ir-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7 jew li jkunu komplici fihom.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 14

Sanzjonijiet kontra persuni ġuridiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuna ġuridika li tinżamm responsabbli skont l-Artikolu ☒ 13 ☒ ~~12(1)~~ tkun punibbli

permezz ta' sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi, li għandhom jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali u jistgħu jinkludu sanzjonijiet oħra, bħal:

- (a) esklużjoni mid-dritt għall-benefiċċji jew għajnuna pubblika;
- (b) ⇒ esklużjoni mill-aċċess għall-finanzjament pubbliku, inklużi proċeduri ta' sejhiet għall-offerti, għotjiet u konċessjonijiet; ⇐
- (c) skwalifika temporanja jew permanenti mill-prattika ta' attivitajiet kummerċjali;
- (d) tqegħid taħt superviżjoni ġudizzjarja;
- (e) stralc ġudizzjarju; jew
- (f) għeluq temporanju jew permanenti ta' stabbilimenti li setgħu ntużaw biex ikun kommess ir-reat.

2. ~~L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuna ġuridika li tinżamm responsabbli skont l-Artikolu 12(2) tkun punibbli permezz ta' sanzjonijiet jew miżuri li jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.~~

↓ ġdid

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li, għall-persuni ġuridiċi miżmuma responsabbli skont l-Artikolu 13, ir-reati punibbli b'piena massima ta' prigunerija ta' mill-inqas sentejn (2) għall-persuni fiżiċi jkunu punibbli b'multi li l-livell massimu tagħhom jenħtieġ li ma jkunx inqas minn 1 % tal-fatturat globali totali tal-persuna ġuridika fis-sena tan-negozju ta' qabel id-deċiżjoni ta' mmultar.
3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li, għall-persuni ġuridiċi miżmuma responsabbli skont l-Artikolu 13, ir-reati punibbli b'piena massima ta' prigunerija ta' mill-inqas 3 snin għall-persuni fiżiċi jkunu punibbli b'multi, li l-limitu massimu tagħhom jenħtieġ li ma jkunx inqas minn 5 % tal-fatturat globali totali tal-persuna ġuridika fis-sena tan-negozju ta' qabel id-deċiżjoni ta' mmultar.

↓ 2011/93/UE

⇒ ġdid

Artikolu 15

Nonprosekuzzjoni jew nonapplikazzjoni fir-rigward ta' pieni għall-vittma

L-Istati Membri, f'konformità mal-prinċipji bażiċi tas-sistemi legali tagħhom, għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jkunu intitolati li ma jipproċedux jew jimponu sanzjonijiet kontra t-tfal vittmi tal-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali għall-involvement tagħhom f'attivitajiet kriminali li ġew sfurzati jwettqu

bħala konsegwenza diretta tal-fatt li jkunu suġġetti għal xi wieħed mill-atti li hemm riferiment għalihom fl-Artikolu 4(2), (3), (5) u (6), u fl-Artikolu 5 ⇒ (4), (5) u ⇐ (6).

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 16

Investigazzjoni u prosekuzzjoni ⇒ u perjodi ta' limitazzjoni ⇐

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-investigazzjonijiet jew il-prosekuzzjoni tar-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa 7 ⇒ 9 ⇐ ma jkunux jiddependu minn rapport jew akkuża mill-vittma jew mir-rappreżentant tagħha, u li l-proċedimenti kriminali jistgħu jitkomplew anke jekk dik il-persuna tkun irtirat id-dikjarazzjonijiet tagħha.
2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jippermettu l-prosekuzzjoni ta' kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikolu 3, l-Artikolu 4(2), (3), (5), (6) u (7) ~~u~~ ~~☒~~ , ~~☒~~ ta' kull reat gravi msemmi fl-Artikolu 5(6) meta jkun intuża ~~il-pedopornografija~~ ~~☒~~ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ~~☒~~ imsemmi fl-Artikolu 2 ~~☒~~ , il-punti (3)(a) u (b) ~~☒~~ ~~(e)(i) u (ii)~~ , ⇒ u ta' kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 7 u 8 ⇐, għal żmien suffiċjenti wara li l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri u li hu proporzjonat mal-gravità tar-reat ikkonċernat.

↓ ġdid

Dan il-perjodu ta' żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun:

- (a) mill-inqas 20 sena mid-data li fiha l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri għar-reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 3 snin prigunerija;
- (b) mill-inqas 25 sena mid-data li fiha l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri għar-reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 5 snin prigunerija;
- (c) mill-inqas 30 sena mid-data li fiha l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri għar-reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 8 snin prigunerija.

↓ 2011/93/UE

⇒ ġdid

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-għodod investigattivi, bħal dawk li jintużaw f'każijiet ta' kriminalità organizzata jew ta' kriminalità serja oħra, ikunu disponibbli għall-persuni, l-unitajiet jew is-servizzi

responsabbli għall-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni ta' reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 9.

↓ gdid

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni, l-unitajiet jew is-servizzi li jinvestigaw u jipprosegwixxu kontra r-reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 9 jkollhom biżżejjed persunal, għarfien espert u għodod investigattivi effettivi biex jinvestigaw u jipprosegwixxu b'mod effettiv kontra tali reati, inkluż dawk imwettqa permezz tal-użu tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, f'konformità mar-regoli applikabbli tal-liġi tal-Unjoni u dik nazzjonali. Fejn xieraq, dawn l-għodod għandhom jinkludu għodod investigattivi speċjali, bħal dawk li jintużaw fil-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata jew każijiet oħra ta' kriminalità serja, bħall-possibbiltà li jitwettqu investigazzjonijiet taħt kopertura.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ gdid

5. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex jippermettu lill-unitajiet jew lis-servizzi investigattivi jippruvaw jidentifikaw il-vittmi tar-reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 9, b'mod partikolari billi janalizzaw materjal ~~tal-pedopornografija~~ ta' abbuż sesswali tat-tfal, bħal ritratti u reġistrazzjonijiet awdjovizivi trażmessi jew magħmulin disponibbli permezz ta' teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni.

↓ 2011/93/UE

⇒ gdid

Artikolu 17

Rappurtar ta' suspett ta' abbuż sesswali jew sfruttament sesswali tat-tfal

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li r-regoli ta' kunfidenzjalità imposti mil-liġi nazzjonali fuq ċerti professjonisti li għandhom il-kompitu prinċipali li jaħdmu mat-tfal, ma jkunux ta' ostakolu għall-possibbiltà, għal dawk il-professjonisti, milli jirrapportaw lis-servizzi responsabbli għall-protezzjoni tat-tfal kwalunkwe sitwazzjoni fejn ikollhom raġunijiet suffiċjenti biex jemmnu li tfal ikunu vittmi ta' reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 9.
2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jinkoraġġixxu lil kwalunkwe persuna li tkun taf jew tissuspetta, b'rieda tajba, li kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa 9 gie kommess, biex tirrapporta dan lis-servizzi kompetenti, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 18 tar-Regolament (UE)

2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³⁷ u l-Artikolu 12 tar-Regolament (UE) .../...³⁸ [li jistabbilixxi regoli biex jipprevjeni u jiġġieled l-abbuż sesswali tat-tfal]. ⇐

⇓ ġdid

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tal-inqas il-professjonisti li jaħdmu f'kuntatt mill-qrib mat-tfal fis-setturi tal-protezzjoni tat-tfal, l-edukazzjoni, il-kura tat-tfal u l-kura tas-saħħa jkunu obbligati jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti jekk ikollhom raġunijiet raġonevoli biex jemmnu li twettaq jew li aktarx jitwettaq reat punibbli skont din id-Direttiva.
4. L-Istati Membri għandhom jeżentaw lill-professjonisti li jaħdmu fis-setturi tal-kura tas-saħħa fil-kuntest ta' programmi ddedikati għal persuni li jkunu nstabu haġta ta' reat kriminali punibbli skont din id-Direttiva jew persuni li jibzġu li jistgħu jwettqu kwalunkwe wiehed mir-reati punibbli skont din id-Direttiva mill-obbligu ta' rapportar previst fil-paragrafu 3.
5. B'appoġġ miċ-Ċentru tal-UE ladarba jiġi stabbilit, l-Istati Membri għandhom johorġu linji gwida għall-persuni msemija fil-paragrafu 3 dwar kif jiġi identifikat jekk twettaqx jew huwiex probabbli li jitwettaq reat punibbli skont din id-Direttiva u dwar ir-rapportar lill-awtoritajiet kompetenti. Linji gwida bħal dawn għandhom jindikaw ukoll kif għandhom jiġu indirizzati l-htigijiet speċifiċi tal-vittmi.

⇓ ġdid

Artikolu 18

Rapportar ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal

1. Minbarra d-drittijiet tal-vittmi meta jagħmlu lment skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2012/29/UE, u l-Artikolu 5a skont id-Direttiva (UE).../... [proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29 li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi ta' reati], l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jirrapportaw ir-reati msemija fl-Artikoli 3 sa 9 ta' din id-Direttiva lill-awtoritajiet kompetenti b'mod faċli u aċċessibbli. Dan għandu jinkludi l-possibbiltà li daww ir-reati kriminali jiġu rrapportati, u li meta jkun fattibbli tiġi ppreżentata evidenza, permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni faċilment aċċessibbli u faċli għall-utent.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' rapportar imsemmija fil-paragrafu 1 ikunu sikuri, kunfidenzjali u mfassla b'mod u b'lingwa adattata għat-tfal,

³⁷ Ir-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 2022 dwar Suq Uniku għas-Servizzi Digitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Digitali) (ĠU L 277, 27.10.2022, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

³⁸ Ir-Regolament (UE)

f'konformità mal-età u l-maturità tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rapportar ma jkunx kundizzjonali fuq il-kunsens tal-ġenituri.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti li jiġu f'kuntatt mal-vittmi li jirrapportaw reati ta' abbuż sesswali tat-tfal jew reati ta' sfruttament sesswali jkun pprojbiti milli jittrasferixxu *data* personali relatata mal-istatus ta' residenza tal-vittma lill-awtoritajiet kompetenti tal-migrazzjoni, tal-inqas sat-tlestija tal-ewwel valutazzjoni individwali tal-htiġijiet ta' protezzjoni tal-vittmi mwettqa f'konformità mal-Artikolu 22 tad-Direttiva 2012/29/UE.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 19

Ġurisdizzjoni u koordinazzjoni ta' prosekuzzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu l-ġurisdizzjoni tagħhom fuq ir-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ ⇒ 9 ⇐ fejn:
 - (a) ir-reat ikun twettaq totalment jew parzjalment fit-territorju tagħhom; jew
 - (b) it-trasgressur ikun wiehed miċ-ċittadini tagħhom.
2. Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni fejn huwa jiddeċiedi li jistabbilixxi ġurisdizzjoni ulterjuri fuq reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ ⇒ 9 ⇐ li jkun twettaq barra t-territorju tiegħu, *inter alia* fejn:
 - (a) ir-reat jitwettaq kontra wiehed miċ-ċittadini tiegħu jew kontra persuna li għandha r-residenza abitwali fit-territorju tiegħu;
 - (b) ir-reat jitwettaq għall-benefiċċju ta' persuna ġuridika stabbilita fit-territorju tiegħu; jew
 - (c) it-trasgressur għandu r-residenza abitwali fit-territorju tiegħu.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ġurisdizzjoni tagħhom tinkludi sitwazzjonijiet fejn reat imsemmi fl-Artikoli 5 ~~u~~ ☒ , ☒ 6 ⇒ u 8 ⇐, u sa fejn ikun relevanti, fl-Artikoli 3 ~~u~~ ⇒, 4, ⇐ 7 ⇒ u 9 ⇐, jitwettaq permezz ta' teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni aċċessata mit-territorju tagħhom, kemm jekk din tinsab fuq it-territorju tagħhom, kif ukoll jekk le.
4. Għall-prosekuzzjoni ta' kwalunkwe mir-reati msemmijin fl-Artikolu 3(4), (5) ☒ , ☒ (6), ⇒ (7), u (8), ⇐ l-Artikolu 4(2), (3), (5), (6) u (7) ~~u~~ ☒ , ☒ l-Artikolu 5(6) ⇒ , l-Artikolu 7 u l-Artikolu 8 ⇐ meta jkun twettqu barra mit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, fir-rigward tal-paragrafu 1 ☒ , il-punt ☒ (b) ta' dan l-Artikolu, kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li l-ġurisdizzjoni tiegħu ma tkunx subordinata għall-kondizzjoni li l-atti jkun reat kriminali fil-post fejn ikunu saru.
5. Għall-prosekuzzjoni ta' kwalunkwe mir-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ ⇒ 9 ⇐ meta jkun twettqu barra mit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, fir-rigward tal-paragrafu 1 ☒ , il-punt ☒ (b) ta' dan l-Artikolu, kull Stat Membru għandu jieħu l-passi meħtieġa biex jiżgura li l-ġurisdizzjoni tiegħu ma tkunx subordinata għall-kondizzjoni li l-prosekuzzjoni tista' tinbeda biss wara rapport li

jkun sar mill-vittma fil-post fejn ikun sar ir-reat, jew denunzja mill-Istat tal-post fejn ikun sar ir-reat.

↓ ġdid

6. Fejn reat kriminali msemmi fl-Artikoli 3 sa 9 jaqa' fil-ġurisdizzjoni ta' aktar minn Stat Membru wiehed, dawn l-Istati Membri għandhom jikkooperaw biex jiddeterminaw liema Stat Membru għandu jmexxi l-proċedimenti kriminali. Meta jkun xieraq u f'konformità mal-Artikolu 12 tad-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI, il-kwistjoni għandha tigi riferuta lill-Eurojust.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 20

Dispożizzjonijiet generali dwar assistenza, appoġġ u miżuri ta' protezzjoni għal tfal vittmi

1. Tfal vittmi ta' reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 7 ⇒ 9 ⇐ għandhom jingħataw assistenza, appoġġ u protezzjoni f'konformità mal-Artikoli ~~19 u 20~~ 21 u 22 ⇐, b'kont meħud tal-aħjar interessi tat-tfal.
2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li t-tfal li jkunu vittmi jingħataw għajnuna , ⇐ u ⇐ appoġġ hekk kif l-awtoritajiet kompetenti jkollhom ~~bażi raġonevoli~~, indikazzjoni ta' bażi raġonevoli sabiex jemmnu li t-tfal setgħu kienu ġew soġġetti għal xi reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta l-età ta' persuna soġġetta għal kwalunkwe mir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 7 ⇒ 9 ⇐ ma tkunx ċerta u jkun hemm raġunijiet biex wiehed jemma li l-persuna hija tifel jew tifla, għandu jkun preżunt li dik il-persuna hija tifel jew tifla sabiex huwa/hija jirċievi/tirċievi aċċess immedjat għall-assistenza, l-appoġġ u l-protezzjoni f'konformità mal-Artikoli ~~19 u 20~~ 21 u 22 ⇐.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 21

Assistenza u appoġġ għall-vittmi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-vittmi jingħataw assistenza u appoġġ ⇒ speċjalizzat u adatt ⇐, qabel, matul u għal perjodu ta' żmien adatt wara l-konklużjoni ta' proċedimenti kriminali sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom kif stipulati ~~fid-Deċiżjoni Kwadru 2001/220/ĠAI~~ ⇐ fid-Direttiva 2012/29/UE ⇐, ⇒ fid-Direttiva (UE) .../... [proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29 li tistabbilixxi standards minimi dwar id-drittijiet, l-

appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tar-reati] ⇐ u f'din id-Direttiva. ⇒ L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jiżguraw li l-vittmi tar-reati msemija fl-Artikoli 3 sa 9 jkollhom aċċess għal servizzi ta' appoġġ immirati u integrati għat-tfal f'konformità mal-Artikolu 9a tad-Direttiva (UE) .../... [proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29 li tistabbilixxi standards minimi dwar id-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tar-reati]. ⇐ L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji biex jiżguraw il-protezzjoni tat-tfal li jirrapportaw każijiet ta' abbuż li qed isehhu fl-ambjent familjari tagħhom.

↓ ġdid

2. Il-vittmi għandhom jingħataw kura medika koordinata u xierqa għall-età tagħhom, appoġġ emozzjonali, psikosoċjali, psikoloġiku u edukattiv, kif ukoll kwalunkwe appoġġ xieraq ieħor imfassal b'mod partikolari għal sitwazzjonijiet ta' vjolenza domestika.
3. Fejn ikun meħtieġ li tiġi pprovduta akkomodazzjoni *interim*, it-tfal għandhom, bħala prijorità, jitqiegħdu ma' membri oħra tal-familja, jekk meħtieġ f'akkomodazzjoni temporanja jew permanenti, mghammra b'servizzi ta' appoġġ.
4. Il-vittmi ta' reati punibbli skont din id-Direttiva għandu jkollhom aċċess għaċ-ċentri ta' riferiment stabbiliti fl-ambitu tal-Artikolu 28 tad-Direttiva [.../.../UE *Id-Direttiva proposta dwar il-vjolenza kontra n-nisa*]³⁹.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

5. ⇐ L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-ghajnuna u l-appoġġ lill-vittma ma jingħatawx bil-kundizzjoni li l-vittma minorenni turi rieda li tikkoopera fl-investigazzjoni kriminali, fil-proċeduri jew fil-proċess.
6. ⇐ L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li jittiehdu azzjonijiet speċifiċi biex jassistu u jappoġġaw it-tfal vittmi biex igawdu d-drittijiet tagħhom skont din id-Direttiva, wara li tkun saret stima individwali taċ-ċirkostanzi speċjali ta' kull vittma partikolari, ⇒ imwettqa f'konformità mal-Artikolu 22 tad-Direttiva (UE) .../... [proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi dwar id-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tar-reati] ⇐ u jittiehed kont tal-fehmiet, il-htigijiet u l-interessi tat-tfal.
7. ~~4~~ Tfal vittmi ta' kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa ~~7~~ ⇒ 9 ⇐ għandhom jitqiesu bħala partikolarment vulnerabbli skont ~~l-Artikolu 2(2), l-Artikolu 8(4) u l-Artikolu 14(1) tad-Deċiżjoni Kwadru 2001/220/GAI~~ ⇒ l-Artikolu 22(2) tad-Direttiva 2012/29/UE u d-Direttiva (UE) .../... [proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29 li tistabbilixxi standards minimi dwar id-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tar-reati] ⇐.
8. ~~5~~ L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri, fejn adatt u possibbli, biex jipprovdu assistenza u appoġġ lill-familja tat-tfal vittmi sabiex jibbenefikaw mid-drittijiet taht

³⁹ COM(2022) 105, 08.03.2022.

din id-Direttiva meta l-familja tkun fit-territorju tal-Istat Membru. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom, fejn adatt u possibbli, japplikaw l-Artikolu 4 tad-Direttiva ~~Qafas 2001/220/ĠAI~~  tad-Direttiva 2012/29/UE  u d-Direttiva (UE) .../... [proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29 li tistabbilixxi standards minimi dwar id-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tar-reati]  għall-familja tat-tfal vittmi.

 ġdid

9. Ladarba jiġi stabbilit, iċ-Ċentru tal-UE għandu jappoġġa b'mod proattiv l-isforzi tal-Istati Membri dwar l-assistenza lill-vittmi billi:
 - (a) jistieden istituzzjonijiet, korpi, ufficij u aġenziji oħra tal-Unjoni, kif ukoll awtoritajiet, korpi jew aġenziji rilevanti tal-Istati Membri, jikkondividu maċ-Ċentru tal-UE informazzjoni dwar l-assistenza lill-vittmi ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal kull meta jkun xieraq u mill-inqas darba fis-sena;
 - (b) fuq inizzjattiva tiegħu stess jiġbor informazzjoni dwar miżuri u programmi fil-qasam tal-assistenza lill-vittmi ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal, inklużi miżuri u programmi implimentati f'pajjiżi terzi;
 - (c) jiffaċilita l-iskambju tal-aħjar prattiki fost l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi, billi jżomm bażi ta' data pubblika ta' miżuri u programmi għall-assistenza lill-vittmi, implimentati f'kull Stat Membru kif ukoll f'pajjiżi terzi; il-bażi tad-data ma għandu jkun fiha l-ebda data personali.
 - (d) jiffaċilita t-tnejja tal-linji gwida u l-protokoll msemmija fil-paragrafu 10.
10. B'appoġġ miċ-Ċentru tal-UE ladarba jiġi stabbilit, l-Istati Membri għandhom jorjontu linji gwida għall-professjonisti tal-kura tas-saħħa, tal-edukazzjoni u tas-servizzi soċjali dwar l-għoti ta' appoġġ xieraq lill-vittmi ta' abbuż jew sfruttament sesswali tat-tfal, inkluż dwar ir-riferiment tal-vittmi lis-servizzi ta' appoġġ rilevanti u l-kjarifika tar-rwoli u r-responsabbiltajiet. Linji gwida bħal dawn għandhom jindikaw ukoll kif għandhom jiġu indirizzati l-htigijiet speċifiċi tal-vittmi.

 2011/93/UE (adattat)

 ġdid

Artikolu 22

Protezzjoni ta' tfal vittmi f'investigazzjonijiet u proċedimenti kriminali

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li fl-investigazzjonijiet u l-proċedimenti kriminali, f'konformità mar-rwol tal-vittmi fis-sistema rilevanti tal-ġustizzja, l-awtoritajiet kompetenti jaħtru rappreżentant speċjali għat-tfal vittmi fejn, taħt il-liġi nazzjonali, id-detenturi tar-responsabbiltà tal-ġenituri jkun prekluzi milli jirrappreżentaw lit-tfal bħala riżultat ta' konflitt ta' interess bejnhom u t-tfal vittmi, jew fejn it-tfal ma jkunux akkumpanjati jew ikunu separati mill-familja.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tfal vittmi jkollhom aċċess, mingħajr dewmien, għal konsulenza legali, u f'konformità mar-rwol tal-vittmi fis-sistema

relevanti tal-gustizzja, għal rappreżentanza legali, anke għall-fini li jitolbu kumpens. Il-konsulenza legali u r-rappreżentanza legali għandhom ikunu mingħajr ħlas fejn il-vittma ma jkollhiex riżorsi finanzjarji suffiċjenti.

3. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li fl-investigazzjonijiet kriminali relatati ma' kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa 7 ⇒ 9 ⇐:

- (a) l-intervisti mat-tfal vittmi jsiru mingħajr dewmien mhux ġustifikat wara li l-fatti jkunu ġew irrapportati lill-awtoritajiet kompetenti;
 - (b) l-intervisti mat-tfal vittmi jsiru f'post imfassal jew adattat għal dan il-fini;
 - (c) l-intervisti mat-tfal vittmi jitwettqu minn jew permezz ta' professjonisti mharrġa għal dak il-fini;
 - (d) l-istess persuni, jekk possibbli u fejn adatt, imexxu l-intervisti kollha mat-tfal vittmi;
 - (e) l-għadd ta' intervisti jkun limitat kemm jista' jkun u l-intervisti jsiru biss fejn strettament meħtieġ għall-finijiet ta' investigazzjonijiet u proċedimenti kriminali rilevanti;
 - (f) it-tfal vittmi jistgħu jkunu akkumpanjati mir-rappreżentant legali tagħhom jew, fejn adatt, minn adult tal-għażla tagħhom, sakemm ma tkunx ittiehdet deċiżjoni ~~regunata~~ ☒ motivata ☒ kontra dik il-persuna.
- ⇒ (g) l-eżamijiet mediċi tat-tfal vittmi għall-finijiet tal-proċedimenti kriminali jkunu limitati kemm jista' jkun u jitwettqu minn professjonisti mharrġa għal dan il-ghan. ⇐

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li, f'investigazzjonijiet kriminali ta' kwalunkwe mir-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa 7 ⇒ 9 ⇐, l-intervisti kollha mat-tfal vittmi jew, fejn xieraq, ma' xhieda tfal, ikunu jistgħu jiġu rreġistrati b'mod awdjoviżiv u li dawn ir-reġistrazzjonijiet awdjoviżivi tal-intervisti jkunu jistgħu jintużaw bħala evidenza fi proċedimenti tal-qorti kriminali, f'konformità mar-regoli taht il-liġi nazzjonali tagħhom.

5. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li, fil-proċedimenti tal-qorti kriminali relatati ma' kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa 7 ⇒ 9 ⇐, ikun jista' jiġi ordnat li:

- (a) is-smiġħ isir mingħajr il-preżenza tal-pubbliku;
- (b) it-tfal vittmi jkunu jistgħu jagħtu xhieda mingħajr ma jkunu preżenti fl-awla tal-qorti, partikolarment bl-użu ta' teknoloġija ta' komunikazzjoni adatta.

6. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa, fejn ikun fl-interess ta' tfal vittmi u b'kont meħud ta' interessi superjuri oħra, biex jipproteġu l-privatezza, l-identità u l-immaġni tat-tfal vittmi u jimpedixxu t-tixrid pubbliku ta' kwalunkwe informazzjoni li tista' twassal għall-identifikazzjoni tagħhom.

↓ gdid

7. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li, meta l-partecipazzjoni tat-tfal tkun meħtieġa fi proċedimenti tal-qorti kriminali relatati ma'

kwalunkwe wiehed mir-reati msemija fl-Artikoli 3 sa 9, il-qorti tqis l-età u l-maturità tat-tfal fil-proċedimenti tal-qorti rilevanti.

↓ gdid

Artikolu 23

Dritt tal-vittma għal kumpens

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi tar-reati msemija fl-Artikoli 3 sa 9 ta' din id-Direttiva jkollhom dritt għal kumpens għal kwalunkwe dannu mġarrab. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun jista' jintalab kumpens mingħand l-awturi ta' kwalunkwe wiehed mir-reati msemija fl-Artikoli 3 sa 9 minn persuni ġuridiċi responsabbli għal tali reati skont l-Artikoli 13 u 14 u, fejn xieraq, minn skemi nazzjonali ta' kumpens stabbiliti għall-benefiċċji tal-vittmi tal-kriminalità.
2. Minbarra d-drittijiet tagħhom skont l-Artikolu 16a tad-Direttiva (UE) .../... [*proposta ta' Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29 li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tar-reati*], il-vittmi għandhom jithallew jitolbu kumpens fil-kuntest ta' proċedimenti kriminali u ċivili għal kwalunkwe dannu kkawżat lilhom minn kwalunkwe wiehed mir-reati punibbli skont din id-Direttiva, għal perjodu ta' żmien suffiċjenti, proporzjonat mal-gravità tar-reat, wara li jilhqu l-età maġġuri.
3. Il-perjodu msemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun:
 - (a) mill-inqas 20 sena mid-data li fiha l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri għal reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 3 snin;
 - (b) mill-inqas 25 sena mid-data li fiha l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri għal reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 5 snin;
 - (c) mill-inqas 30 senamid-data li fiha l-vittma tkun laħqet l-età maġġuri għal reati punibbli skont din id-Direttiva b'piena massima ta' mill-inqas 8 snin.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, sabiex jiġi żgurat kumpens suffiċjenti lill-vittmi ta' reati punibbli skont din id-Direttiva, jitqiesu l-elementi rilevanti kollha, inklużi:
 - (a) kwalunkwe wġiġh u tbatija fiżiċi jew mentali kkawżati mir-reat, inkluż l-uġiġh u t-tbatija marbuta maċ-ċirkolazzjoni online ta' materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal li jikkonċerna lill-vittma inkwistjoni;
 - (b) kwalunkwe kost tal-kura b'rabta mal-irkupru minn tali wġiġh u tbatija, inklużi l-ispejjeż relatati mas-saħħa u t-trattament mentali u fiżika u l-kostijiet tal-ivvjagġar li setgħu gġarrbu biex tiġi aċċessata tali kura; u
 - (c) kwalunkwe telf ta' introjtu kkawżat mir-reat.

Artikolu 24

Awtoritajiet nazzjonali jew entitajiet ekwivalenti

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu awtoritajiet nazzjonali jew entitajiet ekwivalenti biex iwettqu l-attivitajiet li ġejjin:

- (1) jiffaċilitaw u, fejn meħtieġ, jikkoordinaw l-isforzi fil-livell nazzjonali dwar il-prevenzjoni u l-assistenza lill-vittmi;
- (2) iwettqu valutazzjonijiet tax-xejriet fl-abbuż sesswali tat-tfal, online u offline;
- (3) jevalwaw ir-riżultati ta' programmi u miżuri preventivi, kif ukoll ta' programmi u miżuri maħsuba biex jassistu u jappoġġaw lill-vittmi, inkluż il-ġbir ta' statistika f'kooperazzjoni mill-qrib mal-organizzazzjonijiet rilevanti tas-soċjetà ċivili attivi f'dan il-qasam;
- (4) jirrapportaw dwar xejriet, riżultati u statistika bħal dawn.

B'mod partikolari, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom ikunu responsabbli għall-obbligi tal-ġbir tad-data, tar-riċerka u tar-rappurtar imsemmija fl-Artikolu 31.

Artikolu 25

Koordinazzjoni u kooperazzjoni bejn diversi aġenziji u diversi partijiet ikkonċernati

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu mekkaniżmi xierqa biex jiżguraw koordinazzjoni u kooperazzjoni effettivi biex jiżviluppaw u jimplimentaw miżuri sabiex jindirizzaw l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, kemm online kif ukoll offline, fil-livell nazzjonali, tal-awtoritajiet, l-aġenziji u l-korpi rilevanti, inklużi l-awtoritajiet lokali u reġjonali, l-aġenziji tal-infurzar tal-liġi, il-ġudikatura, il-prosekuturi pubbliċi, il-fornituri ta' servizzi ta' appoġġ kif ukoll il-fornituri ta' servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni, l-organizzazzjonijiet mhux governattivi, is-servizzi soċjali, inklużi l-awtoritajiet tal-protezzjoni jew tal-benesseri tat-tfal, il-fornituri tal-edukazzjoni u tal-kura tas-saħħa, is-sħab soċjali, mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tagħhom, u organizzazzjonijiet u entitajiet rilevanti oħra. Dawn il-mekkaniżmi għandhom jiżguraw ukoll koordinazzjoni u kooperazzjoni effettivi maċ-Ċentru tal-UE u mal-Kummissjoni.

Artikolu 26

Miżuri kontra r-reklamar ta' opportunitajiet ta' abbuż u ~~ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjaġġar u t-turiżmu~~ ~~ta' abbuż sesswali u sfruttament sesswali tat-tfal fl-ivvjaġġar u t-turiżmu~~

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa ta' prevenzjoni jew projbizzjoni:

- (a) it-tixrid ta' materjal li jirreklama l-opportunità għat-twettiq ta' kwalunkwe mir-reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 8 u 6; u
- (b) l-organizzazzjoni ta' arrangamenti oħra, kemm jekk ikunu għal finijiet kummerċjali jew le, ta' vjaġġar bil-fini li jitwettag kwalunkwe mir-reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 4 u 5.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 27

Programmi jew miżuri ta' intervent preventiv

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-persuni li jibzghu li jistghu jwettqu kwalunkwe wiehed mir-reati msemmin fl-Artikoli 3 sa 9 jista' jkollhom aċċess, ~~fejn xieraq~~, għal programmi jew miżuri apposta u effettivi ta' intervent, imfassla għall-istima u l-prevenzjoni tar-riskju li jitwettqu dawn ir-reati.

↓ gdid

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-programmi jew il-miżuri msemmin fil-paragrafu 1 ikunu aċċessibbli mingħajr restrizzjonijiet bla bżonn f'konformità mal-istandards nazzjonali dwar il-kura tas-saħħa.

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 28

Prevenzjoni

1. Biex jiskoraġġixxu u jnaqqsu d-domanda li trawwem kull tip ta' sfruttament sesswali tat-tfal, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa, bħall-
edukazzjoni u t-taħriġ, kampanji ta' informazzjoni u ta' sensibilizzazzjoni dwar il-
konsegwenzi tul il-hajja tal-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, in-natura illegali
tiegħu, u l-possibbiltà għal persuni li jibzghu li jistghu jwettqu reati relatati li
jkollhom aċċess għal programmi jew miżuri apposta u effettivi ta' intervent ~~biex~~
~~jiskoraġġixxu u jnaqqsu d-domanda li ttejjeg il-forom kollha ta' sfruttament~~
~~sesswali tat-tfal.~~
2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-azzjoni xierqa, inkluż permezz tal-Internet, bħalma huma kampanji ta' informazzjoni u sensibilizzazzjoni, programmi ta' riċerka, programmi jew materjal ta' edukazzjoni u ta' taħriġ, fejn xieraq f'kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet rilevanti tas-soċjetà ċivili u partijiet

interessati oħrajn, immirati biex iqajmu kuxjenza u jnaqqsu r-riskju ta' tfal li jsiru vittmi ta' abbuż sesswali jew tal-isfruttament sesswali.

3. L-Istati Membri għandhom jippromwovu taħriġ regolari ⇨, inkluż ġustizzja mfassla apposta għat-tfal għal professjonisti, imħallfin u ⇨ ~~għall~~ uffiċjali li x'aktarx ikunu f'kuntatt mat-tfal vittmi ta' abbuż sesswali jew tal-isfruttament sesswali, inkluż ⇨, iżda mhux limitat għal, professjonisti għall-protezzjoni tat-tfal, professjonisti legali, għalliema u edukaturi, imħallfin tal-qorti tal-familja u ⇨ pulizija li jaħdmu f'dan il-qasam, bil-għan li jkunu jistgħu jidentifikaw u jitrattaw tfal vittmi u tfal vittmi potenzjali ta' abbuż sesswali jew tal-isfruttament sesswali.

↓ gdid

4. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri xierqa biex itejbu l-prevenzjoni tal-abbuż sesswali tat-tfal f'ambjenti komunitarji, inklużi skejjel, sptarijiet, servizzi tal-kura soċjali, klabbs sportivi jew komunitajiet reliġjużi.

Dawk il-miżuri għandhom jinkludu:

- (a) taħriġ u attivitajiet ta' sensibilizzazzjoni għall-persunal li jaħdem f'tali ambjenti;
- (b) linji gwida apposta, protokolli interni u standards li jidentifikaw prattiki tajbin, bħall-istabbiliment ta' mekkaniżmi ta' superviżjoni u responsabbiltà għall-persunal li jaħdem f'kuntatt mill-qrib mat-tfal f'tali ambjenti;
- (c) il-ħolqien ta' spazji sikuri, immexxija minn persunal apposta u mħarreg kif xieraq, fejn it-tfal, il-ġenituri, il-persuni li jindukraw u l-membri tal-komunità jistgħu jirrapportaw imġiba mhux xierqa.

Il-miżuri ta' prevenzjoni għandhom jiddedikaw attenzjoni partikolari għall-htieġa li jiġu protetti t-tfal li huma partikolarment vulnerabbli, inklużi tfal b'diżabilitajiet mentali jew fiżiċi.

5. Ladarba jiġi stabbilit, iċ-Ċentru tal-UE għandu jappoġġa b'mod proattiv l-isforzi ta' prevenzjoni tal-Istati Membri billi:

- (a) jistieden istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji oħra tal-Unjoni, kif ukoll awtoritajiet, korpi jew aġenziji rilevanti tal-Istati Membri, biex jikkondividu informazzjoni dwar miżuri u programmi ta' prevenzjoni fil-qasam tal-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal kull meta jkun xieraq u mill-inqas darba fis-sena;
- (b) jiġbor informazzjoni dwar miżuri u programmi ta' prevenzjoni fil-qasam tal-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, inklużi miżuri u programmi implimentati f'pajjiżi terzi;
- (c) jiffaċilita l-iskambju tal-aħjar prattiki fost l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi billi jzomm bażi tad-data pubblika ta' miżuri u programmi ta' prevenzjoni implimentati f'kull Stat Membri kif ukoll f'pajjiżi terzi.

Artikolu 29

Programmi jew miżuri ta' intervent fuq bażi volontarja matul jew wara proċedimenti kriminali

1. Mingħajr preġudizzju għall-programmi ta' intervent imposti mill-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti taht il-ligi nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li jkunu disponibbli programmi jew miżuri effettivi ⇒ u apposta ⇐ ta' intervent biex jimpedixxu u jimminimizzaw ir-riskji ta' reati ripetuti ta' natura sesswali kontra t-tfal. Tali programmi jew miżuri għandhom ikunu aċċessibbli fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti kriminali, ⇒ u għandhom ikunu disponibbli ⇐ kemm ġewwa u kif ukoll barra mill-habs, f'konformità mal-ligi nazzjonali.
2. Il-programmi jew il-miżuri ta' intervent imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom jissodisfaw il-htigijiet speċifiċi tal-iżvilupp tat-tfal li jwettqu reat sesswali.
3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-persuni li ġejjin ikun jista' jkollhom aċċess għall-programmi jew il-miżuri ta' intervent imsemmijin fil-paragrafu 1:
 - (a) persuni soġġetti għal proċedimenti kriminali għal kwalunkwe mir-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7 taht kondizzjonijiet li ma jkunux la għad-detriment u lanqas imorru kontra d-drittijiet tad-difiża jew għar-rekwiżiti ta' smigh ġust u parzjali, u b'mod partikolari b'konformità mal-prinċipju tal-preżunzjoni tal-innoċenza; u
 - (b) persuni kkundannati għal kwalunkwe reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7.
4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jiżguraw li l-persuni msemmijin fil-paragrafu 3 jkunu soġġetti għal stima tal-perikolu li jipprezentaw u tar-riskji possibbli ta' repetizzjoni ta' kwalunkwe mir-reati msemmijin fl-Artikoli 3 sa ⇒ 9 ⇐ 7, bil-għan li jiġu identifikati programmi jew miżuri adatti ta' intervent.
5. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-persuni msemmijin fil-paragrafu 3 li għalihom ġew proposti l-programmi jew il-miżuri ta' intervent f'konformità mal-paragrafu 4:
 - (a) ikunu kompletament informati bir-raġunijiet għall-proposta;
 - (b) jagħtu l-kunsens tagħhom biex jippartecipaw fil-programmi jew il-miżuri bl-għarfien shih tal-fatti;
 - (c) jistgħu jirrifjutaw u, fil-każ ta' persuni kkundannati, ikunu mgħarrfa bil-konsegwenzi possibbli ta' tali rifjut.

Artikolu 30

Mizuri kontra siti elettronici li jkollhom fihom jew li jxerrdu ~~l-pedopornografija~~ ☒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw it-tneħħija ta' paġni web li jkun fihom jew li jxerrdu ~~l-pedopornografija~~ ☒ l-materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ ospitati fit-territorju tagħhom u għandhom jimpenjaw ruħhom biex ineħħu tali paġni ospitati barra t-territorju tagħhom.
2. L-Istati Membri jistgħu jiehdu miżuri biex jimblukkaw l-aċċess għal paġni web li jkun fihom jew ixerrdu ~~pedopornografija~~ ☒ materjal ta' abbuż sesswali tat-tfal ☒ lejn utenti tal-Internet fit-territorju tagħhom. Dawn il-miżuri għandhom jiġu stabbiliti permezz ta' proċeduri trasparenti u għandhom jagħtu salvagwardji adegwati, b'mod partikolari biex jiżguraw li r-restrizzjoni tkun limitata għal dak li hu neċessarju u proporzjonat, u li l-utenti jkunu infurmati bir-raġuni għal tali restrizzjoni. Dawn is-salvagwardji għandhom jinkludu wkoll il-possibbiltà ta' rimedju gudiżzarju.

Artikolu 31

Ġbir tad-data

1. L-Istati Membri għandu jkollhom sistema fis-seħħ għall-ġbir, l-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika pubblika dwar ir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 9.
2. L-istatistika għandha tinkludi d-*data* li ġejja diżaggregata skont is-sess, l-età tal-vittma u tat-trasgressur, ir-relazzjoni bejn il-vittma u t-trasgressur u t-tip ta' reat:
 - (a) l-għadd ta' vittmi li esperjenzaw wieħed mir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 9 matul l-aħħar 12-il xahar, l-aħħar 5 snin u tul il-ħajja;
 - (b) l-għadd annwali ta' persuni prosegwiti u kkundannati għar-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 9, miksuba minn sorsi amministrattivi nazzjonali;
 - (c) ir-riżultati tal-inizjattivi ta' prevenzjoni tagħhom skont l-Artikoli 27, 28 u 29 f'termini tal-għadd ta' trasgressuri u ta' trasgressuri potenzjali li jkunu aċċessaw programmi ta' prevenzjoni u l-perċentwal ta' dawn it-trasgressuri u t-trasgressuri potenzjali li ġew ikkundannati għal wieħed mir-reati fl-Artikoli 3 sa 9 wara li jkunu pparteċipaw f'tali programmi.
3. L-Istati Membri għandhom iwettqu s'tharriġ ibbażat fuq il-popolazzjoni, kull 3 snin, bl-użu tal-metodoloġija armonizzata tal-Kummissjoni (l-Eurostat) biex jikkontribwixxu sabiex tingabar id-*data* msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 2, u fuq dik il-bażi jivvalutaw il-prevalenza u x-xejriet għar-reati kollha msemmija fl-Artikoli 3 sa 9 ta' din id-Direttiva. Għall-ewwel darba, l-Istati Membri għandhom jittrażmettu dik id-*data* lill-Kummissjoni (Eurostat) sa mhux aktar tard minn [3 snin wara d-dhul fis-seħħ tad-direttiva].

4. L-Istati Membri għandhom jiġbru *data* amministrattiva skont il-paragrafu 2 abbażi ta' diżaggregazzjonijiet komuni żviluppati f'kooperazzjoni maċ-Ċentru tal-UE. Huma għandhom jittrażmettu dik id-*data* liċ-Ċentru tal-UE fuq bażi annwali. Id-*data* trażmessa ma għandux ikun fiha *data* personali.
5. Iċ-Ċentru tal-UE għandu jappoġġa lill-Istati Membri fil-ġbir tad-*data* msemija fil-paragrafu 2, inkluż billi jippromwovi l-iżvilupp ta' standards volontarji komuni dwar l-unitajiet tal-ġhadd, ir-regoli tal-ġhadd, id-diżaggregazzjonijiet komuni, il-formati tar-rapportar, u dwar il-klassifikazzjoni ta' reati kriminali.
6. L-Istati Membri għandhom jibagħtu l-istatistika liċ-Ċentru tal-UE u lill-Kummissjoni u jagħmlu l-istatistika miġbura disponibbli għall-pubbliku fuq bażi annwali. Iċ-Ċentru tal-UE għandu jiġbor l-istatistika u jagħmilha disponibbli għall-pubbliku. L-istatistika ma għandux ikun fiha *data* personali.
7. L-Istati Membri għandhom jappoġġaw ir-riċerka dwar il-kawżi, l-effetti, l-inċidenzi, il-miżuri effettivi ta' prevenzjoni, l-assistenza effettiva lill-vittmi u r-rati ta' kundanna tar-reati msemija fl-Artikoli 3 sa 9 ta' din id-Direttiva.

↓ 2011/93/UE (adattat)

Artikolu 32

Rappurtar

1. ~~Il-Kummissjoni għandha, sat-18 ta' Diċembru 2015, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jivvaluta l-punt sa fejn l-Istati Membri jkunu ħadu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, flimkien, jekk meħtieġ, ma' proposta legiżlattiva.~~
2. ~~Sat-18 ta' Diċembru 2015 il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jivvaluta l-implimentazzjoni tal-miżuri msemija fl-Artikolu 25.~~

↓ gdid

Il-Kummissjoni għandha, sa [5 snin wara d-*data tad-dħul fis-seħh*] u mbagħad kull 5 snin wara dan, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva [fl-Istati Membri] u, jekk xieraq, tippromponi emendi.

↓ 2011/93/UE

Artikolu 26

Sostituzzjoni tad-Deċiżjoni Kwadru 2004/68/ĠAI

~~Id-Deċiżjoni Kwadru 2004/68/ĠAI hija b'dan sostitwita relattivament għall-Istati Membri li jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' dawk l-Istati Membri relatati mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni tad-Deċiżjoni Qafas fil-ligi nazzjonali.~~

~~Relattivament għall-Istati Membri li jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, ir-referenzi għad-Deċiżjoni Kwadru 2004/68/ĠAI għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva.~~

↓ 2011/93/UE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu 33

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ~~ma' din id-Direttiva~~ ⇒ mal-Artikolu 2, il-paragrafi (3)(d), (4), (5), (6), (8), (9); l-Artikolu 3, il-paragrafi (1), (4), sa (9); l-Artikolu 4, il-paragrafi (4) sa (7); l-Artikolu 5, il-paragrafi (2) sa (10); l-Artikoli 6 sa 10; l-Artikoli 11, il-kliem introduttorju u l-ittri (b), (h), (i), (j); l-Artikolu 12; l-Artikolu 13; l-Artikolu 14, il-paragrafu (1), il-kliem introduttorju u l-ittra (b), u l-paragrafi (2) u (3); l-Artikolu 15 sa 20; l-Artikolu 21, il-paragrafi (1) sa (4), u (6) sa (10); l-Artikolu 22, il-paragrafu (3), il-kliem introduttorju u l-ittra (g), u l-paragrafi (4), (5) u (7); l-Artikoli 23 sa 28; l-Artikolu 29, il-paragrafi (1), (3) u (4); l-Artikoli 30 sa 32 ta' din id-Direttiva ⇐ sa ⇒ [sentejn wara d-dhul fis-seħh] ⇐ ~~sa 18 ta' Diċembru 2013,~~ ⇒ Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni. ⇐

~~2. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġijiet nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom taht din id-Direttiva.~~

2. ~~3.~~ Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffiċjalment. ⇒ Għandhom jinkludu wkoll dikjarazzjoni li fiha jinghad li kull meta fil-liġijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti jkun hemm referenzi għad-Direttiva mhassra minn din id-Direttiva dawk għandhom jinftehimu bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir dik ir-referenza u kif għandha titfassal dik id-dikjarazzjoni. ⇐ ~~Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.~~

↓ ġdid

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tal-miżuri ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva, inkluża tabella ta' korrelazzjoni bejn tali miżuri nazzjonali u l-obbligi korrispondenti f'din id-Direttiva.

↓ ġdid

Artikolu 34

Thassir

Id-Direttiva 2011/93/UE hija mhassra b'effett minn [il-jum wara d-data stabbilita fl-Artikolu 32, l-ewwel subparagrafu], minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward tal-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tad-Direttiva stabbilita fl-Anness I.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftehimu bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

↓ 2011/93/UE

⇒ ġdid

Artikolu 35

Dhul fis-seħh ⇒ u applikazzjoni ⇐

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-⇒ għoxrin ⇐ jum ⇒ wara dak ⇐ tal-pubblikazzjoni tagħha f' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

↓ ġdid

L-obbligi msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 33 għandhom japplikaw minn [... jum wara l-iskadenza tat-traspożizzjoni msemmija fl-Artikolu 33(1)], minbarra l-Artikolu 21 il-paragrafu (9), l-Artikolu 28 il-paragrafu (5); l-Artikolu 31 il-paragrafu (4), (5) u (6) li għandhom japplikaw minn [id-data trid tiġi allinjata mar-Regolament tas-CSA].

↓ 2011/93/UE (adattat)

Artikolu 36

~~Indirizzati~~ ⇨ Destinatarji ⇨

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Strasburg,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President